叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 当月亮坠落(when The Moon Fell) 000001

2. 当月亮坠落(when The Moon Fell) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

当月亮坠落(When the moon fell)

[wen] [ðə; ði] [mu:n] [fel]
WHEN THE MOON FELL
什么时候 这 月亮 跌倒

当月亮坠落时

[baɪ] ['mɒrɪs(ə)n] [kɑ:lədeɪ]
BY MORRISON COLLADAY
经过 莫里森 科拉迪

作者：莫里森·科拉迪

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['sɪəri:z] [nəʊ] . [sɪks]
Science Fiction Series No . 6
科学 小说 系列 不 . 6

科幻系列第6期

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published By
已发布 经过

发布者

['stelə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n]
STELLAR PUBLISHING CORPORATION
恒星 出版 公司

星光出版公司

- - - [pɑ:k] [pleɪs]
96 - 98 PARK PLACE
- - - 公园 地方

公园广场96-98号

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

©1929 [baɪ] [gɜ:rnzbæk] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [ɪŋk] .
©1929 By Gernsback Publications , Inc .
©1929 经过 格恩斯巴克 出版物 , 公司 .

©1929 Gernsback Publications, Inc.

(['prɪntɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .)
(Printed in U . S . A .)
(打印 在 U . S . 一个 .)

（美国印刷）

[[-] [nəʊt] : [ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni]
[Transcriber's Note : Extensive research did not uncover any
[转录员的 笔记 : 广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何

【转录者注：广泛调查未发现任何

['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .]
证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

有证据表明该出版物的美国版权已续期。

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [wɜːld]
A Changed World
一个 已更改 世界

一个改变的世界

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [huː] [sə'vaivd] [hæv; həv] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['beɪsɪs] ,
Now that we who survived have reconstructed a civilization on a rational basis ,
现在 那 我们 WHO 幸存下来 有 重建 一个 文明 在 一个 合理的 基础 ,

如今，我们这些幸存者已经建立起一个基于理性基础的文明，

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [æz; əz] ['meni] [ə'kaʊnts] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]
we want to preserve for future generations as many accounts as possible
我们 想 到 保存 为了 未来 几代人 作为 许多 账户 作为 可能的
[baɪ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ðæt] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] [wɜːld] .
by the actual witnesses of the catastrophe that overtook the world .
经过 这 实际的 证人 的 这 灾难 那 超越 这 世界 .

我们希望为后代保存尽可能多的关于这场席卷全球的灾难的亲历者的记述。

[ɪn] - ['sɜːt(ə)n] ['kjʊəriəs] [æbə'reɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪst] [baɪ]
In 1929 certain curious aberrations in the motion of the moon were noticed by
在 - 肯定 好奇的 偏差 在 这 运动 的 这 月亮 是 注意到 经过
[ə'strɔnəməz] ,
astronomers ,
天文学家 ,

1929年，天文学家注意到月球运动中存在一些奇特的异常现象。

[ænd; ənd] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['səʊlə(r)]
and attempts to explain them were made by suggesting that the solar
和 尝试 到 解释 他们 是 制成 经过 建议 那 这 太阳的
['sɪstəm] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['vɪzɪtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn]
system had been invaded by an unknown visitor which had not yet been
系统 有 到过 入侵 经过 一个 未知 游客 哪个 有 不是 然而 到过
[dɪ'skʌvəd] .
discovered .
发现 .

人们试图解释这些现象，认为太阳系曾被一个尚未被发现的未知访客入侵。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['laɪkli] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'kɜːd] .
It is still believed that this is the most likely explanation of what occurred .
它 是 仍然 相信 那 这 是 这 最多 可能 解释 的 什么 发生 .

人们仍然认为这是对所发生事件最可能的解释。

[wen] [ðɪs] [ɪn'veɪdə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]
When this invader approached the earth , it probably passed between it and
什么时候 这 侵略者 接近 这 地球 , 它 大概 通过了 之间 它 和
[ðə; ði] [muːn] .
the moon .
这 月亮 .

当这个入侵者接近地球时，它很可能是从地球和月球之间穿过的。

[ɪts] [və'lɒsəti] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ɪts] [kɔːs] [ɪn] [spaɪt]
Its velocity must have been so great that it continued on its course in spite
它是 速度 必须 有 到过 所以 伟大的 那 它 持续 在 它是 课程 在 尽管如此
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
of the attraction of the earth .
的 这 景点 的 这 地球 .

它的速度一定非常大，以至于能够克服地球引力继续向前运行。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [muːn] [frɒm; frəm] [ɪts]
it **disturbed** **the** **balance** **of** **forces** **sufficiently** **to** **draw** **the** **moon** **from** **its**
它 不安 这 平衡 的 力量 足够 到 画 这 月亮 从 它是
['ɔːbɪt] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɪts] ['hedlɒŋ] ['prəʊgres] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .
orbit **and** **start** **its** **headlong** **progress** **toward** **us** **.**
轨道 和 开始 它是 一头扎 进步 朝向 我们 .

它扰乱了力的平衡，足以使月球偏离轨道，并开始向我们全速前进。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn]['læbrədɔː(r)] [wen] [ɔːl] [ðɪs] [ə'kɜːd] ,
I **was** **away** **in** **Labrador** **when** **all** **this** **occurred** **,**
我 曾是 离开 在 拉布拉多 什么时候 全部 这 发生 ,

这一切发生时，我正在拉布拉多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðæt] [fækt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] [tə'deɪ] .
and **it** **is** **due** **to** **that** **fact** **that** **I** **am** **alive** **today** **.**
和 它 是 到期的 到 那 事实 那 我 是 活 今天 .

正因如此，我今天才能活着。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['densli] [ɪn'hæbɪtɪd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [wɪl] [biː; bi]
The **things** **that** **happened** **in** **the** **densely** **inhabited** **portions** **of** **the** **globe** **will** **be**
这 事物 那 发生 在 这 密集地 有人居住的 部分 的 这 地球 将要 是
[ri'kaunt] [baɪ] [sər'vaɪvər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [aɪ] ['wɪtnəsiz] .
recounted **by** **survivors** **who** **were** **eye** **witnesses** **.**
叙述 经过 幸存者 WHO 是 眼睛 证人 .

在人口稠密的地区发生的事情，将由亲历的幸存者讲述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [kə'tæstrəfi] [bɪ'keɪm]
It **is** **sufficient** **to** **say** **that** **when** **the** **news** **of** **the** **impending** **catastrophe** **became**
它 是 充足的 到 说 那 什么时候 这 消息 的 这 即将到来的 灾难 成为
[nəʊn] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['æpəθi] [siːmd] [tuː; tə]['set(ə)l]['əʊvə(r)][hjuː'mænəti] .
known **a** **universal** **apathy** **seemed** **to** **settle** **over** **humanity** **.**
已知 一个 普遍的 冷漠 似乎 到 定居 超过 人类 .

只需说，当即将到来的灾难的消息传开后，人类社会似乎普遍陷入了一种冷漠状态。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv]['eni] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It **was** **apparently** **overwhelmed** **by** **the** **hopelessness** **of** **any** **effort** **to** **escape** **.**
它 曾是 显然 不堪重负 经过 这 绝望 的 任何 努力 到 逃脱 .

它显然是因为意识到任何逃跑努力都毫无希望而感到绝望。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vent] [æz; əz] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]
The **religious** **people** **of** **the** **period** **regarded** **the** **coming** **event** **as** **fulfillment** **of**
这 宗教 人们 的 这 时期 认为 这 未来 事件 作为 履行 的
[ə; eɪ] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] .
a **prophecy** **of** **the** **destruction** **of** **the** **world** **in** **the** **Last** **Day** **.**
一个 预言 的 这 破坏 的 这 世界 在 这 最后的 天 .

当时的宗教人士认为即将发生的事件是世界末日毁灭预言的实现。

['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'keɪm] [səʊ][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] .
People **who** **had** **never** **before** **been** **religious** **became** **so** **in** **an** **hour** **.**
人们 WHO 有 绝不 前 到过 宗教 成为 所以 在 一个 小时 .

原本从未信教的人，在一小时内就变成了信徒。

[fɜːst] [ˌinti'meiʃən]
First **Intimations**
第一的 暗示

初次暗示

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ai] [bɪˈgɪn] [ɒn][maɪ][ˈpɜːsən(ə)l] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] :

It	is	well	that	I	begin	on	my	personal	experiences	:
它	是	出色地	那	我	开始	在	我的	个人的	经历	:

我最好先从我的个人经历说起:

[æz; əz][ai] [sed] [bɪˈfɔː(r)] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ˈlæbrədɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [muːn] [fɜːst] [ʃəʊd] [æn; ən][ˌæbəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] [ˈməʊʃn] .

As	I	said	before	I	was	in	Labrador	when	the	moon	first	showed	an	aberration	in	its	motion	.
作为	我	说	前	我	曾是	在	拉布拉多	什么时候	这	月亮	第一的	显示	一个	像差	在	它是	运动	.

正如我之前所说，当月亮首次出现运动异常时，我正在拉布拉多。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ɪn][ˈeɪprəl] , - , [θriː] [ˈeɪvieɪtə(r)] , [tuː] [ˈdʒɜːmənz][ænd; ənd] [wʌn] [ˈaɪrɪʃ] ,

It	will	be	remembered	that	in	April	,	1928	,	three	aviators	,	two	Germans	and	one	Irish	,
它	将要	是	记得	那	在	四月	,	-	,	三	飞行员	,	二	德国人	和	一	爱尔兰	,

人们会记得，1928年4月，三名飞行员，两名德国人和一名爱尔兰人，

[ˈstɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [flaɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][frɒm; frəm] - , [ˈaɪələnd] , [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

started	on	a	flight	across	the	ocean	from	Ballycombe	,	Ireland	,	to	New	York	.
开始	在	一个	航班	穿过	这	海洋	从	-	,	爱尔兰	,	到	新的	约克	.

故事始于从爱尔兰巴利科姆飞往纽约的跨洋航班。

[ðeɪ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,

They	succeeded	in	crossing	the	ocean	from	east	to	west	,
他们	成功了	在	过境	这	海洋	从	东方	到	西方	,

他们成功地从东向西横渡了海洋。

[ə; eɪ] [fiːt] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [əˈkʌmplɪʃt] [bɪˈfɔː(r)] ,

a	feat	which	had	not	been	accomplished	before	,
一个	特技	哪个	有	不是	到过	完成	前	,

这是一项前所未有的壮举。

[bʌt; bət] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɒg] [ænd; ənd] [stɔːrmz] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [wei] ,

but	owing	to	fog	and	storms	they	lost	their	way	,
但	欠款	到	多雾路段	和	暴风雨	他们	丢失的	他们的	方式	,

但由于大雾和暴风雨，他们迷路了。

[ænd; ənd][ˈlændɪd][ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈaɪlənd] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ˈlæbrədɔː(r)] .

and	landed	on	a	little	island	off	the	coast	of	Labrador	.
和	登陆	在	一个	小的	岛	离开	这	海岸	的	拉布拉多	.

他们降落在拉布拉多海岸附近的一个小岛上。

[ðə; ði][ləʊˈkæləti][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ˌɪnækˈsesəb(ə)l] [ɪkˈsept] [baɪ][eə(r)] .

The	locality	was	absolutely	inaccessible	except	by	air	.
这	地点	曾是	绝对地	无法进入	除了	经过	空气	.

除了空运之外，这个地方完全无法到达。

[ðə; ði][ˈeɪvieɪtə(r)][hæd; həd] [ˈdæmɪdʒd] [ðeə(r)] [pleɪn] [ɪn] [ˈlændɪŋ] ,

The	aviators	had	damaged	their	plane	in	landing	,
这	飞行员	有	损坏的	他们的	飞机	在	降落	,

飞行员在着陆时损坏了飞机。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [speə(r)] [pɑːts] .

and	it	was	necessary	to	get	to	them	with	spare	parts	.
和	它	曾是	必要的	到	得到	到	他们	和	空闲的	部分	.

因此，必须带着备用零件去给他们。

[ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['deɪlɪz] ,

The	Associated	Press	,	as	well	as	some	of	the	larger	dailies	,
这	联系	按	,	作为	出色地	作为	一些	的	这	更大的	每日新闻	,

美联社以及一些较大的日报，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðeə(r)] ['stɔːriz] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] .

thought	it	was	equally	important	that	their	stories	should	reach	the	world	.
想法	它	曾是	同样地	重要的	那	他们的	故事	应该	抵达	这	世界	.

他们认为同样重要的是，他们的故事应该传遍世界。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

There	was	a	wireless	station	on	the	mainland	fifteen	miles	away	,
那里	曾是	一个	无线的	车站	在	这	大陆	十五	英里	离开	,

十五英里外的大陆上有一个无线电台。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][dɪd][nɒt][get][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [njuːz] [ðə; ði]

but	for	some	reason	the	operator	did	not	get	the	sort	of	news	the
但	为了	一些	原因	这	操作员	做过	不是	得到	这	种类	的	消息	这

['peɪpəz] ['wɒntɪd] .

papers	wanted	.
文件	通缉	.

但不知何故，接线员并没有得到报纸想要的那种新闻。

[ðə; ði][kə'neɪdiən] ['gʌvənmənt] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	Canadian	Government	started	a	steamer	toward	the	island	,
这	加拿大	政府	开始	一个	汽船	朝向	这	岛	,

加拿大政府派出一艘汽船驶向该岛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [kɔːt] [fɑːst][ɪn][ðə; ði][aɪs] .

but	it	was	soon	caught	fast	in	the	ice	.
但	它	曾是	很快	捕捉	快速地	在	这	冰	.

但它很快就被冰牢牢抓住了。

[ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['flaɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][flai][ə; eɪ] [pleɪn]

I	had	been	a	flyer	during	the	war	and	continued	to	fly	a	plane
我	有	到过	一个	传单	期间	这	战争	和	持续	到	飞	一个	飞机

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] .

for	the	pleasure	it	gave	me	.
为了	这	乐趣	它	给予	我	.

战争期间我曾是一名飞行员，战后我仍然驾驶飞机，因为它给我带来了乐趣。

[ɪn] [ðæt] [wɜːld] [wɪtʃ] [naʊ] [siːm] [səʊ] ['dɪstənt] , [ai][hæd; həd][sʌm; səm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

In	that	world	which	now	seems	so	distant	,	I	had	some	reputation	as	a
在	那	世界	哪个	现在	似乎	所以	遥远	,	我	有	一些	名声	作为	一个

['raɪtə(r)] .

writer	.
作家	.

在那个如今看来如此遥远的世界里，我曾是一位小有名气的作家。

[ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres] [sə'dʒestid] [ðæt] [ai][flai][tuː; tə] ['grinli] ['aɪlənd][ænd; ənd][get][ðə; ði]

The	Associated	Press	suggested	that	I	fly	to	Greenly	Island	and	get	the
这	联系	按	建议	那	我	飞	到	格林利	岛	和	得到	这

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ruːnd] ['eɪvieɪtə(r)] .

stories	of	the	marooned	aviators	.
故事	的	这	被困	飞行员	.

美联社建议我飞往格林利岛，去了解被困飞行员们的故事。

[pə'hæps] [ai][ˌeɪ 'em] ['spendɪŋ] [mɔː(r)][taɪm][ɒn] [ðɪs] ['epɪsəʊd][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] .

Perhaps	I	am	spending	more	time	on	this	episode	than	it	deserves	.
也许	我	是	开支	更多的	时间	在	这	插曲	比	它	值得	.

或许我在这集节目上花费的时间有点太多了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][gɒt][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ænd; ənd][gɒt][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [njuː]

It	is	sufficient	to	say	that	I	got	the	stories	and	got	them	back	to	New
它	是	充足的	到	说	那	我	得到	这	故事	和	得到	他们	后退	到	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

总之，我拿到了这些故事，并把它们带回了纽约。

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][ədˈventʃə(r)] ,

If	that	had	been	all	there	was	to	the	adventure	,
如果	那	有	到过	全部	那里	曾是	到	这	冒险	,

如果这就是冒险的全部内容的话，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ˈperɪʃt] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] [wɪð]

there	is	a	strong	probability	that	I	would	have	perished	some	months	later	with
那里	是	一个	强的	可能性	那	我	会	有	遇难	一些	几个月	之后	和

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

most	of	the	other	inhabitants	of	the	United	States	.
最多	的	这	其他	居民	的	这	团结的	各州	.

很有可能几个月后，我就会和美国其他大多数居民一起丧命。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] [flˈaɪəz] [ˈplænɪŋ] [iːst] - [tuː; tə] - [west]

It	happened	,	however	,	that	there	were	other	flyers	planning	east	-	to	-	west
它	发生	,	然而	,	那	那里	是	其他	传单	规划	东方	-	到	-	西方

[hɒps] .

hops	.
酒花	.

然而，恰巧还有其他飞行员计划从东向西飞行。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pˈaʊəz] [huː] [dɪˈsaɪdɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

It	occurred	to	the	powers	who	decided	such	things	,
它	发生	到	这	权力	WHO	决定	这样的	事物	,

那些掌权者想到了这一点：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə][tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː][flai] [bæk] [tuː; tə]['læbrədɔː(r)][ænd; ənd]

that	it	might	be	a	good	idea	to	have	me	fly	back	to	Labrador	and
那	它	可能	是	一个	好的	主意	到	有	我	飞	后退	到	拉布拉多	和

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [æn; ən] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [pəʊst] [waɪl] [ˌtrænzətˈlæntɪk]

make	it	my	headquarters	and	establish	an	observation	post	while	transatlantic
制作	它	我的	总部	和	建立	一个	观察	邮政	尽管	跨大西洋

[flaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [əˈtemptɪd] .

flights	were	being	attempted	.
航班	是	存在	尝试过	.

或许让我飞回拉布拉多，把那里作为我的总部，并在尝试跨大西洋航班时设立一个观察哨，是个好主意。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ai] [fluː] [bæk] [tuː; tə]['læbrədɔː(r)] [wenˈevə(r)] [ə; eɪ][ˌtrænzətˈlæntɪk] [flaɪt] [wɒz; wəz] [ˈruːməd]

Accordingly	,	I	flew	back	to	Labrador	whenever	a	transatlantic	flight	was	rumored
因此	,	我	飞翔	后退	到	拉布拉多	每当	一个	跨大西洋	航班	曾是	传闻

,

,

,

因此，每当有跨大西洋航班的传闻出现时，我都会飞回拉布拉多。

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [ˌhedˈkwɔːtəz] [æt; ət] [pɔɪnt] [əˈmʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .

and	made	my	headquarters	at	Point	Amour	on	the	mainland	.
和	制成	我的	总部	在	观点	恋情	在	这	大陆	.

并将总部设在大陆上的阿莫尔角。

[ðə; ði] [ˈwaɪələs] [ˈsteɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] .

The	wireless	station	was	here	,	and	about	a	hundred	people	.
这	无线的	车站	曾是	这里	,	和	关于	一个	百	人们	.

无线电台就在这里，还有大约一百人。

['lɪt(ə)l] ['grinli] ['aɪlənd][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [ə'krɒs] [bel] [aɪl] [streɪt] .

Little	**Greenly**	**Island**	**was**	**some**	**fifteen**	**miles**	**across**	**Belle**	**Isle**	**Strait**	**.**
小的	格林利	岛	曾是	一些	十五	英里	穿过	美女	小岛	海峡	.

小格林利岛位于贝尔岛海峡对面约十五英里处。

[ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] [bɔ:d] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] , [wen] [wʌn] [naɪt]

I	**was**	**getting**	**rather**	**bored**	**waiting**	**for**	**something**	**to**	**happen**	**,**	**when**	**one**	**night**
我	曾是	获得	相当	无聊的	等待	为了	某物	到	发生	,	什么时候	一	夜晚

[dʒɪm] ['deɪli:] ,

Jim	**Daley**	**,**
吉姆	戴利	,

我百无聊赖地等待着事情发生，一天晚上，吉姆·戴利出现了。

[ðə; ði] ['waɪələs] ['ɒpəreɪtə(r)] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [ai] [steɪd] ,

the	**wireless**	**operator**	**,**	**came**	**running**	**to**	**the**	**cottage**	**where**	**I**	**stayed**	**,**
这	无线的	操作员	,	来了	跑步	到	这	小屋	在哪里	我	入住	,

无线电操作员跑到我住的小屋前，

[tu:] [ɪk'saɪtɪd][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪn] [ə'klɑ:k] ,

too	**excited**	**to**	**wait**	**until**	**nine**	**o'clock**	**,**
也	兴奋的	到	等待	直到	九	点钟	,

太兴奋了，等不及九点。

[wen] [ai] ['ɔ:lweɪz] [strəul] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] .

when	**I**	**always**	**strolled**	**over**	**to**	**the**	**wireless**	**station**	**for**	**a**	**game**	**of**	**chess**	**.**
什么时候	我	总是	漫步	超过	到	这	无线的	车站	为了	一个	游戏	的	棋	.

我以前总是会走到无线电台去下棋。

[ai] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

I	**stared**	**at**	**him**	**in**	**astonishment**	**.**
我	凝视	在	他	在	惊讶	.

我惊愕地盯着他。

" [wʌts] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] ?

"	**What's**	**all**	**the**	**excitement**	**about**	**?**
"	是什么	全部	这	激动	关于	?

“大家都在兴奋什么？”

" [ai][in'kwaiə] .

"	**I**	**inquired**	**.**
"	我	询问	.

我询问了一下。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['rʌnɪŋ] [səʊ][fɑ:st] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][hɪz; ɪz]

He	**had**	**been**	**running**	**so**	**fast**	**that**	**for**	**a**	**moment**	**he**	**could**	**not**	**get**	**his**
他	有	到过	跑步	所以	快速地	那	为了	一个	片刻	他	可以	不是	得到	他的

[breθ] [tu:; tə][tɔ:k] .

breath	**to**	**talk**	**.**
气息	到	讲话	.

他跑得太快了，以至于有一瞬间喘不过气来，无法说话。

" [ju:; jʊ][weɪt] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][hɪə(r)] , " [hi:; hi] [gɑ:spt] .

"	**You**	**wait**	**until**	**you**	**hear**	**,**	**"**	**he**	**gasped**	**.**
"	你	等待	直到	你	听到	,	"	他	倒吸一口气	.

“你等着瞧吧，”他喘着气说。

" [ai][bet] [jʊl] [bi:; bi][æz; əz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

"	**I**	**bet**	**you'll**	**be**	**as**	**excited**	**as**	**I**	**am**	**.**
"	我	赌注	你会	是	作为	兴奋的	作为	我	是	.

我敢肯定你会和我一样兴奋。

[ðə; ði] [wɜːrldz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][nekst] [wiːk] !
The **world's** **coming** **to** **an** **end** **next** **week** **!**
这 世界的 未来 到 一个 结尾 下一个 星期 !

世界末日下周就要来了!

" [ai] [lɑːft] .
" **I** **laughed** **.**
" 我 笑了 .

我笑了。

" [nəʊ] , [ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **No** **,** **I** **mean** **it** **,** **"** **he** **said** **.**
" 不 , 我 意思是 它 , " 他 说 .

"不，我是认真的，"他说。

" [ɪts] [nɒt][ə; eɪ][dʒəʊk] .
" **It's** **not** **a** **joke** **.**
" 它是 不是 一个 开玩笑 .

"这不是开玩笑。"

[hɪrz] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'səʊniˌən] .
Here's **a** **bulletin** **issued** **by** **the** **Smithsonian** **.**
这里是 一个 公告 发布 经过 这 史密森尼 .

以下是史密森学会发布的一份公告。

[ai] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] .
I **copied** **it** **as** **it** **came** **in** **.**
我 复制 它 作为 它 来了 在 .

我原封不动地把它抄了下来。

" [hiː; hi]['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
" **He** **handed** **me** **a** **sheet** **of** **paper** **.**
" 他 递交 我 一个 床单 的 纸 .

他递给我一张纸。

[ðə; ði] [njuːz] ['kɒmz] [aʊt]
The **News** **Comes** **Out**
这 消息 来 出去

消息传出

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,
As **far** **as** **I** **know** **,**
作为 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kə'tæstrəfi] [sent] [aʊt]['əʊvə(r)]
this **bulletin** **was** **the** **first** **intimation** **of** **the** **coming** **catastrophe** **sent** **out** **over**
这 公告 曾是 这 第一的 暗示 的 这 未来 灾难 发送 出去 超过
[ðə; ði]['reɪdiəʊ] .
the **radio** **.**
这 收音机 .

这是通过广播发出的关于即将到来的灾难的第一条预警信息。

[ai] [ə'sjuːm] [ðæt] ['evri] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['mætə(r)]['kwaɪət] ,
I **assume** **that** **every** **effort** **was** **made** **to** **keep** **the** **matter** **quiet** **,**
我 认为 那 每一个 努力 曾是 制成 到 保持 这 事情 安静的 ,

我推测他们竭尽全力掩盖此事。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .
until **it** **became** **evident** **that** **no** **escape** **was** **possible** **.**
直到 它 成为 明显 那 不 逃脱 曾是 可能的 .

直到很明显，逃脱是不可能的。

['kɒnsɪkwəntli] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] ['læbrədɔ:(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] [hɜ:d] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ru:məz] [ðæt]

Consequently	**up**	**there**	**in**	**Labrador**	**we**	**had**	**heard**	**none**	**of**	**the**	**rumors**	**that**
最后	向上	那里	在	拉布拉多	我们	有	听到	没有任何	的	这	谣言	那

[hæd; həd] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] ,

had	**spread**	**over**	**the**	**civilized**	**world**	**,**
有	传播	超过	这	文明	世界	,

因此，在拉布拉多，我们没有听到任何在文明世界流传的谣言。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [si:n] [nəʊ] ['refərənsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lu:nə(r)] [fə'nɒmɪnən] [wɪtʃ] [ɪn] [ə; eɪ]

and	**had**	**seen**	**no**	**references**	**to**	**the**	**strange**	**lunar**	**phenomenon**	**which**	**in**	**a**
和	有	已见	不	参考	到	这	奇怪的	月球	现象	哪个	在	一个

[sens] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [məʊst] ['pi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ʌn'ju:ʒuəl]

sense	**had**	**prepared**	**most**	**people**	**for**	**the**	**announcement**	**of**	**some**	**unusual**
感觉	有	准备	最多	人们	为了	这	公告	的	一些	异常

[ɪ'vent] .

event	**.**
事件	.

而且没有看到任何关于这种奇怪月球现象的报道，从某种意义上说，这让大多数人对即将发生的某种不寻常事件有所准备。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [mu:nz] [kɔ:s] [ɔ:(r)] [saɪz] ['vɪzəb(ə)l]

At	**this**	**time**	**there**	**had**	**been**	**no**	**change**	**in**	**the**	**moon's**	**course**	**or**	**size**	**visible**
在	这	时间	那里	有	到过	不	改变	在	这	月亮的	课程	或者	尺寸	可见的

[tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] .

to	**the**	**naked**	**eye**	**.**
到	这	裸	眼睛	.

当时，月球的运行轨迹和大小都没有发生肉眼可见的变化。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [weə(r)] ['nju:z,peɪpəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [ri:d] ,

In	**the**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**where**	**newspapers**	**were**	**printed**	**and**	**read**	**,**
在	这	部分	的	这	世界	在哪里	报纸	是	打印	和	读	,

在世界各地印刷和阅读报纸的地区，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [fju:] [laɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] [bæk] [peɪdʒ] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə]

there	**had**	**been**	**the**	**usual**	**few**	**lines**	**on**	**a**	**back**	**page**	**that**	**were**	**given**	**to**
那里	有	到过	这	通常	很少	线条	在	一个	后退	页	那	是	给定	到

['eni] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnən] ,

any	**astronomical**	**phenomenon**	**,**
任何	天文	现象	,

封底通常有几行文字介绍各种天文现象，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊvə] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌtelɪ'skɒpɪk] ['kɒmɪt] .

such	**as**	**the**	**birth**	**of**	**a**	**Nova**	**or**	**the**	**discovery**	**of**	**a**	**telescopic**	**comet**	**.**
这样的	作为	这	出生	的	一个	新星	或者	这	发现	的	一个	伸缩式	彗星	.

例如新星的诞生或望远镜观测到的彗星的发现。

[sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

Some	**days**	**before**	**,**
一些	天	前	,

几天前，

[ə'strɔnəməz] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['æfrɪkə] [hæd; həd] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [ə'naʊnst] [ðə; ði]

astronomers	**in**	**Colorado**	**and**	**South**	**Africa**	**had**	**simultaneously**	**announced**	**the**
天文学家	在	科罗拉多州	和	南	非洲	有	同时地	宣布	这

[ˌæbə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mu:nz] ['məʊʃn] .

aberration	**in**	**the**	**moon's**	**motion**	**.**
像差	在	这	月亮的	运动	.

科罗拉多州和南非的天文学家同时宣布了月球运动的异常现象。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkeɪʒən(ə)l] [fəˈsiːʃəs] [ˈrefərənsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːnz] [ˈskɪtɪʃnəs] — [ˈemәneɪtɪŋ]
There **were** **occasional** **facetious** **references** **to** **the** **moon's** **skittishness** **—** **emanating**
那里 是 偶然 滑稽的 参考 到 这 月亮的 胆怯 — 散发
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [penz] [ɒv; əv] [bɔːd] [ˈkɔləmnists] .
from **the** **pens** **of** **bored** **columnists** **.**
从 这 钢笔 的 无聊的 专栏作家 .

偶尔会有无聊的专栏作家以戏谑的口吻提及月亮的喜怒无常。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [njuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əˈstrɔnəməz] ,
The **next** **day** **there** **was** **nothing** **new** **from** **the** **astronomers** **,**
这 下一个 天 那里 曾是 没有什么 新的 从 这 天文学家 ,

第二天，天文学家们没有任何新的发现。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [kɔːzd] [feɪnt] [ˈstəːrɪŋz] [ɒv; əv]
but **the** **third** **day** **there** **was** **an** **announcement** **that** **caused** **faint** **stirrings** **of**
但 这 第三 天 那里 曾是 一个 公告 那 导致 头晕的 搅拌 的
[æŋˈzaɪəti] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [riːd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [laɪnz] .
anxiety **among** **those** **who** **read** **between** **the** **lines** **.**
焦虑 之中 那些 WHO 读 之间 这 线条 .

但第三天发布的一则公告，让那些能读懂字里行间含义的人感到一丝焦虑。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ðæt] [əˈnaʊnsmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] [ænd; ənd]
It **was** **on** **the** **fourth** **day** **that** **announcements** **were** **made** **in** **England** **and**
它 曾是 在 这 第四 天 那 公告 是 制成 在 英格兰 和
[əˈmerɪkə] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɪθˈsəʊni.ən] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
America **on** **the** **joint** **authority** **of** **the** **Smithsonian** **Institution** **and** **the** **British**
美国 在 这 联合的 权威 的 这 史密森尼 机构 和 这 英国
[ˈrɔɪəl] [səˈsaɪəti] ,
Royal **Society** **,**
皇家 社会 ,

第四天，史密森学会和英国皇家学会联合在英国和美国发布了公告。

[ðæt] [sʌm; səm] [ˌʌnˈnəʊn] [fɔːs] [hæd; həd] [dɪsˈpleɪst] [ðə; ði] [muːn] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈɔːbɪt] , [ænd; ənd] [ðæt]
that **some** **unknown** **force** **had** **displaced** **the** **moon** **from** **its** **orbit** **,** **and** **that**
那 一些 未知 力量 有 流离失所 这 月亮 从 它是 轨道 , 和 那
[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɪəd] ,
it **was** **feared** **,**
它 曾是 害怕 ,

某种未知的力量使月球偏离了其轨道，这令人恐惧。

[ðəʊ] [kˌælkjʊlˈeɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [kəmˈpliːt] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kəˈlaɪd] [wɪð] [ɔː(r)] [æt; ət]
though **calculations** **were** **not** **yet** **complete** **,** **that** **it** **would** **collide** **with** **or** **at**
尽管 计算 是 不是 然而 完全的 , 那 它 会 碰撞 和 或者 在
[liːst] [brʌʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
least **brush** **the** **earth** **,**
至少 刷子 这 地球 ,

虽然计算尚未完成，但可以确定的是，它将与地球相撞，或者至少会擦过地球。

[rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈzɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈmægnɪtjuːd] .
resulting **in** **a** **disaster** **of** **the** **first** **magnitude** **.**
结果 在 一个 灾难 的 这 第一的 震级 .

结果酿成了一场空前巨大的灾难。

[ðə; ði] [ˈfɔːm(ə)l] [əˈnaʊnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [səˈsaɪətiz] [wɒz; wəz] [ˈbrɔːdkɑːst] [ðæt] [naɪt] ,
The **formal** **announcement** **of** **the** **two** **scientific** **societies** **was** **broadcast** **that** **night** **,**
这 正式的 公告 的 这 二 科学 社会 曾是 播送 那 夜晚 ,

当晚，两大科学学会的正式成立公告通过广播播出。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [dʒɪm] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] .
and **I** **was** **reading** **the** **part** **of** **it** **that** **Jim** **had** **written** **down** **.**
和 我 曾是 阅读 这 部分 的 它 那 吉姆 有 书面 向下 .

我当时正在读吉姆写下的那部分内容。

[ai] [stɪl] [hæv; həv] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

I	still	have	that	piece	of	paper	.
我	仍然	有	那	片	的	纸	.

我至今还保留着那张纸。

['iːv(ə)n][æz; əz][ai] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['kɒpi][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [ai][get] [ə'gen] [ðæt] [θrɪl] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] ,

Even	as	I	look	at	it	to	copy	it	here	,	I	get	again	that	thrill	of	horror	,
甚至	作为	我	看	在	它	到	复制	它	这里	,	我	得到	再次	那	刺激	的	恐怖	,

即使我看着它准备把它复制下来，我仍然会再次感受到那种恐怖的快感。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['pærəlaɪzd][ˌem 'iː] [ðæt] [naɪt] .

that	for	a	moment	paralyzed	me	that	night	.
那	为了	一个	片刻	瘫痪	我	那	夜晚	.

那晚，我一度被这件事吓得动弹不得。

[ə'fɪʃ(ə)l] ['bʊlətɪn] :

OFFICIAL	BULLETIN	:
官方的	公告	:

官方公告:

['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Issued	by	the	Smithsonian	Institution	of	Washington	,	D	.	C	.	,	and	the	British
发布	经过	这	史密森尼	机构	的	华盛顿	,	D	.	C	.	,	和	这	英国

['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .

Royal	Society	.
皇家	社会	.

由华盛顿特区史密森学会和英国皇家学会联合发行。

['brɔːdkɑːst] [baɪ][ɔːl] [miːnz] ['pɒsəb(ə)l] .

Broadcast	by	all	means	possible	.
播送	经过	全部	方法	可能的	.

尽一切可能进行广播。

['riːs(ə)nt] [æbə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][ɪts] ['biːɪŋ] [θrəʊn]

Recent	aberrations	of	motion	of	the	moon	have	been	caused	by	its	being	thrown
最近的	偏差	的	运动	的	这	月亮	有	到过	导致	经过	它是	存在	抛掷

[frɒm; frəm][ɪts] ['ɔːbɪt] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [fɔːs] .

from	its	orbit	by	some	unknown	force	.
从	它是	轨道	经过	一些	未知	力量	.

近期月球运动的异常现象是由某种未知力量将其从轨道上抛出造成的。

[ˌɪnkəm'pliːt] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kə'laɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]

Incomplete	calculations	indicate	that	it	will	collide	with	the	earth	somewhere	in	the
未完成	计算	表明	那	它	将要	碰撞	和	这	地球	某处	在	这

['sentrəl] [pə'sɪfɪk]['riːdʒən] ,

central	Pacific	region	,
中央	太平洋	地区	,

不完整的计算表明，它将在太平洋中部地区的某个地方与地球相撞。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] [bɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [æt; ət] [naɪt] .

on	Thursday	between	eleven	and	twelve	at	night	.
在	周四	之间	十一	和	十二	在	夜晚	.

星期四晚上十一点到十二点之间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [wei]

It	is	believed	that	the	disaster	will	be	complete	and	there	is	no	possible	way
它	是	相信	那	这	灾难	将要	是	完全的	和	那里	是	不	可能的	方式

[ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

of	escape	.
的	逃脱	.

人们认为这场灾难将彻底发生，没有任何逃生的可能。

['fɜːðə(r)] ['bulitinz] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] ['evri] [fjuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['brɔːdkɑːst] [ɪ'miːdiətli] .

Further	bulletins	will	be	issued	every	few	hours	and	will	be	broadcast	immediately	.
更远	公告	将要	是	发布	每一个	很少	小时	和	将要	是	播送	立即地	.

后续公告将每隔几个小时发布一次，并立即播出。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [sʌm; səm] [fɔːs] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [θruː]

There	is	always	the	possibility	that	some	force	similar	to	the	one	which	threw
那里	是	总是	这	可能性	那	一些	力量	相似的	到	这	一	哪个	扔

[ðə; ði] [muːn] [frɒm; frəm] [ɪts] ['ɔːbɪt] [meɪ] [ə'gen] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [kɔːs] .

the	moon	from	its	orbit	may	again	change	its	course	.
这	月亮	从	它是	轨道	可能	再次	改变	它是	课程	.

始终存在这样一种可能性：类似于将月球从轨道上抛出的那种力量，可能会再次改变月球的运行轨迹。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [miːt] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

It	is	urged	that	all	persons	meet	the	crisis	as	calmly	as	possible	.
它	是	敦促	那	全部	人	见面	这	危机	作为	平静地	作为	可能的	.

呼吁所有人尽可能冷静地应对这场危机。

" [wel] ? " [ɑːskt] [dʒɪm] ['iːgəli] , [wen] [ai] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	?	"	asked	Jim	eagerly	,	when	I	had	finished	reading	it	.
"	出色地	?	"	问	吉姆	急切地	,	什么时候	我	有	完成的	阅读	它	.

“怎么样？”我读完后，吉姆急切地问道。

" [ɪf] [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [həʊks] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wɪr] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , " [ai] [sed] ['sləʊli] .

"	If	it's	not	a	hoax	,	I	guess	it	means	we're	done	for	,	"	I	said	slowly	.
"	如果	它是	不是	一个	骗局	,	我	猜测	它	方法	是	完毕	为了	,	"	我	说	缓慢地	.

“如果这不是骗局，我想我们就完蛋了，”我缓缓说道。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [mɔː(r)] ['kɒmz] [ɪn] .

"	Suppose	we	go	over	to	the	station	and	see	what	more	comes	in	.
"	认为	我们	去	超过	到	这	车站	和	看	什么	更多的	来	在	.

“假设我们去车站看看还有什么其他东西运进来。”

" [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ai] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] , ['hæŋɪŋ] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

"	When	we	left	the	house	I	looked	up	at	the	moon	,	hanging	full	in	the	sky	,
"	什么时候	我们	左边	这	房子	我	看起来	向上	在	这	月亮	,	绞刑	满的	在	这	天空	,

“我们离开家的时候，我抬头看了看月亮，它挂在天上，又圆又圆。”

[ænd; ənd] [dʒɪmz] [ˌæprɪ'hensɪv] [glɑːns] ['fɒləʊd] [maɪn] .

and	Jim's	apprehensive	glance	followed	mine	.
和	吉姆的	忧虑	瞥一眼	随后	矿	.

吉姆忧虑的目光追随着我的目光。

[ai] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [wɪð]

I	imagined	it	was	distinctly	larger	than	usual	and	that	it	shone	with
我	想象	它	曾是	明显地	更大的	比	通常	和	那	它	闪耀	和

[ə; eɪ] ['sɪnɪstə(r)] ['ɒrɪndʒ] - ['kʌlәd] [gləʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪts] ['juːʒuəl] ['sɪlvəri] [laɪt] .

a	sinister	orange	-	colored	glow	instead	of	its	usual	silvery	light	.
一个	险恶	橙子	-	有色	辉光	反而	的	它是	通常	银色	光	.

我想象它比平时大得多，而且发出的是阴森的橙色光芒，而不是通常的银色光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'pɔːtɪd]

It	was	probably	not	imagination	,	for	people	all	over	the	world	reported
它	曾是	大概	不是	想像力	,	为了	人们	全部	超过	这	世界	据报道

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [naɪt] .

the	same	thing	that	night	.
这	相同的	事物	那	夜晚	.

这很可能不是我的错觉，因为当晚世界各地的人们都报告了同样的事情。

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['waɪələs] [haʊs] [ænd; ənd] [dʒɪm] [sæt] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'sivər] [klæmpt]

We	entered	the	wireless	house	and	Jim	sat	down	with	the	receivers	clamped
我们	进入	这	无线的	房子	和	吉姆	卫星	向下	和	这	接收器	夹紧

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

to	his	ears	.
到	他的	耳朵	.

我们走进无线电室，吉姆坐了下来，把接收器夹在耳朵上。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

He	began	to	take	down	a	message	which	was	coming	in	and	when	he
他	开始	到	拿	向下	一个	信息	哪个	曾是	未来	在	和	什么时候	他

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

had	finished	,
有	完成的	,

他开始记录一条传来的信息，记录完毕后，

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

handed	it	to	me	.
递交	它	到	我	.

他把它递给了我。

['bʊlətɪn] :

BULLETIN	:
公告	:

公告：

['taɪd(ə)l] [weɪv] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ˌəʊvə'welmd] ['meni] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] ['aɪləndz] [wɪð] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] .

Tidal	wave	in	the	Pacific	overwhelmed	many	low	-	lying	islands	with	great	loss	of	life	.
潮汐	海浪	在	这	太平洋	不堪重负	许多	低的	-	说谎	岛屿	和	伟大的	损失	的	生活	.

太平洋海啸淹没了许多低洼岛屿，造成大量人员伤亡。

[ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hə'waɪi] [kʌt] [ɒf] .

All	communications	with	Hawaii	cut	off	.
全部	通讯	和	夏威夷	切	离开	.

与夏威夷的所有通讯中断。

[smɪθ'səʊniːən] [ə'nauns] [ðæt] ['taɪd(ə)l] [weɪvz] ['fɒləʊɪŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [muːn] [wɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst]

Smithsonian	announces	that	tidal	waves	following	course	of	moon	will	within	the	next
史密森尼	宣布	那	潮汐	波浪	下列的	课程	的	月亮	将要	之内	这	下一个

['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [swiːp] [fɑː(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

twenty	-	four	hours	sweep	far	inland	.
二十	-	四	小时	扫	远的	内陆	.

史密森学会宣布，未来24小时内，随着月球运行轨迹而来的海啸将席卷内陆深处。

[dʒɪm] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] .

Jim	was	taking	down	another	message	.
吉姆	曾是	采取	向下	其他	信息	.

吉姆正在记录另一条信息。

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

I	read	it	over	his	shoulder	.
我	读	它	超过	他的	肩膀	.

我从他肩膀后面读了起来。

['bʊlətɪn] :

BULLETIN	:
公告	:

公告：

[ðeə(r)] [ɪz] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [laɪf] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pəʊlz] [meɪ] [sə'vaɪv] .

There	is	possibility	that	life	near	the	poles	may	survive	.
那里	是	可能性	那	生活	靠近	这	杆子	可能	存活	.

极地附近的生命或许能够存活下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][juːz] ['ɛəpleinz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz]

It	will	probably	be	possible	to	use	airplanes	for	the	next	twenty	-	four	hours
它	将要	大概	是	可能的	到	使用	飞机	为了	这	下一个	二十	-	四	小时

;
;
;

接下来的24小时内，飞机应该可以正常使用；

['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [geɪlz] ['riːtʃɪŋ] [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] [fɔːs] , [wɪl] [meɪk]

after	that	,	constantly	increasing	gales	reaching	hitherto	unheard	of	force	,	will	make
后	那	,	不断地	增加	狂风	到达	迄今为止	闻所未闻	的	力量	,	将要	制作

['træv(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

travel	of	any	kind	impossible	.
旅行	的	任何	种类	不可能的	.

此后，狂风将持续增强，达到前所未有的强度，使任何形式的旅行都成为不可能。

['eni] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]

Any	survivors	of	the	catastrophe	should	endeavor	to	preserve	a	record	of
任何	幸存者	的	这	灾难	应该	努力	到	保存	一个	记录	的

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ðæt] [ə'kɜː(r)] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]

the	phenomena	that	occur	immediately	before	the	impact	of	the	moon	and
这	现象	那	发生	立即地	前	这	影响	的	这	月亮	和

[ɪ'miːdiətli] [ˌðeər'ɑːftə(r)] .

immediately	thereafter	.
立即地	此后	.

这场灾难的幸存者应该努力保存月球撞击前后发生的现象的记录。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti]

A	Start	for	Safety
一个	开始	为了	安全

安全起步

['evriwʌn] [nəʊz] [naʊ] [haʊ] [ðæt] [gruːp] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

Everyone	knows	now	how	that	group	of	scientists	scattered	over	the	world	,
每个人	知道	现在	如何	那	团体	的	科学家	疏散	超过	这	世界	,

现在大家都知道那群分散在世界各地的科学家是如何.....

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

knowing	there	was	no	escape	for	them	,
会心	那里	曾是	不	逃脱	为了	他们	,

他们知道自己无处可逃，

['kɑːmli] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðem; ðəm]

calmly	continued	their	observations	and	calculations	and	announced	them
平静地	持续	他们的	观察	和	计算	和	宣布	他们

['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] .

over	the	radio	.
超过	这	收音机	.

他们冷静地继续进行观察和计算，并通过无线电宣布了结果。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['riːəl]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .

They	were	undoubtedly	the	real	heroes	of	the	catastrophe	.
他们	是	无疑	这	真实的	英雄	的	这	灾难	.

他们无疑是这场灾难中的真正英雄。

['aʊə(r)] [nju:] [wɜ:ld] ['ɑ:nərz] [ðeə(r)] ['meməri] [æz; əz] ['saɪəntɪsts] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] ['ɒnəd] [ɪn] [ðəʊz]
Our **new** **world** **honors** **their** **memory** **as** **scientists** **were** **never** **honored** **in** **those**
我们的 新的 世界 荣誉 他们的 记忆 作为 科学家 是 绝不 荣幸 在 那些
[deɪz] .
days **.**
天 .

我们的新世界缅怀他们，因为在那个年代，科学家从未得到过应有的尊重。

[dʒɪm] [wɒtʃt] [ˌem 'i:][æz; əz][aɪ] [ri:d] [ðə; ði][lɑ:st] ['bʊlətɪn] .
Jim **watched** **me** **as** **I** **read** **the** **last** **bulletin** **.**
吉姆 观看 我 作为 我 读 这 最后的 公告 .

吉姆看着我读最后一份公告。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [ɑ:skt] , " [wel] , [wɒt] [du:; də][wi:; wi][du:; də] ?
When **I** **had** **finished** **he** **asked** **,** **"** **Well** **,** **what** **do** **we** **do** **?**
什么时候 我 有 完成的 他 问 , " 出色地 , 什么 做 我们 做 ?

我说完后，他问："那么，我们接下来做什么？"

[steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [wʌts] ['kʌmɪŋ] , [ɔ:(r)] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] ?
Stay **here** **and** **take** **what's** **coming** **,** **or** **make** **a** **try** **for** **the** **north** **?**
停留 这里 和 拿 是什么 未来 , 或者 制作 一个 尝试 为了 这 北 ?

留在这里接受命运的安排，还是尝试北上?

" [aɪ] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
" **I** **thought** **for** **a** **few** **minutes** **.**
" 我 想法 为了 一个 很少 分钟 .

我思考了几分钟。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] [waɪl] [ə'lɑ:mɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , " [aɪ] [sed]
" **In** **the** **first** **place** **,** **I** **don't** **believe** **it** **is** **worth** **while** **alarming** **the** **natives** **,** **"** **I** **said**
" 在 这 第一的 地方 , 我 不 相信 它 是 值得 尽管 令人担忧 这 本地人 , " 我 说
.
:
.

"首先，我认为没有必要去惊扰当地人，"我说。

" [ðeɪ] [kænt][du:; də] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wi:; wi][kænt][du:; də] ['eniθɪŋ]
" **They** **can't** **do** **anything** **for** **themselves** **,** **and** **we** **can't** **do** **anything**
" 他们 不能 做 任何事物 为了 他们自己 , 和 我们 不能 做 任何事物
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for **them** **.**
为了 他们 .

"他们无法为自己做任何事，我们也无法为他们做任何事。"

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ,
As **for** **us** **,**
作为 为了 我们 ,

至于我们，

[aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][ləʊd][æz; əz] [mʌtʃ] ['gæsəli:n] [ænd; ənd] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
I **think** **we'd** **better** **load** **as** **much** **gasoline** **and** **food** **in** **the** **plane** **as** **she**
我 思考 我们会 更好的 加载 作为 很多 汽油 和 食物 在 这 飞机 作为 她
[kæn; kən] ['kæri] ,
can **carry** **,**
能 携带 ,

我认为我们最好在飞机上尽可能多地装载汽油和食物。

[ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] . "
and **make** **for** **the** **interior** **.** **"**
和 制作 为了 这 内部的 . "

然后向内陆进发。"

" [nɒt] [gəʊ] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] ?
" **Not** **go** **farther** **north** **?**
" 不是 去 更远 北 ?

"不再往北走了？"

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [sefə] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [ðæn; ðən] [ɒn] [lænd] . "
We **might** **be** **safer** **on** **the** **ice** **than** **on** **land** **.** **"**
我们 可能 是 更安全 在 这 冰 比 在 土地 . "

我们或许在冰上比在陆地上更安全。

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [aɪs] [wɪl] [lɑːst] ?
" **How** **long** **do** **you** **suppose** **the** **ice** **will** **last** **?**
" 如何 长的 做 你 认为 这 冰 将要 最后的 ?

你认为冰层能持续多久?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [hiːt] ['dʒenəˌreɪtɪd] [wɪl] [melt] [ɔːl] [aɪs] , ['iːv(ə)n] [ʌp] [hɪə(r)] .
Even **if** **we** **survive** **the** **collision** **,** **the** **heat** **generated** **will** **melt** **all** **ice** **,** **even** **up** **here** **.**
甚至 如果 我们 存活 这 碰撞 , 这 热 生成的 将要 熔化 全部 冰 , 甚至 向上 这里 .

即使我们侥幸在碰撞中幸存下来，产生的热量也会融化所有的冰，即使是这里也不例外。

" [dʒɪm] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['helpləsli] .
" **Jim** **looked** **at** **me** **a** **little** **helplessly** **.**
" 吉姆 看起来 在 我 一个 小的 无助地 .

吉姆有些无助地看着我。

" [doʊnt] [fə'get] [ðæt] ['læbrədɔː(r)] [hæz; həz] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [θriː] [saɪdz] .
" **Don't** **forget** **that** **Labrador** **has** **water** **on** **three** **sides** **.**
" 不 忘记 那 拉布拉多 有 水 在 三 侧面 .

别忘了拉布拉多三面环水。

[ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] , [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wil] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['taɪd(ə)l] [weɪvz] ['ðer] [prɪ'dɪktɪŋ] . "
If **we** **go** **into** **the** **interior** **,** **I** **don't** **believe** **we'll** **escape** **the** **tidal** **waves** **they're** **predicting** **.** **"**
如果 我们 去 进入 这 内部的 , 我 不 相信 出色地 逃脱 这 潮汐 波浪 它们是 预测 . "

如果我们进入内陆，我不认为我们能够逃脱他们预测的海啸。

" ['prɒbəbli] [nɒt] , " [ai] [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['tʃɪəfəli] ,
" **Probably** **not** **,** **"** **I** **rejoined** **cheerfully** **,**
" 大概 不是 , " 我 重新加入 愉快地 ,

"可能不会，"我愉快地回答道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [wʌn] [wiːl; wil] [biː; bi] [snʌf] [aʊt] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ə'kɜːz] ,
" **but** **the** **chances** **are** **a** **thousand** **to** **one** **we'll** **be** **snuffed** **out** **one** **way** **or** **another** **before** **the** **collision** **occurs** **,**
" 但 这 机会 是 一个 千 到 一 出色地 是 熄灭 出去 一 方式 或者 其他 前 这 碰撞 发生 ,

"但是，在碰撞发生之前，我们很可能就会以某种方式被消灭，这种可能性微乎其微。"

[səʊ] [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?
so **what** **difference** **does** **it** **make** **?**
所以 什么 不同之处 做 它 制作 ?

那又有什么区别呢?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [dʒɪm] [tɜːnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" **There** **was** **another** **message** **coming** **in** **and** **Jim** **turned** **to** **take** **it** **.**
" 那里 曾是 其他 信息 未来 在 和 吉姆 转向 到 拿 它 .

"这时又有一条消息传来，吉姆转过身去接。"

" [doʊnt] [weɪst] [taɪm] ['duːɪŋ] [ðæt] , " [aɪ] [sed] .

"	Don't	waste	time	doing	that	,	"	I	said	.
"	不	浪费	时间	正在做	那	,	"	我	说	.

"别浪费时间做那件事了，"我说。

" [hɪə(r)] [ðæt] [wɪnd] ['raɪzɪŋ] [naʊ] ?

"	Hear	that	wind	rising	now	?
"	听到	那	风	上升	现在	?

你听到风声了吗?

[lets] [ləʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːt] .

Let's	load	up	and	start	.
我们来吧	加载	向上	和	开始	.

装好行李，开始吧。

" ['duːɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] .

"	Doing	that	was	quite	simple	.
"	正在做	那	曾是	相当	简单的	.

这样做很简单。

[ðə; ði] ['hæŋə(r)] [kən'teɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fjuːəl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['kæri] .

The	hangar	contained	all	the	fuel	we	could	carry	.
这	机库	包含	全部	这	燃料	我们	可以	携带	.

机库里存放了我们能携带的所有燃料。

[wen] [wiː; wi] [rəʊld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [aʊt] [aɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,

When	we	rolled	the	machine	out	I	looked	over	the	little	village	,
什么时候	我们	滚动	这	机器	出去	我	看起来	超过	这	小的	村庄	,

当我们把机器推出来的时候，我环顾了一下这个小村庄。

['rɑːðə(r)] ['kɒnʃəns] - ['strɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]

rather	conscience	-	stricken	for	a	moment	at	leaving	them	in	ignorance	of
相当	良心	-	受打击的	为了	一个	片刻	在	离开	他们	在	无知	的

[wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

what	was	coming	.
什么	曾是	未来	.

一时间，他感到良心不安，因为他让他们对即将发生的事情一无所知。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɪn] [taɪm] , [aɪ] [rɪ'flektɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [tel] [ðem; ðəm] ,

They	couldn't	reach	the	interior	in	time	,	I	reflected	,	even	if	we	did	tell	them	,
他们	不能	抵达	这	内部的	在	时间	,	我	反映	,	甚至	如果	我们	做过	告诉	他们	,

我心想，即使我们告诉他们，他们也无法及时到达内部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [æz; əz] [wel] [rɪ'meɪn] ['hæpi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	they	might	as	well	remain	happy	as	long	as	they	could	.
和	他们	可能	作为	出色地	保持	快乐的	作为	长的	作为	他们	可以	.

他们不妨尽可能长时间地保持快乐。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒɪm] .

"	Where	are	we	headed	for	?	"	asked	Jim	.
"	在哪里	是	我们	标题	为了	?	"	问	吉姆	.

"我们要去哪里？"吉姆问道。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː'renʃən] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [ɪk'stend] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['læbrədɔː(r)] [kəʊst] .

I	pointed	to	the	Laurentian	Mountains	which	extend	along	the	Labrador	coast	.
我	尖	到	这	劳伦森	山脉	哪个	延长	沿着	这	拉布拉多	海岸	.

我指着沿着拉布拉多海岸延伸的劳伦山脉。

" ['eniweə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] .

"	Anywhere	the	other	side	of	those	.
"	任何地方	这	其他	边	的	那些	.

"那些东西另一边的任何地方。"

" [dʒɪm] [wɜːl] [ðə; ði][prə'pelə(r)][ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] [blɒks] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Jim	whirled	the	propeller	and	kicked	the	blocks	from	in	front	of	the
"	吉姆	旋转	这	螺旋桨	和	踢	这	积木	从	在	正面	的	这

[wiːlz] .

wheels	.
车轮	.

吉姆猛地转动螺旋桨，踢开了车轮前面的木块。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ɒn] [bɔːd] .

Then	he	climbed	on	board	.
然后	他	攀登	在	木板	.

然后他爬上了船。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][skɪdz][ɒn][ðə; ði] ['ʌndəkærɪdʒ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wiːlz] , [tuː; tə][lænd]

We	should	have	had	skids	on	the	undercarriage	instead	of	wheels	,	to	land
我们	应该	有	有	滑行	在	这	起落架	反而	的	车轮	,	到	土地

[ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,

on	the	snow	,
在	这	雪	,

我们应该在底盘上安装滑橇而不是轮子，以便在雪地上着陆。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][best][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] .

but	we	would	have	to	do	the	best	we	could	with	what	we	had	.
但	我们	会	有	到	做	这	最好的	我们	可以	和	什么	我们	有	.

但我们必须尽我们所能，利用我们所拥有的资源做到最好。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [brɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] ,

The	roar	of	the	motor	brought	some	of	the	inhabitants	out	-	of	-	doors	,
这	吼	的	这	发动机	带来	一些	的	这	居民	出去	-	的	-	门	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ˌjuː 'es] ,

and	they	watched	us	,
和	他们	观看	我们	,

马达的轰鸣声引来了一些居民走到户外，他们看着我们。

['wʌndrɪŋli] , [æz; əz][wiː; wi] [tʊk] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðæt] ['sɪnɪstə(r)] ['ɒrɪndʒ] [muːn] ['geɪzɪŋ]

wonderingly	,	as	we	took	off	into	the	night	with	that	sinister	orange	moon	gazing
惊奇地	,	作为	我们	采取	离开	进入	这	夜晚	和	那	险恶	橙子	月亮	凝视

[daʊn] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

down	at	us	.
向下	在	我们	.

不禁心生疑惑，我们飞入夜色，那轮阴森的橙色月亮正俯视着我们。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [haɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [krɒst] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

The	mountains	are	not	high	and	we	crossed	them	without	difficulty	.
这	山脉	是	不是	高的	和	我们	交叉	他们	没有	困难	.

这些山不高，我们毫不费力地就翻越了过去。

['prez(ə)ntli][ðə; ði][skaɪ] [bɪ'keɪm] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Presently	the	sky	became	gray	in	the	east	,	and	the	moon	,	still	in	the	sky	,
目前	这	天空	成为	灰色的	在	这	东方	,	和	这	月亮	,	仍然	在	这	天空	,

[lʊkt] ['menəsɪŋ] .

looked	menacing	.
看起来	威胁	.

这时，东方的天空渐渐变得灰蒙蒙的，月亮依然高悬在空中，显得阴沉而危险。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][sʌn] [rəʊz]['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['tʃɪəf(ə)l] .

By	the	time	the	sun	rose	over	the	horizon	we	were	almost	cheerful	.
经过	这	时间	这	太阳	玫瑰	超过	这	地平线	我们	是	几乎	快乐	.

当太阳升起时，我们几乎都心情愉悦了。

[ai][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] ,

I	had	been	looking	for	a	place	to	land	,
我	有	到过	寻找	为了	一个	地方	到	土地	,

我一直在寻找可以降落的地方，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] ['plætəʊ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

and	decided	to	take	a	chance	on	the	broad	plateau	at	the	top	of	the
和	决定	到	拿	一个	机会	在	这	广阔	高原	在	这	顶部	的	这

['nɔːðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [tʃeɪn] .

northern	end	of	the	mountain	chain	.
北方	结尾	的	这	山	链	.

于是决定冒险前往山脉北端顶端的广阔高原。

[hɪə(r)][ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][əʊld] [lɔː'renʃən] [bʌt; bət]['sændstəʊn] .

Here	the	rocks	were	not	old	Laurentian	but	sandstone	.
这里	这	岩石	是	不是	老的	劳伦森	但	砂岩	.

这里的岩石不是古老的劳伦斯岩，而是砂岩。

[ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [ɒn][wɒz; wəz][æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][tɒp][ænd; ənd][hæd; həd]

The	place	we	came	down	on	was	as	flat	as	a	table	top	and	had
这	地方	我们	来了	向下	在	曾是	作为	平坦的	作为	一个	桌子	顶部	和	有

[biːn] [bləʊn] [klɪə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,

been	blown	clear	of	snow	by	the	wind	,
到过	吹	清除	的	雪	经过	这	风	,

我们降落的地方平坦得像桌面一样，积雪已经被风吹走了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['lændɪŋ] ['dɪfɪkəlt] .

which	had	become	high	enough	to	make	landing	difficult	.
哪个	有	变得	高的	足够的	到	制作	降落	难的	.

高度已经高到难以着陆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃeltə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] ,

There	was	no	shelter	on	the	plateau	,
那里	曾是	不	庇护所	在	这	高原	,

高原上没有任何遮蔽物。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː]

and	we	had	to	hang	on	to	the	wings	of	the	plane	to	steady	it
和	我们	有	到	悬挂	在	到	这	翅膀	的	这	飞机	到	稳定的	它

.

:

.

我们不得不抓住飞机的机翼来保持飞机稳定。

['faɪnəli] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɒki] ['væli] .

Finally	we	reached	a	little	rocky	valley	.
最后	我们	达到	一个	小的	岩石	谷	.

最后我们到达了一个多岩石的小山谷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

It	was	really	only	a	depression	in	the	surface	of	the	mountain	,
它	曾是	真的	仅有的	一个	沮丧	在	这	表面	的	这	山	,

那其实只是山体表面的一个凹陷处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði]

but	it	was	deep	enough	to	shelter	the	plane	and	us	from	the
但	它	曾是	深的	足够的	到	庇护所	这	飞机	和	我们	从	这

[ɪn'kriːsɪŋ] ['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

increasing	fury	of	the	wind	.
增加	愤怒	的	这	风	.

但它足够深，可以保护飞机和我们免受越来越猛烈的狂风侵袭。

[wi:; wi] ['æŋkəd] [ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]

We	anchored	the	plane	as	well	as	we	could	,	and	then	made	a
我们	锚定	这	飞机	作为	出色地	作为	我们	可以	,	和	然后	制成	一个

['brekfəst] [ɒn] [kænd] [bi:nz] .

breakfast	on	canned	beans	.
早餐	在	罐装	豆子	.

我们尽力将飞机固定好，然后用罐装豆子做了早餐。

" [wɒt] [nekst] ? " [ɑ:skt] [dʒɪm] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	What	next	?	"	asked	Jim	when	we	had	finished	.
"	什么	下一个	?	"	问	吉姆	什么时候	我们	有	完成的	.

我们结束后，吉姆问道："接下来做什么？"

" ['meɪbi] [jʊd] ['betə(r)][traɪ][tu:; tə][get][sʌm; səm] [sli:p] [waɪl] [ai] [wɒtʃ] .

"	Maybe	you'd	better	try	to	get	some	sleep	while	I	watch	.
"	或许	你会	更好的	尝试	到	得到	一些	睡觉	尽管	我	手表	.

"或许你最好趁我看着的时候睡一会儿。"

" [ai] [ʃʊk] [maɪ] [hed] .

"	I	shook	my	head	.
"	我	摇晃	我的	头	.

我摇了摇头。

" [wi:l; wil][bəuθ][traɪ][tu:; tə] [sli:p] [naʊ] .

"	We'll	both	try	to	sleep	now	.
"	出色地	两个都	尝试	到	睡觉	现在	.

"我们现在都试着睡觉吧。"

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [tə'naɪt] [wi:l; wil] ['prɒbəbli] [bəuθ] [wɒnt] [tu:; tə]

There's	nothing	to	watch	for	,	and	tonight	we'll	probably	both	want	to
有	没有什么	到	手表	为了	,	和	今晚	出色地	大概	两个都	想	到

[bi:; bi] [ə'weɪk] .

be	awake	.
是	醒	.

没什么值得关注的，今晚我们俩可能都想保持清醒。

" [wi:; wi] [krɔ:l] ['ɪntu:]['aʊə(r)] ['sli:pɪŋ] [bægz][ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [θɪŋ] [ai][rɪ'membə(r)][wɒz; wəz]

"	We	crawled	into	our	sleeping	bags	and	the	last	thing	I	remember	was
"	我们	爬行	进入	我们的	睡眠	包	和	这	最后的	事物	我	记住	曾是

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋli] [ʃrɪl] ['skri:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz][æn; ən]

the	thought	that	the	increasingly	shrill	screeching	of	the	wind	was	an
这	想法	那	这	日益	尖锐	尖叫	的	这	风	曾是	一个

[ɪm'pru:vmənt] [ɒn][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['saiərinz][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] .

improvement	on	the	noise	made	by	the	sirens	of	the	New	York	Fire	Department	.
改进	在	这	噪音	制成	经过	这	警报器	的	这	新的	约克	火	部门	.

"我们钻进睡袋，我最后的记忆是，越来越刺耳的风声总比纽约消防局的警笛声要好听一些。"

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['weikən] [ˌem 'i:] .

I	do	not	know	what	wakened	me	.
我	做	不是	知道	什么	醒来	我	.

我不知道是什么把我吵醒的。

[ai] [ɪn'stɪŋktɪvli] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θri:] [ə'klɑ:k] .

I	instinctively	looked	at	my	watch	and	saw	it	was	three	o'clock	.
我	本能地	看起来	在	我的	手表	和	锯	它	曾是	三	点钟	.

我下意识地看了一眼手表，发现已经三点了。

[æt; ət][fɜːst][aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

At	first	I	was	not	sure	whether	I	was	awake	or	whether	I	was	in	the
在	第一的	我	曾是	不是	当然	无论	我	曾是	醒	或者	无论	我	曾是	在	这

['mɪd(ə)l][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - ['weɪkɪŋ] ['naɪtmeəz] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] .

middle	of	one	of	the	half	-	waking	nightmares	we	sometimes	have	.
中间	的	一	的	这	一半	-	醒来	噩梦	我们	有时	有	.

起初我并不确定自己是醒着的，还是正处于我们有时会做的那种半梦半醒的噩梦之中。

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['naɪðə(r)][hə'raɪz(ə)n][bʌt; bət]['əʊnli]

Lying	in	the	depression	in	the	mountain	,	I	could	see	neither	horizon	but	only
说谎	在	这	沮丧	在	这	山	,	我	可以	看	两者都不	地平线	但	仅有的

[ðə; ði][skaɪ] [ˌəʊvə'hed] .

the	sky	overhead	.
这	天空	开销	.

躺在山间的洼地里，我既看不到地平线，也看不到头顶的天空。

[aɪ] [rʌbd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

I	rubbed	my	eyes	and	looked	again	.
我	摩擦	我的	眼睛	和	看起来	再次	.

我揉了揉眼睛，又看了一眼。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)]

Nearer	and	Nearer
更近	和	更近

越来越近

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [bluː] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːnɪʃt] ['kɒpə(r)] .

Instead	of	the	usual	blue	,	the	sky	was	a	burnished	copper	.
反而	的	这	通常	蓝色的	,	这	天空	曾是	一个	抛光	铜	.

天空不再是常见的蓝色，而是闪着光泽的铜色。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [ɪn'tensəti] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə]

The	wind	was	blowing	a	hurricane	with	a	steady	intensity	from	east	to
这	风	曾是	吹	一个	飓风	和	一个	稳定的	强度	从	东方	到

[west] .

west	.
西方	.

风势强劲，如同飓风一般，自东向西持续肆虐。

[ɔːl]['eɪvieɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ] [wɪnd] [və'lɑːsətiz] ['prɪti] ['ækjərətli] ,

All	aviators	are	able	to	judge	wind	velocities	pretty	accurately	,
全部	飞行员	是	有能力的	到	法官	风	速度	漂亮的	准确	,

所有飞行员都能相当准确地判断风速。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] .

but	this	was	something	entirely	beyond	my	experience	.
但	这	曾是	某物	完全	超过	我的	经验	.

但这完全超出了我的经验范围。

[aɪ][hæd; həd][felt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - ['fɪfti] [maɪl][æn; ən]['aʊə(r)] [geɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][maɪ'æmi]

I	had	felt	a	hundred	-	and	-	fifty	mile	an	hour	gale	during	the	Miami
我	有	毛毡	一个	百	-	和	-	五十	英里	一个	小时	大风	期间	这	迈阿密

['hʌrɪkən] ,

hurricane	,
飓风	,

在迈阿密飓风期间，我曾感受到时速150英里的狂风。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['vɑːstli]['greɪtə(r)] .

but	this	was	vastly	greater	.
但	这	曾是	非常	更大的	.

但这要严重得多。

[ai][kʊd; kəd] [siː] ['flɪkərɪŋ] ['ʃædəʊz] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə]

I	could	see	flickering	shadows	overhead	and	it	took	me	some	time	to
我	可以	看	闪烁	阴影	开销	和	它	采取	我	一些	时间	到

['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sɒlɪd]['ɒbdʒɪkts] ['kærid] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .

realize	that	they	were	solid	objects	carried	by	the	wind	.
意识到	那	他们	是	坚硬的	对象	携带	经过	这	风	.

我看到头顶上飘动的影子，过了一会儿才意识到那是被风吹动的固体物体。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [wɪnd] [laɪk][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['saɪrən] ,

In	addition	to	the	shrieking	wind	like	an	enormous	siren	,
在	添加	到	这	尖叫	风	喜欢	一个	巨大的	警笛	,

除了像巨大警笛般尖锐的狂风之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['stedi] [rɔː(r)][laɪk] ['θʌndə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

there	was	now	a	steady	roar	like	thunder	in	the	mountains	.
那里	曾是	现在	一个	稳定的	吼	喜欢	雷	在	这	山脉	.

山间传来持续不断的轰鸣声，如同雷鸣一般。

[ai] [krɔːl] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['sliːpɪŋ] [bæg][ænd; ənd] ['ʃivə] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tens] [kəʊld] .

I	crawled	out	of	my	sleeping	bag	and	shivered	to	the	intense	cold	.
我	爬行	出去	的	我的	睡眠	包	和	瑟瑟发抖	到	这	激烈的	寒冷的	.

我从睡袋里爬出来，被刺骨的寒冷冻得瑟瑟发抖。

[wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ai] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [ə'bʌv] .

When	we	went	to	sleep	the	thermometer	I	judge	was	about	twenty	above	.
什么时候	我们	去	到	睡觉	这	温度计	我	法官	曾是	关于	二十	多于	.

我们睡觉时，我估计温度计显示大约是零上二十度。

[naʊ] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'weɪ] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

Now	I	knew	it	must	be	away	below	zero	.
现在	我	知道	它	必须	是	离开	以下	零	.

现在我知道温度肯定在零度以下了。

[dʒɪm][wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] [wen] [ai] [bent] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Jim	was	still	sleeping	when	I	bent	over	and	shook	his	shoulder	.
吉姆	曾是	仍然	睡眠	什么时候	我	弯曲	超过	和	摇晃	他的	肩膀	.

我弯下腰摇了摇吉姆的肩膀，他还在睡觉。

[hiː; hi] ['sləʊli] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	slowly	opened	his	eyes	.
他	缓慢地	打开	他的	眼睛	.

他缓缓睁开了眼睛。

[ai][pʊt][maɪ] [maʊθ] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌprɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

I	put	my	mouth	close	to	his	ear	to	make	him	hear	in	the	uproar	of	the
我	放	我的	嘴	关闭	到	他的	耳朵	到	制作	他	听到	在	这	骚动	的	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

我把嘴凑到他耳边，让他听见狂风呼啸的声音。

" ['betə(r)][get][ʌp] , " [ai][sed] .

"	Better	get	up	,	"	I	said	.
"	更好的	得到	向上	,	"	我	说	.

"最好起床了，"我说。

" ['sʌmθɪŋz] ['hæpənɪŋ] .

"	Something's	happening	.
"	某样东西	发生	.

出事了。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['kɒpə(r)][skaɪ][ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [bæg]

"	He	glanced	at	the	copper	sky	and	scrambled	out	of	his	sleeping	bag
"	他	瞥了一眼	在	这	铜	天空	和	打乱	出去	的	他的	睡眠	包

.

:

.

他抬头看了一眼铜色的天空，然后从睡袋里爬了出来。

" [brɜːr] , [ɪts] [kəʊld] !

"	Brrrr	,	it's	cold	!
"	嘶嘶嘶	,	它是	寒冷的	!

“嘶，好冷啊！”

" [hiː; hi] [sed] , ['ʃɪvərɪŋ] .

"	he	said	,	shivering	.
"	他	说	,	瑟瑟发抖	.

他颤抖着说。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? "

"	What	does	it	all	mean	?	"
"	什么	做	它	全部	意思是	?	"

这一切究竟意味着什么？

" [ai][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [muːn] [ɪz]['raɪzɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ɪz] ['prɪti] [kləʊz]

"	I	imagine	it	means	the	moon	is	rising	over	the	horizon	and	is	pretty	close
"	我	想象	它	方法	这	月亮	是	上升	超过	这	地平线	和	是	漂亮的	关闭

[tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

to	us	.	"
到	我们	.	"

“我想这意味着月亮正在地平线上升起，离我们很近了。”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['friːzɪŋ] ? "

"	How	are	we	going	to	keep	from	freezing	?	"
"	如何	是	我们	去	到	保持	从	冷冻	?	"

“我们该如何防止被冻死？”

" [get]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ai] [ges] .

"	Get	into	the	cabin	,	I	guess	.
"	得到	进入	这	舱	,	我	猜测	.

“看来我只能进船舱了。”

[ɪf] [ðə; ði][wɪnd] ['dʌznt] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [wiːl; wil][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

If	the	wind	doesn't	reach	the	plane	we'll	be	just	as	safe	as	we	are
如果	这	风	不	抵达	这	飞机	出色地	是	只是	作为	安全的	作为	我们	是

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

如果风吹不到飞机上，我们和在这里一样安全。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teə(r); tɪə][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['piːsɪz] [weər'evə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

and	if	it	does	it	will	tear	us	to	pieces	wherever	we	are	.
和	如果	它	做	它	将要	撕	我们	到	件	无论	我们	是	.

如果真的发生了，无论我们身在何处，都会被撕成碎片。

" [wiː; wi][hæd; həd] [wɜːkt] [ðə; ði] [pleɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dipɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃn] [bɪ'twiːn]

"	We	had	worked	the	plane	into	the	deepest	part	of	the	depression	between
"	我们	有	工作	这	飞机	进入	这	最深处	部分	的	这	沮丧	之间

[ðə; ði]['sændstəʊn] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [seɪf] [ɪ'nʌf] ,

the	sandstone	ridges	and	it	looked	safe	enough	,
这	砂岩	山脊	和	它	看起来	安全的	足够的	,

“我们把飞机开到了砂岩山脊之间洼地的最深处，看起来很安全。”

[ən'les] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪt'self][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [di'mɔliʃt] .
unless **the** **mountain** **itself** **should** **be** **demolished** **.**
除非 这 山 本身 应该 是 已拆除 .

除非这座山本身被夷为平地。

[wiː; wi] ['gæðəd] [ʌp]['aʊə(r)] ['sliːpɪŋ] [bægz][ænd; ənd]['skræmb(ə)ld] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] .
We **gathered** **up** **our** **sleeping** **bags** **and** **scrambled** **through** **the** **little** **door** **.**
我们 聚集 向上 我们的 睡眠 包 和 打乱 通过 这 小的 门 .

我们收拾好睡袋，慌忙地爬过那扇小门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][gɒt][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ə'pɪəd] [ˌəʊvə'hed] .
It **was** **soon** **after** **we** **got** **inside** **that** **the** **moon** **appeared** **overhead** **.**
它 曾是 很快 后 我们 得到 里面 那 这 月亮 出现 开销 .

我们刚进屋不久，月亮就出现在头顶。

[dʒɪm][ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [bɪg][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli]
Jim **and** **I** **have** **never** **been** **able** **to** **agree** **as** **to** **how** **big** **it** **actually**
吉姆 和 我 有 绝不 到过 有能力的 到 同意 作为 到 如何 大的 它 实际上
[lʊkt] [ðæt] ['sekənd] [naɪt] .
looked **that** **second** **night** **.**
看起来 那 第二 夜晚 .

吉姆和我始终无法就第二天晚上它实际看起来有多大达成一致意见。

[ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,
I **suppose** **we** **thought** **it** **was** **bigger** **than** **it** **really** **was** **,**
我 认为 我们 想法 它 曾是 大 比 它 真的 曾是 ,

我想我们都以为它比实际要大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][saɪz] [sɪns] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
because **it** **had** **increased** **so** **much** **in** **size** **since** **the** **previous** **night** **.**
因为 它 有 增加 所以 很多 在 尺寸 自从 这 以前的 夜晚 .

因为它比前一天晚上大了不少。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sændstəʊn] [rɪdʒ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlət] [gləʊb] ['mɒt(ə)ld] [wɪð] [blæk] .
It **came** **over** **the** **sandstone** **ridge** **,** **a** **great** **scarlet** **globe** **mottled** **with** **black** **.**
它 来了 超过 这 砂岩 岭 , 一个 伟大的 猩红 地球 斑驳 和 黑色的 .

它翻过砂岩山脊而来，像一个巨大的猩红色球体，上面点缀着黑色斑点。

" [gæd] , [ɪts] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][juː 'es] !
" **Gad** **,** **it's** **right** **on** **top** **of** **us** **!**
" 加德 , 它是 正确的 在 顶部 的 我们 !

“天哪，它就在我们头顶上！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɪm] .
" **exclaimed** **Jim** **.**
" 惊呼 吉姆 .

“吉姆惊呼道。”

" [nəʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [ai] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [wɪl] [biː; bi] [tə'mɒrəʊ] . "
" **No** **it** **isn't** **,** **"** **I** **replied** **,** **"** **but** **it** **probably** **will** **be** **tomorrow** **.** **"**
" 不 它 不是 , " 我 回复 , " 但 它 大概 将要 是 明天 . "

“不，现在还不是，”我回答说，“但明天可能就会是了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiːl; wil][biː; bi][ə'laɪv] [ðen] ? " [ɑːskt] [dʒɪm] , ['geɪzɪŋ] [ɪn] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði]
" **Do** **you** **suppose** **we'll** **be** **alive** **then** **?** **"** **asked** **Jim** **,** **gazing** **in** **awe** **at** **the**
" 做 你 认为 出色地 是 活 然后 ? " 问 吉姆 , 凝视 在 敬畏 在 这
[greɪt] [sfɪə(r)] ,
great **sphere** **,**
伟大的 领域 ,

“你觉得我们那时还能活着吗？”吉姆问道，敬畏地望着那巨大的球体。

[wɪð] [ɪts] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['væliz] , [naʊ] ['fləʊtɪŋ] ['ɔ:lməʊst] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] .

with	its	mountains	and	valleys	,	now	floating	almost	above	our	heads	.
和	它是	山脉	和	山谷	,	现在	漂浮的	几乎	多于	我们的	头部	.

连同它的山峦和山谷，现在几乎漂浮在我们头顶上方。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , " [ai] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [stɪl] [ju:; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [tel] .

"	It	doesn't	look	like	it	now	,	"	I	replied	,	"	but	still	you	never	can	tell	.
"	它	不	看	喜欢	它	现在	,	"	我	回复	,	"	但	仍然	你	绝不	能	告诉	.

“现在看起来不像，”我回答说，“但谁也说不准。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['hedlɒŋ] [plʌndʒ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] ,

"	It	was	that	night	that	the	headlong	plunge	toward	the	earth	was	arrested	,
"	它	曾是	那	夜晚	那	这	一头扎	暴跌	朝向	这	地球	曾是	被捕	,

“就在那天晚上，坠向地球的急速被阻止了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['skɑ:lət] [sfɪə(r)] [nəʊ] ['lɑ:dʒə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] .

and	the	next	day	saw	the	scarlet	sphere	no	larger	when	it	appeared	.
和	这	下一个	天	锯	这	猩红	领域	不	更大的	什么时候	它	出现	.

第二天，那颗猩红色的球体再次出现时，大小并没有变大。

[wi:; wi] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'keɪm] ['həʊpf(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [mait] [ɪ'skeɪp] .

We	immediately	became	hopeful	that	we	might	escape	.
我们	立即地	成为	充满希望	那	我们	可能	逃脱	.

我们立刻燃起了逃脱的希望。

[wi:; wi] [hæd; həd] [grəʊn] [ju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd]

We	had	grown	used	to	the	sound	of	the	wind
我们	有	生长	用过的	到	这	声音	的	这	风

我们已经习惯了风的声音。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [slept] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] .

and	we	had	slept	under	the	plane	.
和	我们	有	睡着了	在下面	这	飞机	.

我们睡在飞机残骸下面。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['gæsəli:n] [kænz] [ænd; ənd] [fu:d] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]

We	had	the	cabin	so	full	of	gasoline	cans	and	food	that	there	was	no
我们	有	这	舱	所以	满的	的	汽油	罐头	和	食物	那	那里	曾是	不

[ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [stretʃ] [aʊt] .

room	for	us	to	stretch	out	.
房间	为了	我们	到	拉紧	出去	.

我们的小木屋里堆满了汽油桶和食物，连伸展身体的空间都没有。

[ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [ɪts] ['bɜ:nɪʃt] ['kɒpə(r)] [hju:] ,

The	sky	had	retained	its	burnished	copper	hue	,
这	天空	有	保留	它是	抛光	铜	色调	,

天空依然保持着它那闪亮的铜色。

[bʌt; bət] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['westən] [rɪdʒ] ,

but	after	the	moon	had	passed	over	the	western	ridge	,
但	后	这	月亮	有	通过了	超过	这	西	岭	,

但月亮越过西边的山脊之后，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [skaɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋz] [tu:; tə] [rɪ'maɪnd] [ˌju: 'es] [ɒv; əv] [wɒt]

the	wind	and	changed	sky	were	the	only	things	to	remind	us	of	what
这	风	和	已更改	天空	是	这	仅有的	事物	到	提醒	我们	的	什么

[wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

was	happening	.
曾是	发生	.

只有风和变幻的天空提醒着我们这里正在发生什么。

[ðen] , [æz; əz][ai] [sed] , [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][nəʊ]

Then	,	as	I	said	,	when	we	found	the	next	morning	that	the	moon	was	no
然后	,	作为	我	说	,	什么时候	我们	成立	这	下一个	早晨	那	这	月亮	曾是	不

['lɑːdʒə(r)] ,

larger	,
更大的	,

然后，正如我所说，第二天早上我们发现月亮并没有变大，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn'kʌrɪdʒd] .

we	were	distinctly	encouraged	.
我们	是	明显地	鼓励	.

我们受到了极大的鼓舞。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] [tuː; tə] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðæt] [taɪm] .

It	took	only	fifteen	hours	to	encircle	the	earth	,	that	time	.
它	采取	仅有的	十五	小时	到	包围	这	地球	,	那	时间	.

那一次，绕地球一周只用了十五个小时。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən]['kælkjuleɪt] [haʊ] [nɪə(r)][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ai] [sed] .

"	I	believe	I	can	calculate	how	near	us	it	is	,	"	I	said	.
"	我	相信	我	能	计算	如何	靠近	我们	它	是	,	"	我	说	.

“我相信我可以计算出它离我们有多近，”我说。

[ai] ['fɪgəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒn][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]

I	figured	for	a	few	minutes	on	a	scrap	of	paper	and	decided	that	the
我	想	为了	一个	很少	分钟	在	一个	废料	的	纸	和	决定	那	这

[muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'pɑːt] .

moon	and	the	earth	were	at	that	moment	ninety	thousand	miles	apart	.
月亮	和	这	地球	是	在	那	片刻	九十	千	英里	除	.

我在一张纸片上算了几分钟，得出结论：此时月球和地球相距九万英里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

It	seems	that	I	was	ten	thousand	miles	out	of	the	way	,
它	似乎	那	我	曾是	十	千	英里	出去	的	这	方式	,

我好像偏离了路线一万英里。

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

but	as	my	result	was	based	on	a	purely	mathematical	calculation	,
但	作为	我的	结果	曾是	基于	在	一个	纯粹	数学	计算	,

但由于我的结果完全基于数学计算，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [muːnz] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn]

without	any	help	from	observation	other	than	the	moon's	time	of	revolution
没有	任何	帮助	从	观察	其他	比	这	月亮的	时间	的	革命

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

around	the	earth	,
大约	这	地球	,

除了月球绕地球公转的周期之外，没有任何其他观测手段的帮助，

[maɪ]['erə(r)][wɒz; wəz][ɪk'skjuːzəb(ə)l] .

my	error	was	excusable	.
我的	错误	曾是	情有可原	.

我的错误情有可原。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end]

Waiting	for	the	End
等待	为了	这	结尾

等待结局

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['slækən] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd]

There	was	no	slackening	of	the	wind	after	the	moon	had	disappeared
那里	曾是	不	松弛	的	这	风	后	这	月亮	有	消失

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['westən] [klɪf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['aʊə(r)][hə'raɪz(ə)n] .

beneath	the	western	cliff	which	was	our	horizon	.
下面	这	西	悬崖	哪个	曾是	我们的	地平线	.

月亮消失在西边的悬崖下（也就是我们的地平线）之后，风势却丝毫没有减弱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ɪ'levə(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	then	eleven	o'clock	in	the	morning	.
它	曾是	然后	十一	点钟	在	这	早晨	.

当时是上午十一点。

[ðə; ði][skaɪ] [kept] [ɪts] ['bɜːnɪʃt] ['kɒpə(r)] [tɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt]['vɪzəb(ə)l] .

The	sky	kept	its	burnished	copper	tint	and	the	sun	was	not	visible	.
这	天空	保留	它是	抛光	铜	着色	和	这	太阳	曾是	不是	可见的	.

天空依旧是那闪亮的铜色，太阳却不见踪影。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði][sʌn]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)]['pɪəriəd] .

In	fact	,	we	did	not	see	the	sun	during	this	entire	period	.
在	事实	,	我们	做过	不是	看	这	太阳	期间	这	全部的	时期	.

事实上，在此期间我们根本没有见到太阳。

[deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braɪtə] [ðæn; ðən] [naɪt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt]

Day	was	a	little	brighter	than	night	,	but	there	was	nothing	that
天	曾是	一个	小的	更亮	比	夜晚	,	但	那里	曾是	没有什么	那

[ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['deɪlaɪt] .

corresponded	to	ordinary	daylight	.
对应	到	普通的	日光	.

白天比夜晚稍微亮一些，但没有任何与普通日光相符的景象。

" [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [muːn] ['dʌznt] [kʌm] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][dʒɪm] ,

"	Now	if	the	moon	doesn't	come	up	for	fifteen	hours	,	"	I	said	to	Jim	,
"	现在	如果	这	月亮	不	来	向上	为了	十五	小时	,	"	我	说	到	吉姆	,

"如果十五个小时内月亮都不升起来，"我对吉姆说，

" [wiːl; wil] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɪz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] . "

"	we'll	know	that	the	worst	is	not	going	to	happen	.	"
"	出色地	知道	那	这	最差	是	不是	去	到	发生	.	"

"我们会知道最糟糕的情况不会发生。"

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

"为什么？ "

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz]

"	It	will	mean	that	the	force	that	flung	it	in	the	direction	of	the	earth	has
"	它	将要	意思是	那	这	力量	那	扔	它	在	这	方向	的	这	地球	有

[biːn] ['nuːtrəˌlaɪzd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,

been	neutralized	in	some	way	,
到过	中和	在	一些	方式	,

"这意味着将它抛向地球方向的力已经以某种方式被抵消了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'baʊt] - ,

and	that	it	will	continue	to	revolve	around	the	earth	about	90	,
和	那	它	将要	继续	到	围绕	大约	这	地球	关于	-	,

它将继续绕地球旋转约90度，

- [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] - , - .

000	miles	away	instead	of	240	,	000	.
-	英里	离开	反而	的	-	,	-	.

距离是 000 英里，而不是 240,000 英里。

" [dʒɪm] [lʊkt] ['tʃɪəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] [tuː] [deɪz] .

"	Jim	looked	cheerful	for	the	first	time	in	two	days	.
"	吉姆	看起来	快乐	为了	这	第一的	时间	在	二	天	.

吉姆两天来第一次露出了笑容。

" [wiːl; wil] [nəʊ] [baɪ] [tuː] [ə'klɑːk] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ðen] ? "

"	We'll	know	by	two	o'clock	tomorrow	morning	,	then	?	"
"	出色地	知道	经过	二	点钟	明天	早晨	,	然后	?	"

"那我们明天早上两点就能知道了？"

" [ɪf] [ðə; ði] [njuːz] [ɪz][bæd] , [wiːl; wil] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] .

"	If	the	news	is	bad	,	we'll	know	it	before	that	.
"	如果	这	消息	是	坏的	,	出色地	知道	它	前	那	.

"如果消息不好，我们会在那之前就知道。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃn] [bɪ'twiːn]

"	There	was	no	possibility	of	our	venturing	out	of	the	depression	between
"	那里	曾是	不	可能性	的	我们的	冒险	出去	的	这	沮丧	之间

[ðə; ði] [tuː] ['sændstəʊn] [klɪfs] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd] .

the	two	sandstone	cliffs	where	we	were	sheltered	from	the	wind	.
这	二	砂岩	悬崖	在哪里	我们	是	避难所	从	这	风	.

"我们根本不可能冒险走出两座砂岩峭壁之间的凹陷处，那里可以让我们免受风的侵袭。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] [weɪt] .

There	was	nothing	to	do	except	wait	.
那里	曾是	没有什么	到	做	除了	等待	.

除了等待，别无他法。

[æz; əz][ðə; ði][hɑːf] [laɪt] , [ðæt] [wiː; wi] [kɔːld] [deɪ] , ['feɪdɪd] ,

As	the	half	light	,	that	we	called	day	,	faded	,
作为	这	一半	光	,	那	我们	称为	天	,	褪色	,

随着我们称之为白昼的昏暗光线渐渐消失，

[dʒɪm][ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['iːstən] [klɪf] .

Jim	and	I	began	to	watch	the	eastern	cliff	.
吉姆	和	我	开始	到	手表	这	东	悬崖	.

吉姆和我开始观察东边的悬崖。

[sɪks] [ə'klɑːk] , ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [eɪt] [ə'klɑːk] [pɑːst] .

Six	o'clock	,	seven	o'clock	,	eight	o'clock	passed	.
六	点钟	,	七	点钟	,	八	点钟	通过了	.

六点、七点、八点过去了。

[dʒɪm] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf][grɪn] .

Jim	turned	to	me	with	a	half	grin	.
吉姆	转向	到	我	和	一个	一半	咧嘴笑	.

吉姆转过身来，带着一丝微笑看着我。

" [siːm] ['fʌni] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ]

"	Seems	funny	to	be	watching	for	the	moon	and	frightened	to	death
"	似乎	有趣的	到	是	观看	为了	这	月亮	和	害怕	到	死亡

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][wiːl; wil] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

for	fear	we'll	see	it	.	"
为了	害怕	出色地	看	它	.	"

"一边盼着月亮升起，一边又害怕看到它，这感觉真滑稽。"

" [wel] , [aɪ] [ges] [wɪr] [seɪf] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][sɪks] ['aʊəz] .

"	Well	,	I	guess	we're	safe	if	we	don't	see	it	for	the	next	six	hours	.
"	出色地	,	我	猜测	是	安全的	如果	我们	不	看	它	为了	这	下一个	六	小时	.

"嗯，我想如果我们接下来六个小时看不到它，我们就安全了。"

" [ai] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][bɪ'gæn]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['endʒɪn] .

"	I	climbed	into	the	cabin	of	the	plane	and	began	going	over	the	engine	.
"	我	攀登	进入	这	舱	的	这	飞机	和	开始	去	超过	这	引擎	.

“我爬进飞机机舱，开始检查发动机。”

['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][dʒɪm] .

Suddenly	I	heard	a	shout	from	Jim	.
突然	我	听到	一个	喊	从	吉姆	.

突然，我听到吉姆的喊声。

[ai] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

I	jumped	out	of	the	door	to	the	ground	and	saw	him	pointing	to	the
我	跳了起来	出去	的	这	门	到	这	地面	和	锯	他	指向	到	这

['iːstən] [klɪf] .

eastern	cliff	.
东	悬崖	.

我从门里跳到地上，看到他指着东边的悬崖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['məʊltən][gəʊld] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ['dæz(ə)lɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

There	was	a	line	of	molten	gold	above	it	,	too	dazzling	to	look	at	.
那里	曾是	一个	线	的	熔融的	金子	多于	它	,	也	耀眼的	到	看	在	.

它上方有一排熔化的黄金，耀眼得让人不敢直视。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)][fɜːst] ['ɜːθkweɪk] .

It	was	at	that	moment	that	we	had	our	first	earthquake	.
它	曾是	在	那	片刻	那	我们	有	我们的	第一的	地震	.

就在那时，我们经历了第一次地震。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['meni] ['ɜːlɪə(r)] [wʌnz][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

There	had	been	many	earlier	ones	in	other	parts	of	the	world	.
那里	有	到过	许多	早些时候	一个	在	其他	部分	的	这	世界	.

世界其他地方也曾发生过许多类似的事件。

[ai][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['vaɪələntli][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪdweɪz] ['məʊʃn] [wɒz; wəz][səʊ]

I	was	thrown	violently	to	the	ground	and	the	sideways	motion	was	so
我	曾是	抛掷	暴力	到	这	地面	和	这	侧身	运动	曾是	所以

[strɒŋ] [ðæt] [ai] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] ['rɒki] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [hæŋ] [ɒn][tuː; tə] .

strong	that	I	tried	to	find	something	on	the	bare	rocky	surface	to	hang	on	to	.
强的	那	我	尝试	到	寻找	某物	在	这	裸	岩石	表面	到	悬挂	在	到	.

我被猛地摔倒在地，侧向的冲击力非常大，以至于我试图在裸露的岩石表面上找到什么东西来抓住。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [maɪ'self][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] ,

By	the	time	I	was	able	to	raise	myself	to	a	sitting	posture	,
经过	这	时间	我	曾是	有能力的	到	增加	我	到	一个	坐着	姿势	,

等我能够坐起来的时候，

[ə; eɪ] [greɪt] ['blaɪndɪŋ] ['segmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sfɪə(r)] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

a	great	blinding	segment	of	a	sphere	had	appeared	in	the	sky	.
一个	伟大的	失明	部分	的	一个	领域	有	出现	在	这	天空	.

天空中出现了一个巨大的、耀眼的球体。

[ə; eɪ] [greɪt] ['blaɪndɪŋ] ['segmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sfɪə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

A	great	blinding	segment	of	a	sphere	appeared	in	the	sky	.
一个	伟大的	失明	部分	的	一个	领域	出现	在	这	天空	.

天空中出现了一个巨大的、耀眼的球体。

[ai]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [muːn] ['trævəlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

I	realized	that	it	was	the	moon	travelling	toward	the	earth	at	a	terrific
我	已实现	那	它	曾是	这	月亮	旅行	朝向	这	地球	在	一个	了不起

[və'lɒsəti] .

velocity	.
速度	.

我意识到那是月球正以惊人的速度向地球飞来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['riːəlaɪzd] [ɪ'miːdiətli] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðiː] [muːn] ,

Of	**course**	**I**	**realized**	**immediately**	**that**	**it**	**was**	**the**	**moon**	**,**
的	课程	我	已实现	立即地	那	它	曾是	这	月亮	,

我当然立刻意识到那是月亮。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ðiː] [ɜːθ] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [və'lɒsəti] .

which	**must**	**now**	**be**	**approaching**	**the**	**earth**	**at**	**a**	**terrific**	**velocity**	**.**
哪个	必须	现在	是	接近	这	地球	在	一个	了不起	速度	.

它现在一定正以惊人的速度向地球逼近。

[waɪ] [ðə; ðiː] [rɪ'flektɪd] [laɪt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['dæz(ə)lɪŋ][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l]

Why	**the**	**reflected**	**light**	**from**	**it**	**was**	**so**	**dazzling**	**I**	**have**	**never**	**been**	**able**
为什么	这	反映	光	从	它	曾是	所以	耀眼的	我	有	绝不	到过	有能力的

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .

to	**determine**	**.**
到	决定	.

我始终无法确定它反射的光线为何如此耀眼。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,

As	**far**	**as**	**I**	**know**	**,**
作为	远的	作为	我	知道	,

据我所知，

[ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːld] [p'ɜːsənz] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [pleɪst] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

in	**other**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**persons**	**advantageously**	**placed**	**were**	**able**	**to**
在	其他	部分	的	这	世界	人	有利地	放置	是	有能力的	到

[əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

observe	**it**	**without**	**difficulty**	**,**
观察	它	没有	困难	,

世界其他地区，那些身处有利位置的人能够毫不费力地观察到它。

['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ðiː]['məʊmənt][ɒv; əv]['ɪmpækt] .

almost	**to**	**the**	**moment**	**of**	**impact**	**.**
几乎	到	这	片刻	的	影响	.

几乎就在撞击的瞬间。

[ðə; ðiː]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt]

The	**only**	**possible**	**explanation**	**seems**	**to**	**be**	**that**	**there**	**was**	**a**	**vast**	**amount**
这	仅有的	可能的	解释	似乎	到	是	那	那里	曾是	一个	广阔的	数量

[ɒv; əv] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [graʊnd] ,

of	**light**	**reflected**	**from**	**the**	**snow**	**-**	**covered**	**surface**	**of**	**the**	**ground**	**,**
的	光	反映	从	这	雪	-	涵盖	表面	的	这	地面	,

唯一可能的解释似乎是，积雪覆盖的地面反射了大量的光线。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] .

and	**even**	**that**	**explanation**	**is**	**not**	**quite**	**satisfactory**	**.**
和	甚至	那	解释	是	不是	相当	令人满意的	.

即使是这样的解释也并不完全令人满意。

[ðə; ðiː][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] ['naɪðə(r)][dʒɪm][nɔː(r)][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ðiː] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

The	**fact**	**remains**	**that**	**neither**	**Jim**	**nor**	**I**	**was**	**able**	**to**	**observe**	**the**	**surface**	**of**
这	事实	遗迹	那	两者都不	吉姆	也不	我	曾是	有能力的	到	观察	这	表面	的

[ðə; ðiː] [muːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

the	**moon**	**as**	**it**	**passed**	**above**	**us**	**.**
这	月亮	作为	它	通过了	多于	我们	.

事实是，吉姆和我都没能观测到月球从我们头顶经过时的表面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiː][sʌn] .

It	**would**	**have**	**been**	**as**	**easy**	**to**	**look**	**at**	**the**	**sun**	**.**
它	会	有	到过	作为	简单的	到	看	在	这	太阳	.

直接看太阳也一样容易。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] ['ɜːθkweɪk] ,

From	the	moment	of	this	first	earthquake	,
从	这	片刻	的	这	第一的	地震	,

从第一次地震发生的那一刻起，

[taɪm][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [hæd; həd][nəʊ] ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

time	in	the	ordinary	sense	of	the	word	had	no	meaning	for	us	.
时间	在	这	普通的	感觉	的	这	单词	有	不	意义	为了	我们	.

时间，就其通常意义而言，对我们来说毫无意义。

[wiː; wi] [steɪd] [æz; əz][kləʊz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

We	stayed	as	close	to	each	other	and	the	plane	as	we	could	.
我们	入住	作为	关闭	到	每个	其他	和	这	飞机	作为	我们	可以	.

我们尽可能地待在彼此附近，也尽可能地待在飞机附近。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

There	was	now	no	distinction	between	night	and	day	.
那里	曾是	现在	不	区别	之间	夜晚	和	天	.

现在昼夜之间没有区别了。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːnɪʃt] ['kɒpə(r)]['kʌlə(r)] ,

The	sky	was	a	burnished	copper	color	,
这	天空	曾是	一个	抛光	铜	颜色	,

天空呈现出闪亮的铜色，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['biːɪŋ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ][ðə; ði] ['brɪliəntli] ['bleɪzɪŋ] [muːn] ,

when	it	was	not	being	traversed	by	the	brilliantly	blazing	moon	,
什么时候	它	曾是	不是	存在	穿越	经过	这	精彩	炽烈	月亮	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

当它没有被皎洁明亮的月亮照耀时，而且，

[iːtʃ] [taɪm][ðə; ði] [muːn] [ə'pɪəd] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['rɒki] [hə'raɪz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [fɪld] [ðə; ði]

each	time	the	moon	appeared	over	our	rocky	horizon	,	it	nearly	filled	the
每个	时间	这	月亮	出现	超过	我们的	岩石	地平线	,	它	几乎	已填	这

['hevənz] .

heavens	.
天	.

每当月亮出现在我们崎岖的地平线上时，它几乎填满了整个天空。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][et; eɪt][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

I	think	we	ate	from	time	to	time	.
我	思考	我们	吃	从	时间	到	时间	.

我想我们偶尔会一起吃饭。

[ai] [nəʊ] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ɪk'strɔːdnrəli] ['θɜːsti] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['drɪŋkɪŋ] .

I	know	we	became	extraordinarily	thirsty	and	were	continually	drinking	.
我	知道	我们	成为	非常	渴	和	是	持续	喝	.

我知道我们当时非常口渴，一直在喝水。

[ai] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl][ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ə'raʊnd][ˌjuː 'es] ,

I	assume	that	the	wind	exhausted	all	the	moisture	in	the	air	around	us	,
我	认为	那	这	风	筋疲力尽的	全部	这	水分	在	这	空气	大约	我们	,

我推测是风把周围空气中的水分都吹走了。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] .

and	the	air	exhausted	it	from	our	bodies	.
和	这	空气	筋疲力尽的	它	从	我们的	身体	.

空气将它从我们体内排出。

[ai][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðæt][ɪz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

I	do	not	even	know	whether	that	is	a	possible	explanation	,
我	做	不是	甚至	知道	无论	那	是	一个	可能的	解释	,

我甚至不知道这是否是一种可能的解释。

[bʌt; bət][ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] .

but	I	give	it	for	what	it	is	worth	.
但	我	给	它	为了	什么	它	是	值得	.

但我还是会如实评价。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][kwaɪt][ʃʊə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd]

I	am	not	quite	sure	what	we	would	have	done	for	water	if	there	had
我	是	不是	相当	当然	什么	我们	会	有	完毕	为了	水	如果	那里	有

[nɒt] [biːn] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn]['aʊə(r)] ['rɒki] ['væli] .

not	been	an	abundance	of	snow	in	our	rocky	valley	.
不是	到过	一个	丰富	的	雪	在	我们的	岩石	谷	.

如果我们所在岩石山谷里没有大量的积雪，我真不知道我们会如何解决用水问题。

[wiː; wi] [njuː] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	knew	enough	not	to	try	to	eat	it	,
我们	知道	足够的	不是	到	尝试	到	吃	它	,

我们知道不应该尝试吃它。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['meltɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['praɪməs] [stəʊv] .

but	we	melted	it	over	our	little	primus	stove	.
但	我们	融化	它	超过	我们的	小的	普里姆斯	火炉	.

但我们用我们的小型普利司通炉把它融化了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'tensəti]

We	could	tell	when	the	moon	was	going	to	appear	by	the	increasing	intensity
我们	可以	告诉	什么时候	这	月亮	曾是	去	到	出现	经过	这	增加	强度

[ɒv; əv][ðə; ði] ['əːθkweiks] .

of	the	earthquakes	.
的	这	地震	.

我们可以通过地震强度的增加来判断月亮何时会升起。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['nɪəli] [kən'tɪnjuəs] ,

They	became	nearly	continuous	,
他们	成为	几乎	连续的	,

它们几乎连成一片，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'dʒʌstɪd] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['piːp(ə)l][duː; də][tuː; tə][ðə; ði] ['məʊʃn]

and	we	adjusted	ourselves	to	them	as	people	do	to	the	motion
和	我们	调整	我们自己	到	他们	作为	人们	做	到	这	运动

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

of	a	ship	.
的	一个	船	.

我们像人适应船只的摇晃一样，调整自己去适应它们。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ək'sept][ðem; ðəm][səʊ] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [ɪf] [wiː; wi]

We	would	not	have	been	able	to	accept	them	so	philosophically	if	we
我们	会	不是	有	到过	有能力的	到	接受	他们	所以	从哲学角度来看	如果	我们

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɔːl][ɒn]

had	not	been	on	top	of	a	mountain	where	there	was	nothing	to	fall	on
有	不是	到过	在	顶部	的	一个	山	在哪里	那里	曾是	没有什么	到	落下	在

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

如果我们不是身处山顶，没有任何东西会砸到我们，我们就无法如此坦然地接受它们。

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [muːnz] [ɐp'iəɹənsɪz] [bɪ'keɪm] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] .

The	intervals	between	the	moon's	appearances	became	shorter	and	shorter	.
这	间隔	之间	这	月亮的	外貌	成为	较短	和	较短	.

月亮出现的时间间隔越来越短。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [muːn] " [fɔːls]

The	Moon	"	Falls
这	月亮	"	瀑布

月亮"坠落"

" [ðeə(r)] [keɪm] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ai][hæd; həd] [biːn] ['dredɪŋ] ,

"	There	came	,	finally	,	the	thing	I	had	been	dreading	,
"	那里	来了	,	最后	,	这	事物	我	有	到过	恐惧	,

"最终，我一直害怕的事情还是发生了。"

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

and	if	we	had	been	even	a	few	feet	nearer	the	sea	level	,	we	should
和	如果	我们	有	到过	甚至	一个	很少	脚	更近	这	海	等级	,	我们	应该

[hæv; həv] ['perɪʃt] .

have	perished	.
有	遇难	.

如果我们离海平面再近几英尺，我们就没命了。

[ðə; ði] [muːn] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][felt] ['mɔɪstʃə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es] .

The	moon	filled	the	sky	above	us	and	we	felt	moisture	falling	on	us	.
这	月亮	已填	这	天空	多于	我们	和	我们	毛毡	水分	坠落	在	我们	.

月亮高挂天空，我们感到湿润的水珠落在身上。

" [reɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɪm] .

"	Rain	!	"	exclaimed	Jim	.
"	雨	!	"	惊呼	吉姆	.

"下雨了！"吉姆惊呼道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] .

"	No	,	it	can't	be	.
"	不	,	它	不能	是	.

"不，不可能。"

[ɪts] [sɔːlt] ! "

It's	salt	!	"
它是	盐	!	"

是盐！

" ['taɪd(ə)l] [weɪv] , " [ai] [sed] , " [ænd; ənd] [ɪts] [riːtʃt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Tidal	wave	,	"	I	said	,	"	and	it's	reached	almost	to	the	tops	of	the
"	潮汐	海浪	,	"	我	说	,	"	和	它是	达到	几乎	到	这	最高额	的	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

"海啸，"我说，"它几乎已经淹没到山顶了。"

[wiːl; wil][get][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði] [muːn] ['kʌmz] [ə'raʊnd] .

We'll	get	more	of	it	the	next	time	the	moon	comes	around	.
出色地	得到	更多的	的	它	这	下一个	时间	这	月亮	来	大约	.

下次月亮出现的时候，我们就能看到更多了。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [saʊnd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd]
" A few hours later there was a new sound added to the roaring and
" 一个 很少 小时 之后 那里 曾是 一个 新的 声音 额外 到 这 咆哮 和
['skriːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
screeching of the wind .
尖叫 的 这 风 .

几个小时后，在呼啸的风声中又增添了一种新的声音。

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
We looked at each other .
我们 看起来 在 每个 其他 .

我们四目相对。

" [ɪts] [kʌm] , " [ai] [sed] .
" It's come , " I said .
" 它是 来 , " 我 说 .

“它来了，”我说。

" [lets] [get] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
" Let's get inside the cabin .
" 我们来吧 得到 里面 这 舱 .

“我们进舱吧。”

[wiːl; wil] [biː; bi] [æz; əz] [seɪf] [ðeə(r)] [æz; əz] ['eniweə(r)] .
We'll be as safe there as anywhere .
出色地 是 作为 安全的 那里 作为 任何地方 .

我们在那里会和其他任何地方一样安全。

" [wiː; wi] [hæd; həd] ['beəli] ['skræmb(ə)ld] [ɪn] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wen] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð]
" We had barely scrambled in and closed the door when simultaneously with
" 我们 有 仅仅 打乱 在 和 关闭 这 门 什么时候 同时地 和
[ðə; ði] [fɜːst] ['gəʊldən] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] ['iːstən] [hə'raɪz(ə)n] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]
the first golden line of the moon over our eastern horizon there appeared a
这 第一的 金的 线 的 这 月亮 超过 我们的 东 地平线 那里 出现 一个
[waɪt] [wɔːl] [ɒv; əv] ['tɜːbjələnt] ['wɔːtə(r)] .
white wall of turbulent water .
白色的 墙 的 湍流 水 .

“我们刚匆匆跑进屋里关上门，就在东方地平线上出现第一道金色的月光的同时，出现了一堵白色的湍急水墙。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['haɪə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
It seemed higher because we were looking up at it ,
它 似乎 更高 因为 我们 是 寻找 向上 在 它 ,

因为我们仰视它，所以感觉它更高。

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] [fiːt] .
but I believe now it was not more than six feet .
但 我 相信 现在 它 曾是 不是 更多的 比 六 脚 .

但我现在认为它不超过六英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔː] [daʊn] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [w'ʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
It poured down toward us while we wondered what it would do to us .
它 倾倒 向下 朝向 我们 尽管 我们 想知道 什么 它 会 做 到 我们 .

暴雨倾盆而下，我们茫然不知它将对我们造成怎样的伤害。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] .
As it happened , it did nothing of consequence .
作为 它 发生 , 它 做过 没有什么 的 结果 .

结果，这件事并没有造成任何实质性的影响。

[ˌaɪ ˈtiː] [swept] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈkæbɪn]

It	swept	around	the	lower	part	of	the	plane	and	came	up	over	the	cabin
它	扫荡	大约	这	降低	部分	的	这	飞机	和	来了	向上	超过	这	舱

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

它扫过飞机下部，然后升到机舱地板上方。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [swept] [ɒn] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ˈræpɪdli] [ˈmuːvɪŋ] [muːn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [west] .

Then	it	swept	on	,	following	the	rapidly	moving	moon	toward	the	west	.
然后	它	扫荡	在	,	下列的	这	快速	移动	月亮	朝向	这	西方	.

然后它继续向前，跟随快速移动的月亮向西飞去。

" [nekst] [taɪm] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌjuː ˈes] , " [ai] [riˈmɑːk] [tuː; tə][dʒɪm] .

"	Next	time	it's	going	to	get	us	,	"	I	remarked	to	Jim	.
"	下一个	时间	它是	去	到	得到	我们	,	"	我	评论	到	吉姆	.

“下次它就要找上我们了，”我对吉姆说。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][nekst][taɪm] .

But	there	was	no	next	time	.
但	那里	曾是	不	下一个	时间	.

但是没有下一次了。

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm] ,

We	had	seen	the	moon	for	the	last	time	,
我们	有	已见	这	月亮	为了	这	最后的	时间	,

我们最后一次看到了月亮。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [ðen] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

though	of	course	we	did	not	then	know	it	.
尽管	的	课程	我们	做过	不是	然后	知道	它	.

当然，当时我们对此一无所知。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈbaʊt][fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [kəˈlaɪdɪd] .

It	was	about	four	hours	later	that	the	moon	and	the	earth	collided	.
它	曾是	关于	四	小时	之后	那	这	月亮	和	这	地球	碰撞	.

大约四个小时后，月球和地球相撞了。

[ˈfɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈsliːpɪŋ]

Fortunately	for	us	,	we	were	lying	flat	on	the	rocks	in	our	sleeping
幸运的是	为了	我们	,	我们	是	说谎	平坦的	在	这	岩石	在	我们的	睡眠

[bægz] .

bags	.
包	.

幸好我们当时平躺在岩石上的睡袋里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][ˈəʊnli] [wei] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [wɔːm] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,

It	was	our	only	way	of	keeping	warm	,	and	besides	,
它	曾是	我们的	仅有的	方式	的	保持	温暖的	,	和	除了	,

这是我们唯一的取暖方式，而且，

[wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]['betə(r)][tuː; tə][get] [wɒt] [rest][wiː; wi][kʊd; kəd][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [muːn]

we	had	thought	it	better	to	get	what	rest	we	could	before	the	moon
我们	有	想法	它	更好的	到	得到	什么	休息	我们	可以	前	这	月亮

[əˈpɪəd] [əˈgen] [wɪð] [ɪts] [əˈkʌmpənɪɪŋ] ['taɪd(ə)l] [weɪv] .

appeared	again	with	its	accompanying	tidal	wave	.
出现	再次	和	它是	随同	潮汐	海浪	.

我们认为最好在月亮再次出现并伴随海啸到来之前尽可能地休息一下。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [wiː; wi][hæd; həd][gɒt][səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['əːθkweiks] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs]

As	I	said	,	we	had	got	so	used	to	earthquakes	that	we	did	not	notice
作为	我	说	,	我们	有	得到	所以	用过的	到	地震	那	我们	做过	不是	注意

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

正如我所说，我们已经对地震习以为常，以至于没有注意到它们。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] . . . .

Then	it	happened	.	.	.
然后	它	发生	.	.	.

然后，事情发生了.....

[wen] [aɪ] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] , [æt; ət][fɜːst] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] .

When	I	recovered	consciousness	,	at	first	,	I	could	not	think	where	I	was	.
什么时候	我	恢复	意识	,	在	第一的	,	我	可以	不是	思考	在哪里	我	曾是	.

当我恢复意识时，起初我不知道自己身在何处。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['məʊmənt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔːm] [reɪn][wɒz; wəz] ['drentʃɪŋ] [ˌem 'iː] .

I	looked	around	in	bewilderment	and	at	the	same	moment	realized	that	a	warm	rain	was	drenching	me	.
我	看起来	大约	在	困惑	和	在	这	相同的	片刻	已实现	那	一个	温暖的	雨	曾是	浸透	我	.

我茫然地环顾四周，同时意识到温暖的雨水正将我淋湿。

[maɪ] [bəʊnz] [eɪkt] ['terəbli] .

My	bones	ached	terribly	.
我的	骨头	疼痛	可怕	.

我浑身骨头疼得厉害。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [dʒɪm] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] .

A	few	feet	away	Jim	lay	as	if	he	were	dead	.
一个	很少	脚	离开	吉姆	躺	作为	如果	他	是	死的	.

几英尺外，吉姆躺在地上，像死了一样。

[aɪ] [krɔːl] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['sliːpɪŋ] [bæg][ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] .

I	crawled	out	of	my	sleeping	bag	and	went	over	and	shook	him	.
我	爬行	出去	的	我的	睡眠	包	和	去	超过	和	摇晃	他	.

我从睡袋里爬出来，走过去摇晃他。

[hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['blæŋkli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	opened	his	eyes	and	looked	at	me	blankly	for	a	moment	.
他	打开	他的	眼睛	和	看起来	在	我	茫然地	为了	一个	片刻	.

他睁开眼睛，茫然地看了我一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [grəʊn] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][grɪn] .

Then	he	groaned	and	tried	to	grin	.
然后	他	呻吟	和	尝试	到	咧嘴笑	.

然后他呻吟了一声，努力挤出一个笑容。

" [səʊ] [wɪr] [nɒt] [ded] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ? "

"	So	we're	not	dead	after	all	?	"
"	所以	是	不是	死的	后	全部	?	"

“所以我们最终都没死？”

" [wiːl; wil][biː; bi] ['draʊnd] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] , " [aɪ] [sed] ['wɪərəli] .

"	We'll	be	drowned	if	we	stay	here	,	"	I	said	wearily	.
"	出色地	是	溺水	如果	我们	停留	这里	,	"	我	说	疲劳	.

“如果我们继续待在这里，我们会淹死的。”我疲惫地说。

" [lets] [traɪ][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	Let's	try	to	get	inside	the	cabin	.
"	我们来吧	尝试	到	得到	里面	这	舱	.

“我们试着进入船舱。”

[maɪ] , [ɪts] [hɒt] ! "

My	,	it's	hot	!	"
我的	,	它是	热的	!	"

我的天，好热啊！

" [hɒt] ? " ['kwestʃənd] [dʒɪm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][raɪz] .

"	Hot	?	"	questioned	Jim	,	trying	to	rise	.
"	热的	?	"	被质问	吉姆	,	尝试	到	上升	.

“热吗？”吉姆一边试图站起来一边问道。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	So	it	is	.
"	所以	它	是	.

确实如此。

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][maɪ] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] .

I	think	all	my	bones	are	broken	.
我	思考	全部	我的	骨头	是	破碎的	.

我觉得我全身的骨头都断了。

" ['ɑːftə(r)][hɑːf]['raɪzɪŋ][ænd; ənd][hɑːf] ['krɔːlɪŋ] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] .

"	After	half	rising	and	half	crawling	we	made	our	way	to	the	plane	.
"	后	一半	上升	和	一半	爬行	我们	制成	我们的	方式	到	这	飞机	.

“我们半爬半起地才到达飞机旁。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [aɪs] [ɔː(r)] [snəʊ] .

There	was	not	a	trace	of	ice	or	snow	.
那里	曾是	不是	一个	痕迹	的	冰	或者	雪	.

地上没有一丝冰雪的痕迹。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['hevi] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [klaʊdz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz]

The	sky	was	covered	with	heavy	low	-	lying	clouds	from	which	the	rain	was
这	天空	曾是	涵盖	和	重的	低的	-	说谎	云	从	哪个	这	雨	曾是

['pɔːrɪŋ] ,

pouring	,
浇注	,

天空被厚重的低云覆盖，大雨倾盆而下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɜːnɪʃt] ['kɒpə(r)] [gləʊ] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] .

but	the	burnished	copper	glow	had	entirely	disappeared	.
但	这	抛光	铜	辉光	有	完全	消失	.

但铜器原本闪亮的光泽已经完全消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['nɔːm(ə)l][skaɪ] , [ɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] .

It	was	a	perfectly	normal	sky	,	or	would	have	been	in	the	tropics	.
它	曾是	一个	完美	普通的	天空	,	或者	会	有	到过	在	这	热带	.

天空一片正常，至少在热带地区是这样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

It	was	daylight	,	but	there	was	no	sun	to	be	seen	.
它	曾是	日光	,	但	那里	曾是	不	太阳	到	是	已见	.

虽然是白天，但却看不到太阳。

[wiː; wi][hæd; həd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es] ['eni] [kləʊðz] [ɪk'sept] [ðəʊz] [wiː; wi][wɔː(r)] .

We	had	neither	of	us	any	clothes	except	those	we	wore	.
我们	有	两者都不	的	我们	任何	衣服	除了	那些	我们	穿着	.

除了身上穿的衣服，我们俩都没有其他衣服了。

[wiː; wi] [strɪpt] [ɒf] ['aʊə(r)] ['drɪpɪŋ] ['aʊtə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [laɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [fel] .

We	stripped	off	our	dripping	outer	things	and	let	them	lie	where	they	fell	.
我们	脱衣舞	离开	我们的	滴落	外	事物	和	让	他们	说谎	在哪里	他们	跌倒	.

我们脱下湿漉漉的外衣，任由它们散落在地上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [stɒpt] .

There	was	nothing	else	to	do	with	them	until	the	rain	stopped	.
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	和	他们	直到	这	雨	停止	.

雨停之前，他们也没别的办法了。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['hevi] ['wʊlən] ['ʌndəˌkləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən]

We	found	that	heavy	woolen	underclothing	was	not	much	more	comfortable	than
我们	成立	那	重的	羊毛	内衣	曾是	不是	很多	更多的	舒服的	比

[fɜːrz] [ɪn] [ðæt] ['temprətʃə(r)] .

furs	in	that	temperature	.
毛皮	在	那	温度	.

我们发现，在那种温度下，厚重的羊毛内衣并不比皮草舒适多少。

[wiː; wi] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

We	settled	down	in	the	cabin	and	proceeded	to	make	the	best	of	things	,
我们	定居	向下	在	这	舱	和	继续	到	制作	这	最好的	的	事物	,

我们在小木屋里安顿下来，开始尽力过好每一天。

[kwaɪt] ['kɒntent] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laɪv] .

quite	content	to	be	alive	.
相当	内容	到	是	活	.

活着就很满足了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [met] ,

It	was	evident	that	the	moon	and	the	earth	had	met	,
它	曾是	明显	那	这	月亮	和	这	地球	有	遇见	,

很明显，月亮和地球已经相遇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [les] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən]

and	that	the	earth	had	come	out	of	the	encounter	with	less	damage	than
和	那	这	地球	有	来	出去	的	这	遇到	和	较少的	损害	比

['eniwʌn] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

anyone	had	anticipated	.
任何人	有	预期	.

而且地球在这次遭遇中受到的损害比任何人预想的都要小。

[ðə; ði] [raɪz] [ɪn] ['temprətʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] .

The	rise	in	temperature	had	been	expected	.
这	上升	在	温度	有	到过	预期的	.

气温上升在预料之中。

[ʌn'daʊtɪdli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ˌels'weə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] .

Undoubtedly	it	was	much	greater	elsewhere	than	in	the	Arctic	.
无疑	它	曾是	很多	更大的	别处	比	在	这	北极	.

毫无疑问，其他地方的这种情况比北极地区要严重得多。

[tuː] [sər'vaɪvər]

Two	Survivors
二	幸存者

两名幸存者

[dʒɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [kəm'peəd] [nəʊts] [æz; əz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt]

Jim	and	I	compared	notes	as	to	our	actual	experiences	at	the	moment
吉姆	和	我	比较的	笔记	作为	到	我们的	实际的	经历	在	这	片刻

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] .

of	the	collision	.
的	这	碰撞	.

吉姆和我交流了碰撞发生时我们各自的真实经历。

[wiː; wi][bəuθ] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ʃɒk] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [nəʊn] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] .

We	both	remembered	the	terrible	shock	and	then	had	known	nothing	further	.
我们	两个都	记得	这	糟糕的	震惊	和	然后	有	已知	没有什么	更远	.

我们都记得当时的可怕震惊，之后就什么都不知道了。

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp][wiː; wi][felt][nəʊ][bæd] [ɪ'fekts] [frɒm; frəm]

We	agreed	that	except	for	the	shaking	up	we	felt	no	bad	effects	from
我们	同意	那	除了	为了	这	摇晃	向上	我们	毛毡	不	坏的	效果	从

[ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəsnəs] .

the	spell	of	unconsciousness	.
这	拼写	的	无意识	.

我们一致认为，除了身体摇晃之外，昏迷状态没有给我们带来任何不良影响。

['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [sɪns] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]

Scientists	have	since	assumed	that	in	addition	to	the	shock	there	was	the
科学家	有	自从	假定	那	在	添加	到	这	震惊	那里	曾是	这

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fl'uːɪdz][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)][ɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃ]

result	of	the	sudden	displacement	of	the	fluids	in	the	inner	ear	which	establish
结果	的	这	突然	位移	的	这	液体	在	这	内	耳朵	哪个	建立

[ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

equilibrium	.
平衡	.

科学家们后来推测，除了冲击之外，内耳中维持平衡的液体的突然位移也是造成这一结果的原因。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz][nɒt][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəʊz]

There	is	no	reason	to	suppose	that	the	experience	was	not	universal	among	those
那里	是	不	原因	到	认为	那	这	经验	曾是	不是	普遍的	之中	那些

[huː] [sə'vaɪvd] .

who	survived	.
WHO	幸存下来	.

没有理由认为幸存者中不存在普遍的这种经历。

['sɪtɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['mɒnəpleɪn] ['kæbɪn][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['læbrədɔː(r)] ['maʊntən] ,

Sitting	in	our	monoplane	cabin	on	the	top	of	a	Labrador	mountain	,
坐着	在	我们的	单平面	舱	在	这	顶部	的	一个	拉布拉多	山	,

坐在我们位于拉布拉多山顶的单翼飞机机舱里，

['waɪpɪŋ][ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪn][tuː; tə]

wiping	the	perspiration	from	our	faces	and	waiting	for	the	rain	to
擦拭	这	汗	从	我们的	面孔	和	等待	为了	这	雨	到

[siːs] ,

cease	,
停止	,

我们擦了擦脸上的汗，等待雨停。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪəf(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [waɪpt] [aʊt] [ɔːl]

we	had	no	knowledge	of	the	fearful	destruction	which	almost	wiped	out	all
我们	有	不	知识	的	这	可怕	破坏	哪个	几乎	擦拭	出去	全部

['hjuːmən][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf] .

human	and	animal	life	.
人类	和	动物	生活	.

我们当时对那场几乎毁灭了所有人类和动物生命的可怕灾难一无所知。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv][təʊld][ɒv; əv]['taɪd(ə)l] [weɪvz] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

Others	have	told	of	tidal	waves	of	boiling	water	,
其他的	有	讲述	的	潮汐	波浪	的	沸腾	水	,

其他人则描述了沸水掀起的巨浪。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] ['meltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kreɪtəz] [wɪtʃ] ['əʊpənd][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

of	the	mountains	that	melted	and	the	great	craters	which	opened	in	the	earth	,
的	这	山脉	那	融化	和	这	伟大的	陨石坑	哪个	打开	在	这	地球	,

那些融化的山脉和地球上出现的巨大陨石坑，

['beltʃɪŋ] [fɔːθ] ['məʊltən]['lɑːvə] .
belching **forth** **molten** **lava** **.**
打嗝 前进 熔融的 岩浆 .

喷涌出滚烫的熔岩。

[wiː; wi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] .
We **knew** **nothing** **of** **this** **.**
我们 知道 没有什么 的 这 .

我们对此一无所知。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] , [ðæt] [təʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːld] ,
The **first** **thing** **beside** **the** **temperature** **,** **that** **told** **us** **we** **were** **in** **a** **different** **world** **,**
这 第一的 事物 旁 这 温度 , 那 讲述 我们 我们 是 在 一个 不同的 世界 ,

除了温度之外，最先告诉我们身处另一个世界的就是.....

[wɒz; wəz] [ðæt] [naɪt] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
was **that** **night** **did** **not** **come** **.**
曾是 那 夜晚 做过 不是 来 .

那夜并没有到来。

[wiː; wi][hæd; həd][let]['aʊə(r)] ['wɒtʃɪz] [rʌn] [daʊn] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːst] [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
We **had** **let** **our** **watches** **run** **down** **,** **but** **as** **the** **hours** **passed** **and** **daylight** **remained** **with** **us** **,**
我们 有 让 我们的 手表 跑步 向下 , 但 作为 这 小时 通过了 和 日光 剩余 和 我们 ,

我们让手表走光了，但随着时间流逝，白昼依然明亮，

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] .
we **began** **to** **wonder** **.**
我们 开始 到 想知道 .

我们开始感到疑惑。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ʃɔːt] [naɪts] [ɪn] [ðɪs] ['lætɪtjuːd] ,
Later **in** **the** **year** **we** **would** **have** **expected** **short** **nights** **in** **this** **latitude** **,**
之后 在 这 年 我们 会 有 预期的 短的 夜晚 在 这 纬度 ,

在一年中的晚些时候，我们原本预期这个纬度地区的夜晚会比较短。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sɪks] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentɪ] - [fɔː(r)] .
but **now** **there** **should** **be** **six** **hours** **of** **darkness** **out** **of** **the** **twenty** **-** **four** **.**
但 现在 那里 应该 是 六 小时 的 黑暗 出去 的 这 二十 - 四 .

但现在一天24小时中应该有6小时是黑夜。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [grəʊ] [dɑːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][reɪn] .
However **,** **it** **did** **not** **grow** **dark** **,** **and** **it** **continued** **to** **rain** **.**
然而 , 它 做过 不是 生长 黑暗的 , 和 它 持续 到 雨 .

然而，天色并未变暗，雨也继续下了下去。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [ə'kɜːd] [dɔːnd] [ɒn][ˌem 'iː]['iːv(ə)n][brɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gɒt] ['aʊə(r)][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
The **idea** **of** **what** **had** **actually** **occurred** **dawned** **on** **me** **even** **before** **we** **got** **our** **first** **glimpse** **of** **the** **sun** **.**
这 主意 的 什么 有 实际上 发生 黎明 在 我 甚至 前 我们 得到 我们的 第一的 一瞥 的 这 太阳 .

甚至在我们第一眼看到太阳之前，我就已经意识到到底发生了什么。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plænɪt][ɒn][ɪts]['æksɪs][ʃʊd; ʃəd] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv]

That	the	revolution	of	a	planet	on	its	axis	should	correspond	with	the	period	of
那	这	革命	的	一个	行星	在	它是	轴	应该	对应	和	这	时期	的

[ɪts] [ˌrevəˈluːʃn] [əˈraʊnd][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz][kwaɪt] ['iːzəli] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l]

its	revolution	around	the	sun	was	quite	easily	understandable	as	a	theoretical
它是	革命	大约	这	太阳	曾是	相当	容易地	可以理解	作为	一个	理论

[ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] .

proposition	.
主张	.

行星自转周期与其绕太阳公转周期相对应，这在理论上很容易理解。

[ɪts]['æktʃuəl] [ɪ'fekt] , [ðə; ði]['æksiəl] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'kʌmɪŋ] - [deɪz] , [kʊd; kəd]

Its	actual	effect	,	the	axial	revolution	of	the	earth	becoming	365	days	,	could
它是	实际的	影响	,	这	轴向	革命	的	这	地球	成为	-	天	,	可以

['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'dɪktɪd] .

hardly	have	been	predicted	.
几乎	有	到过	预测	.

地球自转周期变为 365 天的实际结果，几乎是无法预料的。

[waɪl] [ðə; ði][reɪn] [kən'tɪnjuːd] , [dʒɪm][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)] ['maʊntən] [tɒp]

While	the	rain	continued	,	Jim	and	I	made	no	effort	to	leave	our	mountain	top
尽管	这	雨	持续	,	吉姆	和	我	制成	不	努力	到	离开	我们的	山	顶部

.

:
.

尽管雨一直下，吉姆和我却丝毫没有离开山顶的打算。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt]

I	think	it	was	several	hours	after	we	had	returned	to	consciousness	that
我	思考	它	曾是	一些	小时	后	我们	有	返回	到	意识	那

[wiː; wi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['bləʊɪŋ] .

we	noticed	the	wind	was	no	longer	blowing	.
我们	注意到	这	风	曾是	不	更长	吹	.

我想，在我们恢复意识几个小时后，我们才注意到风已经停了。

[wiː; wi][hæd; həd][gɒt][səʊ] [juːst] [tuː; tə][ɪts] [saʊnd] [ðæt] [wiː; wi]['rɑːðə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] ,

We	had	got	so	used	to	its	sound	that	we	rather	took	it	for	granted	,
我们	有	得到	所以	用过的	到	它是	声音	那	我们	相当	采取	它	为了	的确	,

我们已经习惯了它的声音，以至于觉得它理所当然。

[aɪ] [səˈpəʊz] , [ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	suppose	,	and	paid	no	attention	to	it	.
我	认为	,	和	有薪酬的	不	注意力	到	它	.

我想也是，但我没太在意。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [reɪn] , [wen] [dʒɪm]

We	were	sitting	in	the	cabin	,	listening	to	the	beating	rain	,	when	Jim
我们	是	坐着	在	这	舱	,	聆听	到	这	殴打	雨	,	什么时候	吉姆

['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ,

suddenly	exclaimed	,
突然	惊呼	,

我们坐在小木屋里，听着雨打声，吉姆突然惊呼道：

" [wɛrz] [ðæt] [wɪnd] ? "

"	Where's	that	wind	?	"
"	在哪里?	那	风	?	"

“风在哪儿？”

" [wɒt] ? " [aɪ][bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] .

"	What	?	"	I	began	,	and	then	paused	.
"	什么	?	"	我	开始	,	和	然后	暂停	.

“什么？”我开口，然后停顿了一下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [ˌaʊt'saɪd] .

There	was	a	dead	silence	outside	.
那里	曾是	一个	死的	沉默	外部	.

外面一片死寂。

" [ɪts] [stɒpt] , [ə'pærəntli] , " [aɪ] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	It's	stopped	,	apparently	,	"	I	said	after	a	moment	.
"	它是	停止	,	显然	,	"	我	说	后	一个	片刻	.

“看来已经停了，”过了一会儿我说道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [miːnz] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wʌts] ['hæpənd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [bləʊn] [tuː; tə]

"	I	suppose	that	means	we	can	see	what's	happened	without	being	blown	to
"	我	认为	那	方法	我们	能	看	是什么	发生	没有	存在	吹	到

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

“我想这意味着我们可以在不被炸成碎片的情况下看到发生了什么。”

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [θruː] [ðə; ði] ['peltɪŋ] [reɪn] [ʌp][ðə; ði] [sləʊp]

"	I	jumped	out	of	the	cabin	and	raced	through	the	pelting	rain	up	the	slope
"	我	跳了起来	出去	的	这	舱	和	比赛	通过	这	投掷	雨	向上	这	坡

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʃeltəd] .

of	the	depression	in	which	we	were	sheltered	.
的	这	沮丧	在	哪个	我们	是	避难所	.

“我跳出小木屋，冒着倾盆大雨，沿着我们躲避的洼地斜坡一路狂奔。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sɜːt(ə)n] [wɒt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [wen] [aɪ] [lʊkt] ['iːstwəd] ,

I	am	not	certain	what	I	expected	to	see	when	I	looked	eastward	,
我	是	不是	肯定	什么	我	预期的	到	看	什么时候	我	看起来	向东	,

我向东望去，并不确定自己期待看到什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .

but	it	was	certainly	not	that	which	lay	before	me	.
但	它	曾是	当然	不是	那	哪个	躺	前	我	.

但摆在我面前的，绝对不是我所看到的。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][hæd; həd] [swept] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][lænd] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

The	ocean	had	swept	over	all	the	land	east	of	the	mountains	.
这	海洋	有	扫荡	超过	全部	这	土地	东方	的	这	山脉	.

海洋淹没了山脉以东的所有陆地。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['rɪz(ə)n][æt; ət] [liːst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

It	had	risen	at	least	three	thousand	feet	,
它	有	升起	在	至少	三	千	脚	,

它至少上升了三千英尺，

[ænd; ənd]['æŋgri] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒsɪŋ] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['maʊntən] .

and	angry	waves	were	tossing	fifty	feet	below	the	surface	of	our	mountain	.
和	生气的	波浪	是	抛掷	五十	脚	以下	这	表面	的	我们的	山	.

汹涌的波涛在我们山体表面以下五十英尺处翻腾。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][reɪn] ,

They	were	beaten	down	by	the	rain	,
他们	是	被打败	向下	经过	这	雨	,

他们被暴雨淋得精疲力竭。

[ɔː(r)][ðə; ði] [spreɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːnd] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊʃənz] ['nɪənəs] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [sɔː]

or	the	spray	would	have	warned	us	of	the	ocean's	nearness	before	we	saw
或者	这	喷	会	有	警告	我们	的	这	海洋的	接近	前	我们	锯

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

否则，在我们看到大海之前，海浪就会提醒我们大海就在附近。

[ðə; ði][reɪn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['dɪstəns] ,

The	rain	made	it	difficult	to	see	for	any	distance	,
这	雨	制成	它	难的	到	看	为了	任何	距离	,

雨势太大，能见度很低。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌdesə'leɪʃn] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .

but	it	was	evident	that	desolation	lay	before	us	.
但	它	曾是	明显	那	荒凉	躺	前	我们	.

但显而易见，摆在我们面前的是一片荒凉。

[stɪl] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd][nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

Still	,	we	were	prepared	for	that	and	not	discouraged	.
仍然	,	我们	是	准备	为了	那	和	不是	灰心	.

不过，我们对此早有准备，并没有气馁。

[ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz]

The	steaming	water	was	an	evidence	that	the	water's	temperature	was
这	蒸煮	水	曾是	一个	证据	那	这	水的	温度	曾是

['haɪə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

higher	than	that	of	the	air	.
更高	比	那	的	这	空气	.

冒着热气的水证明水的温度高于空气温度。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [wɒt] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz] ,

We	had	no	way	of	determining	what	the	exact	temperature	was	,
我们	有	不	方式	的	确定	什么	这	精确的	温度	曾是	,

我们无法确定确切的温度。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [bɪ'kʌm] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [mə'riːn]

but	I	am	sure	it	did	not	become	high	enough	in	that	region	to	destroy	marine
但	我	是	当然	它	做过	不是	变得	高的	足够的	在	那	地区	到	破坏	海洋

[laɪf] .

life	.
生活	.

但我确信，该地区的盐度并未高到足以破坏海洋生物。

[wiː; wi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['lʊkɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn]['saɪləns] .

We	stood	for	some	time	looking	out	over	the	ocean	in	silence	.
我们	站立	为了	一些	时间	寻找	出去	超过	这	海洋	在	沉默	.

我们站在那里，默默地眺望着大海，过了好一会儿。

" [ɪts] [ʃʊə(r)] ['drɪəri] ['lʊkɪŋ] , " [sed] [dʒɪm]['prez(ə)ntli] .

"	It's	sure	dreary	looking	,	"	said	Jim	presently	.
"	它是	当然	凄凉	寻找	,	"	说	吉姆	目前	.

"看起来真够阴沉的，"吉姆说道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['draʊnd] ,

"	I	suppose	they	were	all	drowned	,
"	我	认为	他们	是	全部	溺水	,

我想他们都被淹死了。

" ['swiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] [wiː; wi][hæd; həd][left] .

"	sweeping	his	hand	in	the	direction	of	the	settlements	we	had	left	.
"	扫荡	他的	手	在	这	方向	的	这	定居点	我们	有	左边	.

他挥手指向我们离开的定居点的方向。

" [aɪ'd][gɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] [ɪ'nʌf]
" I'd got to know them well enough
" ID 得到 到 知道 他们 出色地 足够的

"我已经和他们足够熟悉了。"

[səʊ][aɪ] [laɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['rɑːðə(r)] ['sædli] .
so I liked them all , " he continued rather sadly .
所以 我 喜欢 他们 全部 , " 他 持续 相当 令人遗憾的是 .

"所以我都很喜欢他们,"他略带伤感地继续说道。

" [nəʊ][juːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
" No use thinking about it , " I answered .
" 不 使用 思维 关于 它 , " 我 回答 .

"想也没用,"我回答道。

" [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [hæd; həd][ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['fjuːnərəl] .
" They at least had a gorgeous funeral .
" 他们 在 至少 有 一个 华丽的 葬礼 .

"至少他们的葬礼办得很隆重。"

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔːl]['sɜːt(ə)n] [jet] [ðæt] [wɪr] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] . "
It isn't at all certain yet that we're much better off . "
它 不是 在 全部 肯定 然而 那 是 很多 更好的 离开 . "

现在还完全不能确定我们的处境是否已经好转很多。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

"为什么?

[wɪr] [ə'laɪv] .
We're alive .
是 活 .

我们还活着。

" [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [west] , ['əʊvə(r)] ['væliz] [ænd; ənd] [hɪlz] ['stiːmɪŋ] [laɪk][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] .
" I had been looking west , over valleys and hills steaming like the ocean .
" 我 有 到过 寻找 西方 , 超过 山谷 和 丘陵 蒸煮 喜欢 这 海洋 .

"我当时正向西眺望，越过山谷和山丘，那里像海洋一样冒着热气。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
I pointed in that direction .
我 尖 在 那 方向 .

我指着那个方向。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [left] [ɪk'sept] ['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm][lænd][laɪk]
" We don't know whether there is anything left except ocean and some land like
" 我们 不 知道 无论 那里 是 任何事物 左边 除了 海洋 和 一些 土地 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

"我们不知道除了海洋和一些陆地之外，是否还剩下什么。"

[aɪ] [daʊt] ['weðə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][səb'sɪst] ['veri] [lɒŋ] [hɪə(r)] . "
I doubt whether we could subsist very long here . "
我 怀疑 无论 我们 可以 生存 非常 长的 这里 . "

我怀疑我们能否在这里长期生存下去。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hʌnt] . "
" There must be animals of some sort we could hunt . "
" 那里 必须 是 动物 的 一些 种类 我们 可以 打猎 . "

"肯定有一些动物我们可以猎杀。"

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ?
" How long will they live , do you suppose ?
" 如何 长的 将要 他们 居住 , 做 你 认为 ?

你认为他们能活多久?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [klaʊdz] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][æn; ən]
As soon as these clouds clear away the temperature will go up to an
作为 很快 作为 这些 云 清除 离开 这 温度 将要 去 向上 到 一个
[ɪ'nɔːməs] ['fɪgə(r)] ,
enormous figure ,
巨大的 数字 ,

一旦这些云层散去，气温将飙升至极高水平。

[wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['biːtɪŋ] [daʊn] [kən'tɪnjuəsli] [ænd; ənd][nəʊ] [naɪt] . "
with the sun beating down continuously and no night . "
和 这 太阳 殴打 向下 持续 和 不 夜晚 . "

烈日当空，永无黑夜。

" [haʊ] [hɒt][duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] ? "
" How hot do you suppose it will get ? "
" 如何 热的 做 你 认为 它 将要 得到 ? "

你觉得气温会升到多高?

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
" You can guess about it as well as I can .
" 你 能 猜测 关于 它 作为 出色地 作为 我 能 .

“你也能猜到，就像我一样。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [dɪ'griːz] , ['meɪbi] ['haɪə(r)] .
A hundred and fifty degrees , maybe higher .
一个 百 和 五十 学位 , 或许 更高 .

一百五十度，甚至更高。

['sɜːt(ə)nli] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][laɪf] .
Certainly hot enough to kill all animal and vegetable life .
当然 热的 足够的 到 杀 全部 动物 和 蔬菜 生活 .

温度绝对足以杀死所有动植物。

" [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [lænd]
" Off to a New Land
" 离开 到 一个 新的 土地

前往新大陆

[ðə; ði]['trædʒədi] [siːmd] [səʊ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ,
The tragedy seemed so overwhelming ,
这 悲剧 似乎 所以 压倒 ,

这场悲剧似乎太令人难以承受了。

[æz; əz][ai] [stʊd] [ɒn] [ðæt] ['sændstəʊn] [klɪf] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ]
as I stood on that sandstone cliff and looked out over the water which
作为 我 站立 在 那 砂岩 悬崖 和 看起来 出去 超过 这 水 哪个
[hæd; həd] ['berid] ['njuːfəndlənd] [ænd; ənd]['nəʊvə]['skəʊʃə][ænd; ənd] ,
had buried Newfoundland and Nova Scotia and ,
有 埋葬 纽芬兰 和 新星 斯科舍省 和 ,

当我站在那座砂岩峭壁上，眺望着淹没了纽芬兰和新斯科舍的海水时，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [njuː] , [ðə; ði] [həʊl] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] ,
as far as I knew , the whole civilized world ,
作为 远的 作为 我 知道 , 这 所有的 文明 世界 ,

据我所知，整个文明世界，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːmd] [wɜːθ] - [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət]

that	it	hardly	seemed	worth	-	while	for	Jim	and	me	to	make	an	effort
那	它	几乎	似乎	值得	-	尽管	为了	吉姆	和	我	到	制作	一个	努力

[tuː; tə] [səˈvaɪv] .

to	survive	.
到	存活	.

吉姆和我似乎觉得努力求生都没有什么意义了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['kjʊəriəsli] .

He	looked	at	me	curiously	.
他	看起来	在	我	奇怪的是	.

他好奇地看着我。

" [bʌk] [ʌp] , [əʊld] [bɔɪ] .

"	Buck	up	,	old	boy	.
"	巴克	向上	,	老的	男生	.

振作起来，老伙计。

[θɪŋz] [kænt][biː; bi]['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [siːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['betə(r)] .

Things	can't	be	any	worse	than	they	seem	,	and	they	may	be	better	.
事物	不能	是	任何	更糟	比	他们	似乎	,	和	他们	可能	是	更好的	.

情况不会比看起来更糟，甚至可能会更好。

[wiː; wi][kæn; kən][daɪ] ['faɪtɪŋ] , ['eniweɪ] . "

We	can	die	fighting	,	anyway	.	"
我们	能	死	斗争	,	反正	.	"

反正我们就算战死沙场也无妨。

" [ai] [səˈpəʊz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːm] [wɜːθ] [ðə; ði] ['efət]

"	I	suppose	we'll	have	to	do	that	,	but	it	hardly	seems	worth	the	effort
"	我	认为	出色地	有	到	做	那	,	但	它	几乎	似乎	值得	这	努力

.

:

.

“我想我们不得不这么做，但这似乎不太值得。”

" [ai] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	I	thought	over	the	situation	for	a	moment	.
"	我	想法	超过	这	情况	为了	一个	片刻	.

我思考了一会儿情况。

" [ai] [ges] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [kənˈdɪʃn] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf]

"	I	guess	the	first	thing	to	do	is	to	get	the	plane	in	condition	to	take	off
"	我	猜测	这	第一的	事物	到	做	是	到	得到	这	飞机	在	状况	到	拿	离开

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stɒps] ['reɪnɪŋ] .

as	soon	as	it	stops	raining	.
作为	很快	作为	它	停止	下雨	.

“我想首要任务是让飞机做好起飞准备，一旦雨停了就可以起飞。”

[wiːl; wil][flai] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [pəʊl] . "

We'll	fly	toward	the	pole	.	"
出色地	飞	朝向	这	极	.	"

我们将飞向极点。

" ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [ɪ'skeɪpt] , " [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .

"	Maybe	we'll	find	some	other	people	who	escaped	,	"	he	suggested	.
"	或许	出色地	寻找	一些	其他	人们	WHO	逃脱	,	"	他	建议	.

“或许我们还能找到其他逃出来的人，”他建议道。

" ['prɒbəbli] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] .

"	Probably	,	"	I	replied	as	we	started	back	to	the	plane	.
"	大概	,	"	我	回复	作为	我们	开始	后退	到	这	飞机	.

“大概吧，”我们一边往飞机走一边回答道。

[ai]['tæksi][ʌp][ðə; ði]['dʒentli]['sləʊpɪŋ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [wiː; wi]

I	taxied	up	the	gently	sloping	top	of	the	mountain	to	a	position	where	we
我	出租车	向上	这	轻轻地	倾斜的	顶部	的	这	山	到	一个	位置	在哪里	我们

[wʊd] [hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪk] - [ɒf] .

would	have	room	for	the	take	-	off	.
会	有	房间	为了	这	拿	-	离开	.

我驾驶飞机滑行到坡度平缓的山顶，找到一个适合起飞的位置。

[ðen] [wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .

Then	we	went	over	it	inch	by	inch	without	finding	anything	wrong	.
然后	我们	去	超过	它	英寸	经过	英寸	没有	寻找	任何事物	错误的	.

然后我们逐一检查了一遍，没有发现任何问题。

[ai] [tjuːnd] [ʌp][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn][æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][ə; eɪ] ['tæbi] [kæt] ['pɜːrɪŋ] .

I	tuned	up	the	engine	and	it	ran	as	smoothly	as	a	tabby	cat	purring	.
我	调谐	向上	这	引擎	和	它	跑	作为	顺利	作为	一个	虎斑猫	猫	呼噜声	.

我把发动机调校好了，它运转得像一只虎斑猫在打呼噜一样平稳。

[wiː; wi][hæd; həd] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [ænd; ənd]['fjuːəl][tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][ə'baʊt]

We	had	food	enough	for	several	weeks	and	fuel	to	carry	us	about
我们	有	食物	足够的	为了	一些	周	和	燃料	到	携带	我们	关于

[ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

fifteen	hundred	miles	.
十五	百	英里	.

我们携带了足够吃几个星期的食物，以及可以行驶大约一千五百英里的燃料。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [ɑː'selvz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːv] [wen] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,

When	we	had	satisfied	ourselves	that	we	could	leave	when	we	wanted	to	,
什么时候	我们	有	使满意	我们自己	那	我们	可以	离开	什么时候	我们	通缉	到	,

当我们确信我们可以随时离开时，

[dʒɪm][ænd; ənd][ai][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['aʊə(r)][paɪps] .

Jim	and	I	sat	down	on	the	rocks	and	lighted	our	pipes	.
吉姆	和	我	卫星	向下	在	这	岩石	和	照明	我们的	管道	.

吉姆和我坐在岩石上，点燃了烟斗。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['skɪlfl] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] [reɪn]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][tə'bækəʊ]

We	had	become	skilful	in	doing	that	in	a	driving	rain	even	when	the	tobacco
我们	有	变得	熟练	在	正在做	那	在	一个	驾驶	雨	甚至	什么时候	这	烟草

[wɒz; wəz][dæmp] .

was	damp	.
曾是	潮湿	.

即使烟草受潮，我们也能在瓢泼大雨中熟练地做到这一点。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][draɪ] [kləʊðz] ,

There	had	been	no	opportunity	to	dry	clothes	,
那里	有	到过	不	机会	到	干燥	衣服	,

没有机会晾晒衣服。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][weə(r)][wet][wʌnz]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] ['stiːmɪŋ] ['temprətʃə(r)] .

and	we	did	not	care	to	wear	wet	ones	even	in	that	steaming	temperature	.
和	我们	做过	不是	关心	到	穿	湿的	一个	甚至	在	那	蒸煮	温度	.

即使在那样闷热的天气里，我们也不在乎穿湿衣服。

['sɪknəs] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][rɪsk] .

Sickness	was	one	thing	we	could	not	afford	to	risk	.
疾病	曾是	一	事物	我们	可以	不是	买得起	到	风险	.

疾病是我们绝对不能冒的风险。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nɔ:m(ə)l] ['sensɪz] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [mæn] [lɒŋ] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:t] [tu:; tə]

Deprived	**of**	**his**	**normal**	**senses**	**it**	**does**	**not**	**take**	**man**	**long**	**to**	**revert**	**to**
被剥夺的	的	他的	普通的	感官	它	做	不是	拿	男人	长的	到	恢复	到

['sævɪdʒri] .

savagery	**.**
野蛮	.

失去正常感官后，人很快就会退化成野蛮人。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['streɪndʒnəs] ,

As	**it**	**happened**	**,**	**after**	**the**	**first**	**feeling**	**of**	**strangeness**	**,**
作为	它	发生	,	后	这	第一的	感觉	的	奇怪	,

事情是这样的，在最初的陌生感过后，

['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [kləʊðz] [si:md] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

going	**without**	**clothes**	**seemed**	**a**	**perfectly**	**natural**	**and**	**sensible**	**thing**	**to**	**do**	**.**
去	没有	衣服	似乎	一个	完美	自然的	和	明智的	事物	到	做	.

不穿衣服似乎是一件非常自然、明智的事情。

['ʌðə(r)] [ˌɪnhɪ'bɪʃən] ['kærɪd] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)]['hɑ:də(r)][tu:; tə][get]

Other	**inhibitions**	**carried**	**over**	**from**	**the**	**destroyed**	**world**	**were**	**harder**	**to**	**get**
其他	抑制	携带	超过	从	这	损毁	世界	是	更难	到	得到

[rɪd][ɒv; əv] ,

rid	**of**	**,**
摆脱	的	,

从毁灭的世界遗留下来的其他禁忌更难消除。

[æz; əz]['aʊə(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['lɔ:meikəz] [faʊnd] [aʊt]['leɪtə(r)] ,

as	**our**	**conscientious**	**lawmakers**	**found**	**out**	**later**	**,**
作为	我们的	尽责的	立法者	成立	出去	之后	,

正如我们那些尽职尽责的立法者后来发现的那样，

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ˌri:kən'strʌkt] [ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [beɪst] [ɒn]['ri:z(ə)n][ə'ləʊn] .

when	**they**	**began**	**to**	**reconstruct**	**a**	**civilization**	**based**	**on**	**reason**	**alone**	**.**
什么时候	他们	开始	到	重建	一个	文明	基于	在	原因	独自的	.

当他们开始完全基于理性重建文明时。

[haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][dʒɪm]

However	**,**	**such**	**considerations**	**were**	**far**	**enough**	**from**	**the**	**thoughts**	**of**	**Jim**
然而	,	这样的	考虑因素	是	远的	足够的	从	这	想法	的	吉姆

[ænd; ənd][ˌem 'i:][æz; əz][wi:; wi][sæt][ðeə(r)] ,

and	**me**	**as**	**we**	**sat**	**there**	**,**
和	我	作为	我们	卫星	那里	,

然而，我和吉姆坐在那里的时候，根本没想过这些事情。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

looking	**at**	**the**	**sky**	**where**	**the**	**clouds**	**were**	**beginning**	**to**	**break**	**away**	**.**
寻找	在	这	天空	在哪里	这	云	是	开始	到	休息	离开	.

抬头望向天空，只见云层开始散开。

" [ðə; ði][reɪnz] ['stɒpɪŋ] , " [ai] [sed] .

"	**The**	**rain's**	**stopping**	**,**	**"**	**I**	**said**	**.**
"	这	雨	停止	,	"	我	说	.

“雨停了，”我说。

" [wi:; wi][woʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

"	**We**	**won't**	**be**	**able**	**to**	**stay**	**here**	**much**	**longer**	**.**
"	我们	惯于	是	有能力的	到	停留	这里	很多	更长	.

“我们不能在这里待太久了。”

" ['i:v(ə)n][æz; əz][ai] [spəʊk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gli:m] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

"	**Even**	**as**	**I**	**spoke**	**there**	**was**	**a**	**gleam**	**of**	**sunshine**	**.**
"	甚至	作为	我	辐	那里	曾是	一个	闪耀	的	阳光	.

“就在我说话的时候，阳光也闪过。”

" [ðæt] [miːnz] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɪd] ['betə(r)][duː; də] , " [sed] [dʒɪm] .
" That means we've got to decide exactly what we'd better do , " said Jim .
" 那 方法 我们已经 得到 到 决定 确切地 什么 我们会 更好的 做 , " 说 吉姆 .

“这意味着我们必须决定我们最好怎么做，”吉姆说。

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" Yes , and we can't afford to make a mistake .
" 是的 , 和 我们 不能 买得起 到 制作 一个 错误 .

“是的，我们不能犯错。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['fjuːəl][wiː; wi] [mait] [traɪ][fɔː(r); fə(r)] ['nɔːweɪ] .
If we had enough fuel we might try for Norway .
如果 我们 有 足够的 燃料 我们 可能 尝试 为了 挪威 .

如果我们有足够的燃料，我们可能会尝试飞往挪威。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

当月亮坠落(When the moon fell)
第2/2页

[ɪk'striːm] ['nɔːðən] ['jʊərəp] [hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sə'vaɪvɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv]
Extreme **northern** **Europe** **had** **a** **better** **chance** **of** **surviving** **than** **the** **rest** **of**
极端 北方 欧洲 有 一个 更好的 机会 的 幸存 比 这 休息 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the **world** **.**
这 世界 .

极北欧地区的人们比世界其他地区更有可能幸存下来。

[nəʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [ðəʊ] .
No **use** **talking** **about** **that** **,** **though** **.**
不 使用 说 关于 那 , 尽管 .

不过，谈论这件事也没什么用。

" [dʒɪm][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Jim** **was** **silent** **for** **a** **minute** **.**
" 吉姆 曾是 沉默的 为了 一个 分钟 .

吉姆沉默了一会儿。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌts] [best] [jɔː'self] .
" **You'll** **have** **to** **decide** **what's** **best** **yourself** **.**
" 你会 有 到 决定 是什么 最好的 你自己 .

你得自己决定什么才是最好的。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Whatever **it** **is** **will** **be** **all** **right** **with** **me** **.**
任何 它 是 将要 是 全部 正确的 和 我 .

不管是什么，我都接受。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [ɪf] ['eni] [kən'sɜːtɪd] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ]
" **It** **seemed** **likely** **that** **if** **any** **concerted** **effort** **to** **escape** **had** **been** **made** **by**
" 它 似乎 可能 那 如果 任何 协同 努力 到 逃脱 有 到过 制成 经过
[pˈɜːsənz] [huː] [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə] ['ɛəpleinz] [ænd; ənd] ['dɪrɪdʒəbl] — [ænd; ənd][ai][hæd; həd][nəʊ]
persons **who** **had** **access** **to** **airplanes** **and** **dirigibles** **—** **and** **I** **had** **no**
人 WHO 有 使用权 到 飞机 和 飞艇 — 和 我 有 不
[daʊt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['efət] — [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][leɪd][ə; eɪ] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)]
doubt **there** **had** **been** **such** **an** **effort** **—** **they** **would** **have** **laid** **a** **course** **for**
怀疑 那里 有 到过 这样的 一个 努力 — 他们 会 有 铺设 一个 课程 为了
['griːnlənd] .
Greenland **.**
格陵兰 .

“如果那些能够使用飞机和飞艇的人真的采取了有组织的逃跑行动——我毫不怀疑确实存在这样的行动——他们很可能会选择飞往格陵兰岛。

['setlmənts] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][ðæt] [greɪt] ['aɪlənd][hæd; həd] ['daʊtləs] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]
Settlements **on** **the** **coast** **of** **that** **great** **island** **had** **doubtless** **been** **destroyed** **by**
定居点 在 这 海岸 的 那 伟大的 岛 有 毫无疑问 到过 损毁 经过
[ðə; ði]['taɪd(ə)l] [weɪvz] ,
the **tidal** **waves** **,**
这 潮汐 波浪 ,

毫无疑问，那座大岛沿岸的居民点已被海啸摧毁。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ]

but	the	interior	would	have	been	a	refuge	for	anyone	able	to	reach
但	这	内部的	会	有	到过	一个	避难所	为了	任何人	有能力的	到	抵达

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但对于任何能够到达那里的人来说，内部空间都将是一个避难所。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]

As	far	as	I	could	remember	,	there	was	not	much	known	of	the	interior
作为	远的	作为	我	可以	记住	,	那里	曾是	不是	很多	已知	的	这	内部的

,

,

,

据我所知，人们对它的内部构造知之甚少。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maʊntənəs] [ænd; ənd] ['pɜːmənəntli] ['kʌvəd] [wɪð] ['glæsiəz] .

except	that	it	was	mountainous	and	permanently	covered	with	glaciers	.
除了	那	它	曾是	多山	和	永久的	涵盖	和	冰川	.

只不过，它地处山区，并且常年被冰川覆盖。

['iːv(ə)n][æn; ən][aɪs] ['kʌvərɪŋ] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [sə'vaɪv] [ðə; ði] ['temprətʃər] [wiː; wi]

Even	an	ice	covering	like	that	could	not	long	survive	the	temperatures	we
甚至	一个	冰	覆盖	喜欢	那	可以	不是	长的	存活	这	温度	我们

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] .

were	now	experiencing	.
是	现在	体验	.

即使是这样的冰层也无法在我们现在经历的高温下长时间保存下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['hæbɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]

It	was	possible	that	it	would	now	be	entirely	habitable	and	that	there
它	曾是	可能的	那	它	会	现在	是	完全	适宜居住	和	那	那里

[wiː; wi] [mait] [faɪnd]['refjʊdʒiːz][frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

we	might	find	refugees	from	the	United	States	.
我们	可能	寻找	难民	从	这	团结的	各州	.

现在那里可能已经完全适宜居住，我们或许还能在那里找到来自美国的难民。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['set(ə)lmənt] [ɒn] ['griːnlənd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ləʊ'keɪʃn] [wɒz; wəz] - ,

The	nearest	settlement	on	Greenland	to	our	present	location	was	Frederiksdal	,
这	最近的	沉降	在	格陵兰	到	我们的	展示	地点	曾是	-	,

离我们目前所在地最近的格陵兰岛居民点是弗雷德里克斯达尔。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

at	the	southern	point	of	the	island	.
在	这	南部	观点	的	这	岛	.

在岛屿的最南端。

[ai][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

I	had	not	much	hope	that	it	had	escaped	destruction	,
我	有	不是	很多	希望	那	它	有	逃脱	破坏	,

我并不抱太大希望它能幸免于难。

[ænd; ənd][ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][set][ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	I	decided	to	set	a	course	that	would	bring	us	to	one	of	the
和	我	决定	到	放	一个	课程	那	会	带来	我们	到	一	的	这

['nɔːðən] ['setlmənts] .

northern	settlements	.
北方	定居点	.

于是我决定设定一条路线，带我们前往北部的一个定居点。

[ai] ['aʊtlaɪnd] [maɪ][plænz][tuː; tə][dʒɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

I	outlined	my	plans	to	Jim	and	he	agreed	that	there	was	nothing	to
我	概述	我的	计划	到	吉姆	和	他	同意	那	那里	曾是	没有什么	到

[biː; bi] [dʌn] [ðæt] [siːmd] [mɔː(r)] ['prɒmɪsɪŋ] .

be	done	that	seemed	more	promising	.
是	完毕	那	似乎	更多的	有前途	.

我向吉姆概述了我的计划，他也同意没有比这更有前途的事情可做了。

[ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] ['ɔːlməʊst][ɒv; əv]['pænɪk][æz; əz][ðə; ðɪ] [pleɪn] [ə'rəʊz]

I	remember	that	I	had	a	feeling	almost	of	panic	as	the	plane	arose
我	记住	那	我	有	一个	感觉	几乎	的	恐慌	作为	这	飞机	出现

[ænd; ənd] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][streɪndʒ] ,

and	sailed	over	the	strange	,
和	航行	超过	这	奇怪的	,

我记得飞机升空并飞越那片陌生的天空时，我几乎感到一阵恐慌。

['tɜːbjələnt] ['stiːmɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] .

turbulent	steaming	ocean	.
湍流	蒸煮	海洋	.

波涛汹涌、蒸汽弥漫的海洋。

[ai][felt][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

I	felt	as	if	we	had	been	carried	back	to	the	early	days	of	the	world	,
我	毛毡	作为	如果	我们	有	到过	携带	后退	到	这	早期的	天	的	这	世界	,

我感觉我们仿佛回到了世界之初。

[bɪ'fɔː(r)] ['kɒntɪnənts] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ænd; ənd][laɪf] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] ['keɪɒs] .

before	continents	were	formed	and	life	emerged	from	chaos	.
前	各大洲	是	形成	和	生活	出现	从	混乱	.

在大陆形成、生命从混沌中诞生之前。

[ðæt] ['fiːlɪŋ] ['lɑːstɪd]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] .

That	feeling	lasted	only	for	a	few	minutes	.
那	感觉	持续	仅有的	为了	一个	很少	分钟	.

那种感觉只持续了几分钟。

[ðə; ðɪ] [pleɪn] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n][brˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] ['əʊʃnz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]

The	plane	rose	higher	and	the	ocean	began	to	look	as	oceans	always	had
这	飞机	玫瑰	更高	和	这	海洋	开始	到	看	作为	海洋	总是	有

[lʊkt] .

looked	.
看起来	.

飞机越升越高，大海开始呈现出它一贯的模样。

[ðə; ðɪ] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɒn][juː 'es] .

The	clouds	were	scattered	and	the	sun	was	shining	down	on	us	.
这	云	是	疏散	和	这	太阳	曾是	灼灼	向下	在	我们	.

云层散开，阳光洒在我们身上。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[fɪəz] [ænd; ənd] [həʊps]

Fears	and	Hopes
恐惧	和	希望

恐惧与希望

[ai] [tɜːnd] [ɪn][maɪ] [siːt] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][dʒɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [bæk] .

I	turned	in	my	seat	and	grinned	at	Jim	and	he	grinned	back	.
我	转向	在	我的	座位	和	咧嘴一笑	在	吉姆	和	他	咧嘴一笑	后退	.

我转过身，朝吉姆咧嘴一笑，他也回以微笑。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][taɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][felt] [ðæt] [laɪf] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] .

This	was	the	first	time	that	I	had	felt	that	life	might	still	be	worth	living	.
这	曾是	这	第一的	时间	那	我	有	毛毡	那	生活	可能	仍然	是	值得	活的	.

这是我第一次觉得生命或许仍然值得珍惜。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [mæg'netɪk][pəʊl] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

We	were	so	near	the	north	magnetic	pole	that	a	compass	was	almost
我们	是	所以	靠近	这	北	磁的	极	那	一个	罗盘	曾是	几乎

['juːsləs] .

useless	.
无用	.

我们当时离北磁极非常近，指南针几乎没用。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['deɪlaɪt]

I	found	myself	thinking	that	I	would	be	guided	by	the	sun	as	long	as	daylight
我	成立	我	思维	那	我	会	是	引导	经过	这	太阳	作为	长的	作为	日光

['lɑːstɪd] ,

lasted	,
持续	,

我发现自己会想，只要白昼还在，我就会以太阳为指引。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['steɪʃənri] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .

and	then	suddenly	realized	that	now	the	sun	was	stationary	in	the	heavens	.
和	然后	突然	已实现	那	现在	这	太阳	曾是	静止的	在	这	天	.

然后突然意识到，太阳现在静止在天空中了。

[aɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] [æn; ən]['aɪlənd] [ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz]

I	knew	there	was	not	much	chance	of	missing	an	island	fourteen	hundred	miles
我	知道	那里	曾是	不是	很多	机会	的	丢失的	一个	岛	十四	百	英里

[lɒŋ] [ɪf] [aɪ] [fluː] ['eniweə(r)] [ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n] .

long	if	I	flew	anywhere	in	its	general	direction	.
长的	如果	我	飞翔	任何地方	在	它是	一般的	方向	.

我知道，如果我朝着一个长1400英里的岛屿大致方向飞行，那么错过它的几率不大。

[aɪ][set][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [nɔːθ] - [nɔːθ] - [iːst] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [lænd] ['sʌmweə(r)]

I	set	a	course	of	north	-	north	-	east	with	the	idea	of	striking	land	somewhere
我	放	一个	课程	的	北	-	北	-	东方	和	这	主意	的	引人注目	土地	某处

[ə'baʊt][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [əpɝː'nævɪk] .

about	the	settlement	of	Upernavik	.
关于	这	沉降	的	上纳维克	.

我设定了向东北偏北方向前进的路线，目标是在乌佩纳维克定居点附近登陆。

[aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]

I	decided	that	it	would	be	less	likely	to	have	been	affected	by	the
我	决定	那	它	会	是	较少的	可能	到	有	到过	做作的	经过	这

[kə'tæstrəfi] [ðæn; ðən] - ,

catastrophe	than	Godhavn	,
灾难	比	-	,

我认为它受这场灾难影响的可能性比戈德哈文要小。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [nɔːθ] ['griːnlənd] .

the	capital	of	North	Greenland	.
这	首都	的	北	格陵兰	.

北格陵兰岛的首府。

- [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [taʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [ɒf]

Godhavn	was	the	largest	town	,	but	it	was	located	on	a	small	island	off
-	曾是	这	最大	镇	,	但	它	曾是	位于	在	一个	小的	岛	离开

[ðə; ði] [kəʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

戈德哈文是最大的城镇，但它位于海岸附近的一个小岛上。

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [swept] [ə'weɪ] [baɪ]['taɪd(ə)l] [weɪvz] .

and	I	thought	it	might	have	been	swept	away	by	tidal	waves	.
和	我	想法	它	可能	有	到过	扫荡	离开	经过	潮汐	波浪	.

我当时以为它可能已经被海啸冲走了。

[wi:; wi] [faʊnd] [aʊt]['leɪtə(r)] [ðæt] ['evri] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ɪk'sept] [əpɔ:nəvɪk] .

We	found	out	later	that	every	settlement	on	the	coast	had	disappeared	,	except	Upernavik	.
我们	成立	出去	之后	那	每一个	沉降	在	这	海岸	有	消失	,	除了	上纳维克	.

后来我们才知道，除了乌佩纳维克之外，沿海的所有定居点都消失了。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['gri:nlənd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['flʌrɪʃɪŋ] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

It	must	be	remembered	that	the	Greenland	of	those	days	was	very	different	from	the	present	flourishing	center	of	the	world's	government	and	civilization	.
它	必须	是	记得	那	这	格陵兰	的	那些	天	曾是	非常	不同的	从	这	展示	芊芊	中心	的	这	世界的	政府	和	文明	.

必须记住，当时的格陵兰岛与如今繁荣的世界政治和文明中心截然不同。

['eɪti] - [sɪks] [pə'sent] [ɒv; əv][ɪts] - ,

Eighty	-	six	percent	of	its	826	,
八十	-	六	百分比	的	它是	-	,

其826个成员中有86%

- [skweə(r)] [maɪlz] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][æn; ən][aɪs] - [kæp] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][wɒz; wəz] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [θɪk] .

000	square	miles	was	covered	by	an	ice	-	cap	which	in	some	places	was	two	thousand	feet	thick	.
-	正方形	英里	曾是	涵盖	经过	一个	冰	-	帽	哪个	在	一些	地方	曾是	二	千	脚	厚的	.

1000平方英里的土地被冰盖覆盖，有些地方冰盖厚达2000英尺。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['fraʊnɪŋ] [klɪfs] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊʃənz] [edʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sentə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['plætəʊ] .

There	were	frowning	cliffs	coming	down	to	the	ocean's	edge	and	the	center	of	the	island	was	a	high	plateau	.
那里	是	皱眉	悬崖	未来	向下	到	这	海洋的	边缘	和	这	中心	的	这	岛	曾是	一个	高的	高原	.

陡峭的悬崖一直延伸到海边，岛屿中心是一个高地。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ɔ:l][məʊst]['pi:p(ə)l] [nju:] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

That	was	really	all	most	people	knew	about	it	.
那	曾是	真的	全部	最多	人们	知道	关于	它	.

这就是大多数人对这件事的全部了解。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [aɪ] [nju:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] .

It	was	entirely	by	accident	that	I	knew	a	little	more	.
它	曾是	完全	经过	事故	那	我	知道	一个	小的	更多的	.

我多了解了一些，完全是偶然。

[ai][hæd; həd][wʌns][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [ˌmekə'nɪʃən] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [huː] [hæd; həd] ['trævld]

I	had	once	a	Danish	mechanician	working	for	me	who	had	travelled
我	有	一次	一个	丹麦语	机械师	在职的	为了	我	WHO	有	旅行

[frɒm; frəm]['aɪsləndˌ][tuː; tə] ['griːnlənd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]['faɪnəli]['lændɪd][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

from	Iceland	to	Greenland	before	he	finally	landed	in	New	York	looking	for
从	冰岛	到	格陵兰	前	他	最后	登陆	在	新的	约克	寻找	为了

[ə; eɪ][dʒɒb] .

a	job	.
一个	工作	.

我曾经雇佣过一位丹麦机械师，他从冰岛一路旅行到格陵兰岛，最终来到纽约找工作。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mɪnərəl] [kɔːld] ['kraɪəˌlaɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv]

There	is	a	mineral	called	cryolite	which	is	used	in	making	a	certain	kind	of
那里	是	一个	矿物	称为	冰晶石	哪个	是	用过的	在	制作	一个	肯定	种类	的

['pɔːsəlɪn] [ænd; ənd][ɪz][faʊnd]['əʊnli][ɪn] ['griːnlənd] .

porcelain	and	is	found	only	in	Greenland	.
瓷	和	是	成立	仅有的	在	格陵兰	.

有一种叫做冰晶石的矿物，用于制造某种瓷器，它只产于格陵兰岛。

[ə; eɪ] [ˌpensl'veɪniə] [kən'sɜːn] [held][ðə; ði]['maɪnɪŋ] [kən'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ðə; ði][ɔː(r)][tuː; tə]

A	Pennsylvania	concern	held	the	mining	concession	and	shipped	the	ore	to
一个	宾夕法尼亚州	忧虑	握住	这	矿业	让步	和	已发货	这	矿石	到

[ˌfɪlə'delfiə] .

Philadelphia	.
费城	.

宾夕法尼亚州的一家公司拥有采矿特许权，并将矿石运往费城。

[dʒenz] ['jensn] [keɪm] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [s'tiːməz] [ænd; ənd]['haɪəd][aʊt][æz; əz][ə; eɪ]

Jens	Jensen	came	down	on	one	of	their	steamers	and	hired	out	as	a
延斯	詹森	来了	向下	在	一	的	他们的	蒸汽船	和	雇用	出去	作为	一个

[ˌmekə'nɪʃən] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [tuː; tə][flaɪ] [bæk] .

mechanician	with	the	idea	of	getting	a	plane	to	fly	back	.
机械师	和	这	主意	的	获得	一个	飞机	到	飞	后退	.

Jens Jensen 登上了他们的一艘蒸汽船，并受雇担任机械师，他的想法是弄一架飞机飞回去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv]['kɒpə(r)] .

It	seems	he	had	discovered	deposits	of	copper	.
它	似乎	他	有	发现	存款	的	铜	.

他似乎发现了铜矿。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt]

He	tried	to	interest	me	in	developing	them	and	he	told	me	about
他	尝试	到	兴趣	我	在	发展	他们	和	他	讲述	我	关于

['griːnlənd] .

Greenland	.
格陵兰	.

他试图让我对这些项目的开发产生兴趣，并向我介绍了格陵兰岛。

[æt; ət][fɜːst][aɪ][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] [wen] [hiː; hi][təʊld][ɒv; əv] [greɪt] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['kʌntri]

At	first	I	did	not	believe	him	when	he	told	of	great	stretches	of	country
在	第一的	我	做过	不是	相信	他	什么时候	他	讲述	的	伟大的	伸展	的	国家

['kʌvəd] [wɪð] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts][ænd; ənd] [dwɔːf] [triːz] .

covered	with	shrubs	and	flowering	plants	and	dwarf	trees	.
涵盖	和	灌木	和	开花	植物	和	矮人	树木	.

起初，当他描述大片乡村地区覆盖着灌木、开花植物和矮树时，我并不相信。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd]['əʊvə(r)]

When	he	said	that	there	were	four	hundred	varieties	of	plants	and	over
什么时候	他	说	那	那里	是	四	百	品种	的	植物	和	超过

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪps] [ɒv; əv][bɜ͡ːdz][aɪ][wɒz; wəz][səʊ]['əʊpənli]['skeptɪk(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ˌem 'iː]

a	hundred	types	of	birds	I	was	so	openly	skeptical	that	he	gazed	at	me
一个	百	类型	的	鸟类	我	曾是	所以	公然	怀疑论者	那	他	凝视	在	我

[rɪ'prəʊtʃfəli] [ænd; ənd] [ðen] [left][ðə; ði] [ruːm] .

reproachfully	and	then	left	the	room	.
责备地	和	然后	左边	这	房间	.

当他说有四百种植物和一百多种鸟类时，我公开表示怀疑，他责备地看了我一眼，然后离开了房间。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['vɒljuːm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] ['əʊpən]

In	a	few	minutes	he	came	back	with	a	volume	of	an	encyclopaedia	open
在	一个	很少	分钟	他	来了	后退	和	一个	体积	的	一个	百科全书	打开

[æt; ət][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] ['griːnlənd] .

at	the	article	on	Greenland	.
在	这	文章	在	格陵兰	.

几分钟后，他拿着一本百科全书回来了，书页翻开，指向格陵兰岛的条目。

[səʊ] ['jensn] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['nəʊɪŋ] [mɔː(r)][ə'baʊt] ['griːnlənd] [ðæn; ðən][məʊst]

So	Jensen	was	responsible	for	my	knowing	more	about	Greenland	than	most
所以	詹森	曾是	负责任的	为了	我的	会心	更多的	关于	格陵兰	比	最多

['piːp(ə)l][dɪd] .

people	did	.
人们	做过	.

所以，多亏了詹森，我才比大多数人更了解格陵兰岛。

[ai] [njuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][faɪv] ['hʌndrəd] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

I	knew	there	were	about	five	hundred	white	people	on	the	island	,
我	知道	那里	是	关于	五	百	白色的	人们	在	这	岛	,

我知道岛上大约有五百名白人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪtɪvz] .

as	well	as	fifteen	thousand	natives	.
作为	出色地	作为	十五	千	本地人	.

以及一万五千名当地居民。

[wɪð] ['reɪdiəʊ] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] ['hæpən] ,

With	radio	warning	of	what	was	about	to	happen	,
和	收音机	警告	的	什么	曾是	关于	到	发生	,

无线电里传来即将发生的事情的警告，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

there	was	no	reason	why	most	of	them	should	not	have	retreated	to	the
那里	曾是	不	原因	为什么	最多	的	他们	应该	不是	有	撤退	到	这

['sentrəl] ['plætəʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

central	plateau	and	have	escaped	destruction	.
中央	高原	和	有	逃脱	破坏	.

他们中的大多数人没有理由不撤退到中央高原并躲过灭亡。

[æz; əz][wiː; wi] [fluː] , ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [saɪt] [ɒv; əv][lænd] , [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['wʌrid]

As	we	flew	,	hour	after	hour	,	without	sight	of	land	,	I	began	to	get	worried
作为	我们	飞翔	,	小时	后	小时	,	没有	视线	的	土地	,	我	开始	到	得到	担心

.

:

.

随着飞机一小时又一小时地飞行，始终看不到陆地，我开始感到担忧。

[ðə; ði] ['gæsəliːn] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [bʌt; bət]

The	gasoline	supply	was	getting	low	and	there	was	nothing	in	sight	but
这	汽油	供应	曾是	获得	低的	和	那里	曾是	没有什么	在	视线	但

[ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] .

the	tumbling	ocean	.
这	翻滚	海洋	.

汽油供应即将耗尽，放眼望去只有波涛汹涌的大海。

[ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [dɔːnd] [ɒn][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][mʌst; məst][hæv; həv][set][ə; eɪ] [kɔːs] [fɑː(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	finally	dawned	on	me	that	I	must	have	set	a	course	far	south	of	the
它	最后	黎明	在	我	那	我	必须	有	放	一个	课程	远的	南	的	这

[wʌn][ai] [ɪn'tendɪd] ,

one	I	intended	,
一	我	故意的	,

我终于意识到，我一定是把航线设定得远远偏离了原定路线。

[ən'les] ['griːnlənd] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

unless	Greenland	had	disappeared	beneath	the	waves	.
除非	格陵兰	有	消失	下面	这	波浪	.

除非格陵兰岛已经沉入海底。

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ][nəʊt][ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒɪm] ,

I	wrote	a	note	and	passed	it	to	Jim	,
我	写道	一个	笔记	和	通过了	它	到	吉姆	,

我写了张纸条递给了吉姆。

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['prɒbəbli] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ai]

telling	him	that	I	had	probably	made	a	mistake	in	direction	and	that	I
讲述	他	那	我	有	大概	制成	一个	错误	在	方向	和	那	我

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [kɔːs] [ænd; ənd][flai][də'rektli] [nɔːθ]

intended	to	turn	at	right	angles	to	our	present	course	and	fly	directly	north
故意的	到	转动	在	正确的	角度	到	我们的	展示	课程	和	飞	直接地	北

.

:

.

我告诉他，我可能在方向上犯了错误，我打算与我们目前的航线成直角转弯，直接向北飞行。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə'pruːv(ə)l]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði][nəʊt] ,

He	nodded	his	head	in	approval	after	he	had	read	the	note	,
他	点头	他的	头	在	赞同	后	他	有	读	这	笔记	,

他读完纸条后点头表示赞同。

[ænd; ənd][ai] [swept] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] [kɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['despərət] ['efət] [tuː; tə]

and	I	swept	around	in	a	wide	curve	for	a	final	desperate	effort	to
和	我	扫荡	大约	在	一个	宽的	曲线	为了	一个	最终的	绝望的	努力	到

[riːtʃ] [lænd] .

reach	land	.
抵达	土地	.

我猛地转身，划出一道大弧线，做最后的垂死挣扎，想要到达陆地。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt][gɒt][help] .

I	am	not	sure	what	the	result	would	have	been	if	we	had	not	got	help	.
我	是	不是	当然	什么	这	结果	会	有	到过	如果	我们	有	不是	得到	帮助	.

如果没有得到帮助，我不知道结果会是什么样。

[ai][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['stedəli] [ə'hed] [wen] [ai][felt][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .

I	was	staring	steadily	ahead	when	I	felt	a	touch	on	my	shoulder	.
我	曾是	凝视	稳步	前方	什么时候	我	毛毡	一个	触碰	在	我的	肩膀	.

我目不转睛地盯着前方，突然感觉肩膀上被人碰了一下。

[ai][glɑːns, glæns] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [dʒɪm] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ðiː][skaɪ][ə; eɪ]

I	glanced	back	and	saw	Jim	pointing	to	an	object	in	the	sky	a
我	瞥了一眼	后退	和	锯	吉姆	指向	到	一个	目的	在	这	天空	一个

[fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

few	miles	away	,
很少	英里	离开	,

我回头瞥了一眼，看到吉姆正指着几英里外天空中的一个物体。

[bʌt; bət] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ræpɪdli] .

but	approaching	rapidly	.
但	接近	快速	.

但正在迅速逼近。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜːd] ,

For	a	moment	I	thought	it	was	a	bird	,
为了	一个	片刻	我	想法	它	曾是	一个	鸟	,

我当时以为那是一只鸟。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['fɑːkər] ['mɒnəpleɪn] .

and	then	I	saw	it	was	a	gigantic	Fokker	monoplane	.
和	然后	我	锯	它	曾是	一个	巨大	福克	单平面	.

然后我发现那是一架巨大的福克单翼飞机。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːkld] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['liːnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðiː]['kæbɪn] ['wɪndəʊ] ,

It	circled	above	us	and	I	saw	a	man	leaning	out	of	the	cabin	window	,
它	圈起来	多于	我们	和	我	锯	一个	男人	倾斜	出去	的	这	舱	窗户	,

它在我们头顶盘旋，我看到一个人从机舱窗户探出头来。

['meɪkɪŋ] ['məuʃənz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

making	motions	to	us	.
制作	运动	到	我们	.

向我们示意。

[dʒɪm]['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

Jim	handed	me	a	piece	of	paper	on	which	he	had	written	,
吉姆	递交	我	一个	片	的	纸	在	哪个	他	有	书面	,

吉姆递给我一张纸，上面写着：

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

"	I	think	he	wants	us	to	follow	them	.
"	我	思考	他	想要	我们	到	跟随	他们	.

我认为他想让我们跟随他们。

" [aɪ]['saɪləntli] [n'ɒdɪd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

"	I	silently	nodded	my	head	and	started	in	their	direction	.
"	我	默默	点头	我的	头	和	开始	在	他们的	方向	.

我默默地点了点头，朝他们的方向走去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðiː][əb'zɜːvə(r)] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['kæbɪn]

As	soon	as	the	observer	noticed	this	he	drew	his	head	back	into	the	cabin
作为	很快	作为	这	观察员	注意到	这	他	画	他的	头	后退	进入	这	舱

[ænd; ənd][ðə; ðiː][lɑːst][steɪdʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [bɪ'gæn] .

and	the	last	stage	of	our	journey	began	.
和	这	最后的	阶段	的	我们的	旅行	开始	.

观察员注意到这一点后，立刻把头缩回了船舱里，我们旅程的最后阶段开始了。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðiː][bɪg] ['fɑːkər] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)][gæs][held]

Following	the	big	Fokker	was	a	simple	matter	,	as	long	as	our	gas	held
下列的	这	大的	福克	曾是	一个	简单的	事情	,	作为	长的	作为	我们的	气体	握住

[aʊt] .

out	.
出去	.

只要我们的汽油足够，跟上这架大型福克飞机就很容易。

[wen] [æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['sekənd]['aʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [saɪt] [ɒv; əv][lænd] ,

When	**an**	**hour**	**passed**	**and**	**then**	**a**	**second**	**hour**	**without**	**sight**	**of**	**land**	**,**
什么时候	一个	小时	通过了	和	然后	一个	第二	小时	没有	视线	的	土地	,

一个小时过去了，又过了一个小时，仍然看不到陆地。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['nɜːvəs] .

I	**began**	**to**	**get**	**nervous**	**.**
我	开始	到	得到	紧张的	.

我开始感到紧张。

[ɪf] [wiː; wi] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] .

If	**we**	**dropped**	**into**	**the**	**sea**	**there**	**was**	**not**	**much**	**chance**	**of**	**our**	**being**	**rescued**	**.**
如果	我们	掉落	进入	这	海	那里	曾是	不是	很多	机会	的	我们的	存在	获救	.

如果我们落入海中，获救的希望渺茫。

[wen] [ə; eɪ] [bluː] [heɪz] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd]['ræpɪdli] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]

When	**a**	**blue**	**haze**	**appeared**	**on**	**the**	**horizon**	**and**	**rapidly**	**grew**	**into**	**a**	**land**	**of**
什么时候	一个	蓝色的	阴霾	出现	在	这	地平线	和	快速	生长	进入	一个	土地	的

[greɪt] ['fraʊnɪŋ] ['maʊntənz] ,

great	**frowning**	**mountains**	**,**
伟大的	皱眉	山脉	,

当地平线上出现一片蓝色薄雾，并迅速扩展成一片高耸险峻的山脉时，

[aɪ] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

I	**breathed**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
我	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

我松了一口气。

['griːnlənd] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

Greenland	**rose**	**out**	**of**	**the**	**ocean**	**,**
格陵兰	玫瑰	出去	的	这	海洋	,

格陵兰岛从海洋中升起，

[wɪð] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪfs] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [haɪ] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɪ'mens]

with	**precipitous**	**cliffs**	**hundreds**	**of**	**feet**	**high**	**against**	**which**	**we**	**could**	**see**	**immense**
和	陡峭	悬崖	数百	的	脚	高的	反对	哪个	我们	可以	看	巨大

['brekər] ['dæʃɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [spreɪ] .

breakers	**dashing**	**themselves**	**into**	**spray**	**.**
断路器	帅气	他们自己	进入	喷	.

四周是数百英尺高的陡峭悬崖，可以看到巨大的海浪拍打着悬崖，激起阵阵水花。

[wiː; wi] [stɑːt] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt]

We	**Start**	**A**	**Settlement**
我们	开始	一个	沉降

我们开始建立定居点

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fɑːkər] , ['raɪzɪŋ]['əʊvə(r)][reɪndʒ]['ɑːftə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz]

We	**continued**	**to**	**follow**	**the**	**Fokker**	**,**	**rising**	**over**	**range**	**after**	**range**	**of**	**mountains**
我们	持续	到	跟随	这	福克	,	上升	超过	范围	后	范围	的	山脉

.

:

.

我们继续跟随福克飞机，翻越一座又一座山脉。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [piːks] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Some	of	the	peaks	must	have	been	about	eleven	thousand	feet	above	the
一些	的	这	高峰	必须	有	到过	关于	十一	千	脚	多于	这

['fɔːmə(r)] [siː] ['lev(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [naʊ] [beə(r)][ænd; ənd] [bliːk] [wɪð] [nəʊ] ['kʌvərɪŋ] ['mænt(ə)l]

former	sea	level	and	stood	out	now	bare	and	bleak	with	no	covering	mantle
以前的	海	等级	和	站立	出去	现在	裸	和	苍凉	和	不	覆盖	地幔

[ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

of	trees	and	vegetation	.
的	树木	和	植被	.

有些山峰曾经高出海平面约 11000 英尺，如今光秃秃的，荒凉萧瑟，没有树木和植被覆盖。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]

From	the	earliest	history	of	the	world	,	they	had	been	covered	by	the
从	这	最早	历史	的	这	世界	,	他们	有	到过	涵盖	经过	这

[aɪs] - [kæp] ,

ice	-	cap	,
冰	-	帽	,

自世界历史之初，它们就被冰盖覆盖。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['meltɪd] .

which	had	now	melted	.
哪个	有	现在	融化	.

现在已经融化了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['wɔtəːˌfɔls] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] ,

There	were	great	rivers	and	waterfalls	in	the	valleys	,
那里	是	伟大的	河流	和	瀑布	在	这	山谷	,

山谷里有壮丽的河流和瀑布，

[ænd; ənd][ɪn] ['ʃeltəd] [spɒts] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [griːn] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi]

and	in	sheltered	spots	we	could	see	masses	of	green	which	might	be
和	在	避难所	地点	我们	可以	看	群众	的	绿色的	哪个	可能	是

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,

vegetation	,
植被	,

在一些避风的地方，我们可以看到大片的绿色，那可能是植被。

[ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['diːteɪlz] .

though	we	were	too	high	in	the	air	to	distinguish	details	.
尽管	我们	是	也	高的	在	这	空气	到	区分	细节	.

虽然我们当时在高空，无法分辨细节。

['sʌd(ə)nli] [dʒɪm] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] [tuː; tə][ə; eɪ][spɒt][hiː; hi]

Suddenly	Jim	touched	me	on	the	arm	and	pointed	ahead	to	a	spot	he
突然	吉姆	感动	我	在	这	手臂	和	尖	前方	到	一个	点	他

[hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [θruː] [fiːld] ['glɑːsɪz] .

had	been	watching	through	field	glasses	.
有	到过	观看	通过	场地	眼镜	.

突然，吉姆碰了碰我的胳膊，指着前方他一直用望远镜观察的地方。

[æt; ət][fɜːst][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][waɪd] ['væli]

At	first	I	could	not	see	what	had	attracted	his	attention	in	the	wide	valley
在	第一的	我	可以	不是	看	什么	有	吸引	他的	注意力	在	这	宽的	谷

[daʊn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [fləʊd] .

down	which	a	river	flowed	.
向下	哪个	一个	河	流动	.

起初，我看不出是什么吸引了他在这条河流蜿蜒流淌的宽阔山谷中的注意力。

[ðen] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][aɪ] [sɔː] ['haʊzɪz] .

Then	a	moment	later	I	saw	houses	.
然后	一个	片刻	之后	我	锯	房屋	.

过了一会儿，我看到了房子。

[ðə; ði] ['fɑːkər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] .

The	Fokker	began	to	descend	.
这	福克	开始	到	下降	.

福克飞机开始下降。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

We	were	passing	over	a	fairly	large	settlement	and	making	for	what
我们	是	通过	超过	一个	相当	大的	沉降	和	制作	为了	什么

[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [fiːld] .

was	certainly	a	landing	field	.
曾是	当然	一个	降落	场地	.

我们正飞越一个相当大的居民点，前往一个显然是简易机场的地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋəz] [ænd; ənd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

There	were	hangars	and	dozens	of	planes	in	the	open	.
那里	是	机库	和	几十个	的	飞机	在	这	打开	.

那里有机库，还有几十架飞机露天停放。

[men][bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es][æz; əz]['prez(ə)ntli][wiː; wi]['tæksi] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] .

Men	began	running	toward	us	as	presently	we	taxied	down	the	field	.
男人	开始	跑步	朝向	我们	作为	目前	我们	出租车	向下	这	场地	.

当我们滑行穿过田野时，突然有人朝我们跑来。

[ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['fɑːkər] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [ə; eɪ]

They	paid	no	attention	to	the	big	Fokker	,	which	made	a	good	landing	a
他们	有薪酬的	不	注意力	到	这	大的	福克	,	哪个	制成	一个	好的	降落	一个

['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

hundred	yards	away	,
百	码	离开	,

他们丝毫没有注意到那架大型福克飞机，它平稳地降落在一百码外。

[bʌt; bət] [ɹ'eɪsd] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .

but	raced	toward	us	.
但	比赛	朝向	我们	.

但却朝我们飞奔而来。

['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][hæd; həd] [stɒpt] [ai] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][ænd; ənd][dʒɪm]

Almost	before	we	had	stopped	I	threw	open	the	cabin	door	and	Jim
几乎	前	我们	有	停止	我	扔	打开	这	舱	门	和	吉姆

[ænd; ənd][ai] [klaɪmd] [aʊt] .

and	I	climbed	out	.
和	我	攀登	出去	.

我们还没停稳，我就猛地打开了车厢门，我和吉姆爬了出去。

[wiː; wi][hæd; həd][felt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]

We	had	felt	for	some	time	the	possibility	that	we	were	the	only
我们	有	毛毡	为了	一些	时间	这	可能性	那	我们	是	这	仅有的

[men] [left] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

men	left	alive	in	the	world	.
男人	左边	活	在	这	世界	.

我们早就感觉自己可能是世界上仅存的男人了。

[naʊ] [ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][men][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['waɪldlɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] .

Now	the	mere	sight	of	other	men	had	become	a	wildly	exciting	adventure	.
现在	这	仅仅	视线	的	其他	男人	有	变得	一个	疯狂地	激动人心	冒险	.

现在，仅仅是看到其他男人就变成了一场无比刺激的冒险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][mæn] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]['lændɪd] .

There	was	something	familiar	about	the	man	nearest	to	us	when	we	landed	.
那里	曾是	某物	熟悉的	关于	这	男人	最近的	到	我们	什么时候	我们	登陆	.

我们降落时，离我们最近的那个男人让我们觉得似曾相识。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ə'gen] .
I looked at him again .
我 看起来 在 他 再次 .

我又看了他一眼。

" ['bɪli] ['mæθju:z] !
" Billy Matthews !
" 比利 马修斯 !

"比利·马修斯!

" [ai] ['ʃaʊtɪd] .
" I shouted .
" 我 喊叫 .

我大喊道。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][hɪə(r)] ?
" How did you get here ?
" 如何 做过 你 得到 这里 ?

你是怎么到这儿来的?

" [ai][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] ['kɒlɪdʒ] [wɪð] ['bɪli] [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
" I had gone to college with Billy and we had been in the same
" 我 有 已消失 到 大学 和 比利 和 我们 有 到过 在 这 相同的
['kʌmpəni] [ɪn] [frɑ:ns] .
company in France .
公司 在 法国 .

"我和比利是大学同学，我们曾在法国同一家公司工作过。"

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [eə(r)][meɪl] ['sɜ:vɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑ:st] [fju:]
He had been connected with the government air mail service during the past few
他 有 到过 连接 和 这 政府 空气 邮件 服务 期间 这 过去的 很少
[j'iəz] .
years .
年 .

过去几年里，他一直与政府航空邮件服务部门保持联系。

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [ə'raʊnd][maɪ] ['ʃəuldəz] .
He threw his arm around my shoulders .
他 扔 他的 手臂 大约 我的 肩膀 .

他把胳膊搭在我的肩膀上。

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [jʊd] [gɒn] [laɪk][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [jʌŋ] ['felə(r)] .
" I was afraid you'd gone like most of the boys , young fella .
" 我 曾是 害怕的 你会 已消失 喜欢 最多 的 这 男孩们 , 年轻的 伙计 .

"我担心你会像大多数男孩一样离开，小伙子。"

" [hi:; hi] [stʊd] [ɒf] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌem 'i:]['əʊvə(r)] .
" He stood off and looked me over .
" 他 站立 离开 和 看起来 我 超过 .

他退后一步，上下打量着我。

" [ju:; jʊ] [lʊk] ['prɪti] [fɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" You look pretty fit , " he said .
" 你 看 漂亮的 合身 , " 他 说 .

"你看上去身材很好，"他说。

" [əʊ] , [aɪm][ɔ:l] [raɪt] , " [ai] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .
" Oh , I'm all right , " I said impatiently .
" 哦 , 我是 全部 正确的 , " 我 说 不耐烦地 .

"哦，我没事，"我不耐烦地说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ?
" I want to know what happened ?
" 我 想 到 知道 什么 发生 ?

我想知道发生了什么事?

[aɪv] [biːn] [stʌk] [ʌp] [ɪn] ['læbrədɔː(r)] [ænd; ənd] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] .
I've been stuck up in Labrador and don't know anything .
我已经 到过 卡住 向上 在 拉布拉多 和 不 知道 任何事物 .

我一直被困在拉布拉多，什么都不知道。

[ðɪs] [ɪz] ['dʒɪmi] ['nelsn] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] .
This is Jimmy Nelson , by the way .
这 是 吉米 纳尔逊 , 经过 这 方式 .

顺便说一下，这位是吉米·尼尔森。

[hiː; hɪ] [wɒz; wəz] ['waɪələs] ['ɒpəreɪtə(r)] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] .
He was wireless operator where I was stationed .
他 曾是 无线的 操作员 在哪里 我 曾是 驻 .

他是我所在单位的无线电操作员。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [ʃʊk] [hændz] .
" The two men shook hands .
" 这 二 男人 摇晃 双手 .

两人握手。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
Meanwhile a crowd had gathered around us .
同时 一个 人群 有 聚集 大约 我们 .

与此同时，我们周围聚集了一群人。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] .
" There's no time to talk about that now .
" 有 不 时间 到 讲话 关于 那 现在 .

现在没时间谈论这件事了。

[juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] ,
You come with me and get a little sleep ,
你 来 和 我 和 得到 一个 小的 睡觉 ,

你跟我来，稍微睡一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɜːk] .
and then we'll have to put you to work .
和 然后 出色地 有 到 放 你 到 工作 .

然后我们就得安排你工作了。

" [ai] [lɑːft] .
" I laughed .
" 我 笑了 .

我笑了。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

"好的。

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] ? "
What kind of work ? "
什么 种类 的 工作 ? "

什么类型的工作?

" ['faɪndɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .
" Finding people who escaped the catastrophe and are now starving to death .
" 寻找 人们 WHO 逃脱 这 灾难 和 是 现在 饥饿 到 死亡 .

"寻找那些从灾难中逃脱出来，现在却正在挨饿致死的人。"

" [nəʊ] , [nɒt] [hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" No , not here , of course .
" 不 , 不是 这里 , 的 课程 .

“不，当然不是在这里。”

[wiː; wi] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
We have plenty of supplies and are getting more all the time .
我们 有 很多 的 补给品 和 是 获得 更多的 全部 这 时间 .

我们物资充足，而且还在不断补充。

[ðɪs] ['set(ə)lmənt] [ɪz] ['præktɪkli] [pɑːt] [ɒv; əv] [əpɝːnəvɪk] .
This settlement is practically part of Upernavik .
这 沉降 是 几乎 部分 的 上纳维克 .

这个定居点实际上是乌佩纳维克的一部分。

[ðə; ði] [taʊn] ['prɒpə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] .
The town proper was too near the coast to be quite safe .
这 镇 恰当的 曾是 也 靠近 这 海岸 到 是 相当 安全的 .

镇中心离海岸太近，不够安全。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɔɪnt] .
All of us who could get away from the United States made for this point .
全部 的 我们 WHO 可以 得到 离开 从 这 团结的 各州 制成 为了 这 观点 .

所有能够逃离美国的人都是为了这一刻而来。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ə'griːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [hɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [pleɪs] [els] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] . "
The scientists agreed that there would be more chance of escaping here than any place else we could reach . "
科学家 同意 那 那里 会 是 更多的 机会 的 逃脱 这里 比 任何 地方 别的 我们 可以 抵达 . "

科学家们一致认为，与我们能够到达的任何其他地方相比，在这里逃生的机会更大。

" [haʊ] ['meni] [gɒt] [ə'weɪ] ?
" How many got away ?
" 如何 许多 得到 离开 ?

“有多少人逃脱了？”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] .
" No way of telling .
" 不 方式 的 讲述 .

“无法判断。”

['piːp(ə)l] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [flaɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
People started in everything that could fly and came down all over .
人们 开始 在 一切 那 可以 飞 和 来了 向下 全部 超过 .

人们开始驾驶各种能飞的东西，然后降落到世界各地。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .
Most of them are done for .
最多 的 他们 是 完毕 为了 .

他们大多数都完蛋了。

[ðəʊz] [huː] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['lændɪŋ] [ɪn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi]
Those who succeeded in landing in out - of - the - way places are the ones we
那些 WHO 成功了 在 降落 在 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 是 这 一个 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [naʊ] . "
are trying to rescue now . "
是 尝试 到 救援 现在 . "

那些成功降落在偏远地区的人，正是我们现在试图营救的人。

" [haʊ] ['meni] [riːtʃt] [hɪə(r)] ? "
" How many reached here ? "
" 如何 许多 达到 这里 ? "

“有多少人到达这里？”

" [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] . "
" About three thousand . "
" 关于 三 千 . "

“大约三千。”

" ['evribɒdi] [els] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ded] ? "
" Everybody else in the United States dead ? "
" 大家 别的 在 这 团结的 各州 死的 ? "

“美国其他人都死了吗？”

" [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [aɪm] [ə'freɪd] , [ðəʊ] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] ['defɪnətli] [jet] .
" Most of them , I'm afraid , though we don't know definitely yet .
" 最多 的 他们 , 我是 害怕的 , 尽管 我们 不 知道 确实 然而 .

“恐怕大部分都是如此，虽然我们目前还不能确定。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɪks] ['hʌndrəd] [pleɪnz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪr] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] ['eni]
There are six hundred planes here , and we're using them to locate any
那里 是 六 百 飞机 这里 , 和 是 使用 他们 到 定位 任何
['piːp(ə)l] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
people still living .
人们 仍然 活的 .

这里有六百架飞机，我们正在用它们来寻找仍然活着的人。

[ðæt] [ɪz] , [wɪr] ['juːzɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
That is , we're using about half of them for that .
那 是 , 是 使用 关于 一半 的 他们 为了 那 .

也就是说，我们大约用其中一半来做这件事。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] ['getɪŋ] ['fjuːəl] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] . "
The others we have to use in getting fuel and supplies . "
这 其他的 我们 有 到 使用 在 获得 燃料 和 补给品 . "

其余的我们则必须用来获取燃料和物资。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ? "
" Where are you getting them from ? "
" 在哪里 是 你 获得 他们 从 ? "

“你们是从哪里弄来的？”

" ['aɪsləɪnd] [ænd; ənd] ['spits,bəːgən] .
" Iceland and Spitzbergen .
" 冰岛 和 斯匹次卑尔根 .

冰岛和斯匹次卑尔根岛。

['naɪðə(r)] ['aɪləɪnd] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [hɜːt] .
Neither island was seriously hurt .
两者都不 岛 曾是 严重地 伤害 .

两个岛屿均未遭受严重破坏。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɑːvɪŋ] ,

Of	course	there	was	no	danger	of	our	starving	,
的	课程	那里	曾是	不	危险	的	我们的	饥饿	,

当然，我们根本不会有饿死的危险。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]['hædnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] .

even	if	we	hadn't	been	able	to	get	anything	from	outside	.
甚至	如果	我们	之前没有	到过	有能力的	到	得到	任何事物	从	外部	.

即使我们无法从外界获得任何东西。

['griːnlənd] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

Greenland	had	a	population	of	about	twenty	thousand	people	.
格陵兰	有	一个	人口	的	关于	二十	千	人们	.

格陵兰岛人口约两万人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

They	could	easily	take	care	of	us	.	"
他们	可以	容易地	拿	关心	的	我们	.	"

他们完全可以照顾我们。

" [wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə] ['jʊərəp] ?

"	What's	happened	to	Europe	?
"	是什么	发生	到	欧洲	?

欧洲怎么了?

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɜːt] [æz; əz]['bædli][æz; əz][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ?

I	suppose	it	wasn't	hurt	as	badly	as	the	United	States	?
我	认为	它	不是	伤害	作为	糟糕	作为	这	团结的	各州	?

我想它受到的伤害应该没有美国那么严重吧?

" ['bɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .

"	Billy	shook	his	head	gravely	.
"	比利	摇晃	他的	头	严重地	.

比利严肃地摇了摇头。

" [wɪr] [nɒt] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [jet] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] [gɒn] [ɪk'sept]

"	We're	not	absolutely	certain	yet	,	of	course	,	but	we	think	it's	all	gone	except
"	是	不是	绝对地	肯定	然而	,	的	课程	,	但	我们	思考	它是	全部	已消失	除了

['nɔːðən] ['nɔːweɪ] ,

northern	Norway	,
北方	挪威	,

"当然，我们还不能完全确定，但我们认为除了挪威北部以外，其他地方都已经消失了。"

['swiːd(ə)n][ænd; ənd] ['nɔːðən] ['rʌʃə] .

Sweden	and	northern	Russia	.
瑞典	和	北方	俄罗斯	.

瑞典和俄罗斯北部。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [nɒt] [biːn]

"	By	this	time	we	had	reached	a	house	that	had	apparently	not	been
"	经过	这	时间	我们	有	达到	一个	房子	那	有	显然	不是	到过

['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['əːθkweiks] .

damaged	by	the	earthquakes	.
损坏的	经过	这	地震	.

"这时我们到达了一栋显然没有受到地震破坏的房子。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd][ə; eɪ][bed] [wɪð] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd]

It	was	curious	to	see	furniture	again	and	a	bed	with	mattresses	and
它	曾是	好奇的	到	看	家具	再次	和	一个	床	和	床垫	和

[ʃiːts] .

sheets	.
纸张	.

再次看到家具，还有铺着床垫和床单的床，感觉很奇妙。

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə][hɪə(r)][mɔ:(r)] ,

I	wanted	to	hear	more	,
我	通缉	到	听到	更多的	,

我想听更多，

[bʌt; bət] ['bɪli] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm] [sli:p] [bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][dɪd] ['eniθɪŋ] [els] .

but	Billy	insisted	that	we	must	get	some	sleep	before	we	did	anything	else	.
但	比利	坚持	那	我们	必须	得到	一些	睡觉	前	我们	做过	任何事物	别的	.

但比利坚持认为，在做任何其他事情之前，我们必须先睡一会儿。

[ai][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nəʊ] [gʊd] .

I	was	inclined	to	rebel	,	but	it	did	no	good	.
我	曾是	倾斜	到	反叛	,	但	它	做过	不	好的	.

我本想反抗，但毫无用处。

[ə; eɪ] [nju:] ['deɪndʒə(r)]

A	New	Danger
一个	新的	危险

新的危险

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ai]['dɪd(ə)nt][ɪn'tend][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] .

"	There's	something	I	didn't	intend	to	tell	you	until	tomorrow	.
"	有	某物	我	没有	打算	到	告诉	你	直到	明天	.

“我原本打算明天再告诉你一件事。”

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][fju:] [ə'strɔnəməz] [ænd; ənd]['saɪəntɪsts][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [sʌm; səm]

We	have	a	few	astronomers	and	scientists	here	,	and	they	brought	some
我们	有	一个	很少	天文学家	和	科学家	这里	,	和	他们	带来	一些

[ɒv; əv][ðeə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

of	their	instruments	.
的	他们的	仪器	.

我们这里有一些天文学家和科学家，他们带来了一些仪器。

[ðə; ði]['saizməgrɑ:f, 'sais-, -ˌgræf][hæv; həv] [bi:n] ['æktɪŋ] ['fʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] ['fɔ:ti] - [eɪt]

The	seismographs	have	been	acting	funny	for	the	past	forty	-	eight
这	地震仪	有	到过	表演	有趣的	为了	这	过去的	四十	-	八

['aʊəz] . "

hours	.	"
小时	.	"

过去48小时里，地震仪一直表现异常。

" [wel] , [wɒt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ?

"	Well	,	what	about	it	?
"	出色地	,	什么	关于	它	?

“那又怎样呢？”

[wʌts] [ə'nʌðə(r)] ['ɜ:θkweɪk] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [wɪv] [bi:n] [θru:] ?

What's	another	earthquake	after	all	we've	been	through	?
是什么	其他	地震	后	全部	我们已经	到过	通过	?

经历了这么多，再来一次地震又算得了什么呢?

" [ai] [ɑ:skt] ['flɪpəntli] .

"	I	asked	flippantly	.
"	我	问	轻率地	.

我漫不经心地问道。

['bɪli] [rɪ'meɪnd] [greɪv] .

Billy	remained	grave	.
比利	剩余	严重	.

比利神情严肃。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] .
" It's something more than that , but what we don't know .
" 它是 某物 更多的 比 那 , 但 什么 我们 不 知道 .

"这不仅仅是这样，但我们还不知道。"

[tuː] [deɪz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['saizməgrɑːf, 'sais-, -,græf][bɪ'gæn][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ə; eɪ] ['stedi] [vaɪ'breɪʃ(ə)n]
Two days ago the seismographs began to record a steady vibration
二 天 前 这 地震仪 开始 到 记录 一个 稳定的 振动
[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [ɪn'tensəti] ['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)] .
which has been increasing in intensity hour by hour .
哪个 有 到过 增加 在 强度 小时 经过 小时 .

两天前，地震仪开始记录到持续的震动，而且震动强度每小时都在增加。

[wɪr] ['prɒbəbli] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [twelv] ['aʊəz] .
We're probably all right for the next twelve hours .
是 大概 全部 正确的 为了 这 下一个 十二 小时 .

接下来的十二个小时我们大概都没事。

['ɑːftə(r)] [ðæt] — " [hiː; hi] [pɔːzd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
After that — " he paused significantly .
后 那 — " 他 暂停 显著地 .

在那之后——"他意味深长地停顿了一下。

" ['enihaʊ] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [tuː; tə] [get] [θriː] ['aʊəz] - [sliːp] .
" Anyhow , I want you fellows to get three hours ' sleep .
" 无论如何 , 我 想 你 伙伴们 到 得到 三 小时 - 睡觉 .

总之，我希望你们都能睡三个小时。

[jʊl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
You'll need to be in good shape .
你会 需要 到 是 在 好的 形状 .

你需要保持良好的身体状态。

[aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] [ɪf] [θɪŋz] [get] [wɜːs] .
I'll call you if things get worse .
患病的 称呼 你 如果 事物 得到 更糟 .

如果情况恶化，我会打电话给你。

" [ai][dɪd][nɒt]['riːəlaɪz] [haʊ] ['taɪəd][ai][wɒz; wəz][ʌn'tɪl][ai] [θruː] [maɪ'self][ɒn][ðə; ði][bed] .
" I did not realize how tired I was until I threw myself on the bed .
" 我 做过 不是 意识到 如何 疲劳的 我 曾是 直到 我 扔 我 在 这 床 .

"直到我把自己扔到床上，我才意识到自己有多累。"

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪvɪd] [driːm] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ['laɪənz][ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [wʌn] .
I had a vivid dream of hunting lions in Africa and wounding one .
我 有 一个 生动 梦 的 打猎 狮子 在 非洲 和 受伤 一 .

我做了一个非常生动的梦，梦见自己在非洲猎杀狮子，并击伤了一头。

[ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz][nɒt] [kɪld] [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [kɔːt] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]
The lion was not killed and springing at me , caught my shoulder in his
这 狮子 曾是 不是 被杀 和 弹簧 在 我 , 捕捉 我的 肩膀 在 他的
[dʒɔːz] .
jaws .
下颚 .

狮子没有被杀死，它向我扑来，一口咬住了我的肩膀。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [wen] [ai][ə'wəʊk][ænd; ənd][faʊnd] ['bɪli] ['stændɪŋ]
He was shaking me to and fro when I awoke and found Billy standing
他 曾是 摇晃 我 到 和 弗 什么时候 我 醒来 和 成立 比利 常设
['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
over me .
超过 我 .

我醒来时，发现比利正站在我身边，他正把我摇来摇去。

" [ai] [θɔ:t] [aɪ'd]['nevə(r)][get][ju:; jʊ] [ə'weɪk] .
" I thought I'd never get you awake .
" 我 想法 ID 绝不 得到 你 醒 .

"我以为我永远也叫不醒你了。"

[get] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fi:ld] .
Get up and come to the flying field .
得到 向上 和 来 到 这 飞行 场地 .

起床，到飞行场地来。

" [ai][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ˌem 'i:] ,
" I was suddenly conscious of a trembling beneath me ,
" 我 曾是 突然 有意识的 的 一个 发抖 下面 我 ,

我突然感觉到身下在颤抖，

[æz; əz] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt][nɪə(r)][ðə; ði]['endʒɪn] .
as if I were on the deck of a boat near the engine .
作为 如果 我 是 在 这 甲板 的 一个 船 靠近 这 引擎 .

感觉就像我站在船的甲板上，靠近发动机。

[dʒɪm][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ʌp][ænd; ənd][wi:; wi][bəuθ] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] ['bɪliz] [greɪv] [feɪs] .
Jim was already up and we both looked questioningly at Billy's grave face .
吉姆 曾是 已经 向上 和 我们 两个都 看起来 质疑地 在 比利 严重 脸 .

吉姆已经起床了，我们俩疑惑地看着比利严肃的脸。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ai] [ɑ:skt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" ['pɒsəbli] [ə; eɪ] [nju:] ['kætəklɪzəm] [ðæt] [wɪl] [waɪp] [ɔ:l] [sə'vaɪvɪŋ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs]
" Possibly a new cataclysm that will wipe all surviving human beings from the face
" 可能 一个 新的 灾难 那 将要 擦拭 全部 幸存 人类 生物 从 这 脸
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
of the earth .
的 这 地球 .

"或许是一场新的灾难，会将所有幸存的人类从地球上抹去。"

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni][ɒv; əv][ˌju: 'es] .
You know about as much as any of us .
你 知道 关于 作为 很多 作为 任何 的 我们 .

你了解的和我们其他人一样多。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ai][wɒz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] .
" By this time I was wide awake .
" 经过 这 时间 我 曾是 宽的 醒 .

这时我已经完全清醒了。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][du:; də] [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fi:ld] ? "
" What are we to do when we get to the flying field ? "
" 什么 是 我们 到 做 什么时候 我们 得到 到 这 飞行 场地 ? "

"我们到达飞行场地后该怎么办？"

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaɪə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)]

"	There	is	a	dispute	among	the	fliers	as	to	whether	it	would	be	better
"	那里	是	一个	争议	之中	这	传单	作为	到	无论	它	会	是	更好的

[tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɪð] [æz; əz] ['meni] ['pæsndʒər] [æz; əz] [ðeɪ]

to	take	to	the	air	in	the	machines	with	as	many	passengers	as	they
到	拿	到	这	空气	在	这	机器	和	作为	许多	乘客	作为	他们

[kæn; kən] ['kæri] ,

can	carry	,
能	携带	,

“飞行员之间存在争议，即飞机是否应该尽可能多地搭载乘客飞行。”

[ɔː(r)] [weɪt] [dɪ'veləpmənts] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪnz] ['ʃeltəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

or	wait	developments	here	with	the	planes	sheltered	as	much	as	possible	.
或者	等待	发展	这里	和	这	飞机	避难所	作为	很多	作为	可能的	.

或者等待事态发展，同时尽可能为飞机提供遮蔽。

[ðeɪ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .

They	want	your	advice	.
他们	想	你的	建议	.

他们想听听你的建议。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

"	A	few	minutes	later	we	were	making	our	way	to	the	center	of	a
"	一个	很少	分钟	之后	我们	是	制作	我们的	方式	到	这	中心	的	一个

[dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] .

gesticulating	crowd	of	men	.
做手势	人群	的	男人	.

几分钟后，我们来到了一群挥舞着手臂的男人们中间。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk]

The	majority	seemed	to	think	that	the	best	thing	to	do	was	to	take
这	多数	似乎	到	思考	那	这	最好的	事物	到	做	曾是	到	拿

[tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [wɪnd] [stɔːrmz] ,

to	the	air	and	trust	to	luck	that	there	would	be	no	wind	storms	,
到	这	空气	和	相信	到	运气	那	那里	会	是	不	风	暴风雨	,

大多数人似乎认为最好的办法是乘飞机离开，然后祈祷不会遇到暴风雨。

[æz; əz] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [kə'læməti] .

as	there	had	been	during	the	previous	calamity	.
作为	那里	有	到过	期间	这	以前的	灾害	.

就像上次灾难发生时一样。

[ai] [hæd; həd] [dʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ˌeərə'nɔːtɪks] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

I	had	done	considerable	writing	on	aeronautics	and	had	a	certain
我	有	完毕	大量	写作	在	航空学	和	有	一个	肯定

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] ['ekspɜːt] .

reputation	as	an	expert	.
名声	作为	一个	专家	.

我曾撰写过大量航空方面的文章，并享有一定的专家声誉。

[bəuθ] ['pɑːtiz] [hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n]

Both	parties	had	agreed	that	my	decision	as	to	the	best	course	of	action
两个都	各方	有	同意	那	我的	决定	作为	到	这	最好的	课程	的	行动

[wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ] [ɔːl] [kən'sɜːnd] .

would	be	accepted	by	all	concerned	.
会	是	公认	经过	全部	担心的	.

双方一致同意，我所决定的最佳行动方案将被所有相关方接受。

[ai] [stʊd] [ðeə(r)] ['breɪsɪŋ] [maɪ] [fiːt] ['fɜːmli] [æz; əz][ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn'kriːst]

I	stood	there	bracing	my	feet	firmly	as	the	trembling	of	the	earth	increased
我	站立	那里	支撑	我的	脚	牢牢	作为	这	发抖	的	这	地球	增加

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [bɪ'keɪm] [laʊdə] .

and	the	rumbling	became	louder	.
和	这	隆隆声	成为	更大声	.

我站在那里，双脚牢牢地踩在地上，大地颤抖得越来越厉害，隆隆声也越来越大。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] [fɑːst] ['hʌrɪɪŋ] [klaʊdz] .

I	looked	at	the	sky	which	had	become	overcast	with	fast	hurrying	clouds	.
我	看起来	在	这	天空	哪个	有	变得	灰蒙蒙	和	快速地	匆忙	云	.

我抬头望向天空，只见乌云密布，快速掠过。

[ɪf] ['eni] [skaɪ]['evə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɪnd] , [ðæt] [wʌn][dɪd] .

If	any	sky	ever	indicated	wind	,	that	one	did	.
如果	任何	天空	曾经	表明的	风	,	那	一	做过	.

如果说哪片天空预示着风的来临，那一定是这片天空。

[ai] [meɪd] [maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

I	made	my	decision	.
我	制成	我的	决定	.

我已做出决定。

" [get] [ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə] ['ʃeltəd] ['væliz] [ɪ'miːdiətli] .

"	Get	the	planes	to	sheltered	valleys	immediately	.
"	得到	这	飞机	到	避难所	山谷	立即地	.

立即将飞机部署到避风的山谷中。

[wiː; wi][woʊnt][biː; bi] [seɪf] [ɒn][lænd] , [bʌt; bət][wiːl; wil][biː; bi] [sefə] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ðə; ði][eə(r)] ,

We	won't	be	safe	on	land	,	but	we'll	be	safer	than	we	would	be	in	the	air	,
我们	惯于	是	安全的	在	土地	,	但	出色地	是	更安全	比	我们	会	是	在	这	空气	,

我们在陆地上并不安全，但总比在空中安全。

[wɪð] [ðə; ði][wɪnd] [ðæts] ['kʌmɪŋ] .

with	the	wind	that's	coming	.
和	这	风	那就是	未来	.

随着即将到来的风。

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

[ðeəz; ðəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [weɪst] .

There's	no	time	to	waste	.
有	不	时间	到	浪费	.

时间紧迫，不容浪费。

" [ðə; ði] [kraʊd] ['skætəd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['dʒɔɪəsli] [ænd; ənd][mɔː(r)] [wɪð] ['sʌlən] [rɪ'zentmənt] [ɪk'sprest] [ɪn][ðeə(r)] ['gluːmi] ['feɪsɪz] .

"	The	crowd	scattered	,	some	of	them	joyously	and	more	with	sullen	resentment	expressed	in	their	gloomy	faces	.
"	这	人群	疏散	,	一些	的	他们	欣喜地	和	更多的	和	忧郁	怨恨	表达	在	他们的	阴沉	面孔	.

人群四散而逃，有些人欢欣鼓舞，而更多的人则面露愁容，满脸怨恨。

[dʒɪm][ænd; ənd][ai] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [pleɪs] .

Jim	and	I	hurried	over	to	our	place	.
吉姆	和	我	慌忙	超过	到	我们的	地方	.

吉姆和我赶紧赶回了家。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['ræpɪdlɪ] ['raɪzɪŋ] [æz; əz] [aɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ,

The	wind	was	rapidly	rising	as	I	started	the	motor	,
这	风	曾是	快速	上升	作为	我	开始	这	发动机	,

我启动发动机时，风力迅速增大。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ɜːθ] .

but	it	was	a	relief	to	get	in	the	air	away	from	the	swaying	earth	.
但	它	曾是	一个	宽慰	到	得到	在	这	空气	离开	从	这	摇晃	地球	.

但飞上天空，远离摇晃的大地，真是一种解脱。

[wiː; wi] [fluː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [pleɪnz] [tuː; tə] [meɪk]

We	flew	over	the	town	and	followed	a	number	of	other	planes	to	make
我们	飞翔	超过	这	镇	和	随后	一个	数字	的	其他	飞机	到	制作

[ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['hæzədəs] ['lændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['trænzvɜːs] ['væli] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [laɪk]

a	rather	hazardous	landing	in	a	narrow	transverse	valley	which	was	almost	like
一个	相当	危险	降落	在	一个	狭窄的	横	谷	哪个	曾是	几乎	喜欢

[ə; eɪ] [rə'viːn] .

a	ravine	.
一个	峡谷	.

我们飞越了城镇，然后跟随其他几架飞机，在一个狭窄的横向山谷中进行了一次相当危险的着陆，这个山谷几乎就像一条沟壑。

[ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪdz] [rəʊz] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [pleɪs] [tuː; tə]

The	precipitous	sides	rose	perpendicularly	and	it	would	be	a	bad	place	to
这	陡峭	侧面	玫瑰	垂直	和	它	会	是	一个	坏的	地方	到

[biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] - [bɜːst] ,

be	in	a	cloud	-	burst	,
是	在	一个	云	-	爆裂	,

陡峭的山坡垂直耸立，如果遇到暴雨，那里将是一个非常危险的地方。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm] [wɪnd] .

but	it	afforded	almost	perfect	shelter	from	wind	.
但	它	提供	几乎	完美的	庇护所	从	风	.

但它几乎完美地遮挡了风。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒki] [wɔːlz] [maɪt] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðəm'selvz] [ɒn] [ˌjuː 'es] [ɪf]

There	was	a	chance	that	the	rocky	walls	might	precipitate	themselves	on	us	if
那里	曾是	一个	机会	那	这	岩石	墙壁	可能	沉淀	他们自己	在	我们	如果

[ðə; ði] [ɜːθ] [trɛmbəlɪŋz] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['vaɪələnt] .

the	earth	tremblings	became	much	more	violent	.
这	地球	颤抖	成为	很多	更多的	暴力	.

如果地震变得更加剧烈，岩壁有可能向我们倾泻而下。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['eɪvieɪtə(r)] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kən'sʌltɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ]

The	other	aviators	gathered	around	and	we	consulted	as	to	the	next	thing
这	其他	飞行员	聚集	大约	和	我们	咨询	作为	到	这	下一个	事物

[tuː; tə] [duː; də] .

to	do	.
到	做	.

其他飞行员围拢过来，我们商量下一步该怎么做。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['eniweə(r)] ,

The	planes	were	as	safe	as	they	could	be	anywhere	,
这	飞机	是	作为	安全的	作为	他们	可以	是	任何地方	,

这些飞机在任何地方都算是非常安全的。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [laɪkt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɑː'selvz] .

but	none	of	us	liked	the	idea	of	staying	in	the	valley	ourselves	.
但	没有任何	的	我们	喜欢	这	主意	的	入住	在	这	谷	我们自己	.

但我们都不喜欢自己留在山谷里的想法。

['faɪnəli] ['ɑ:ftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

Finally	**after**	**considerable**	**discussion**	**,**
最后	后	大量	讨论	,

经过一番激烈的讨论，最终

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ][ten] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['jʌŋstə(r)] [wɪð]

one	**of**	**the**	**men**	**who**	**had**	**his**	**wife**	**and**	**a**	**ten**	**-**	**year**	**-**	**old**	**youngster**	**with**
一	的	这	男人	WHO	有	他的	妻子	和	一个	十	-	年	-	老的	青少年	和

[hɪm] [ə'naʊnst] ,

him	**announced**	**,**
他	宣布	,

其中一名带着妻子和十岁孩子的男子宣布：

" [ju:; jʊ] ['feloʊz] [kæn; kən][du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ][wɒnt][tu:; tə] ,

"	**You**	**fellows**	**can**	**do**	**what**	**you**	**want**	**to**	**,**
"	你	伙伴们	能	做	什么	你	想	到	,

“你们想做什么就做什么吧，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [ɪf] [hel] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [breɪk] [lu:s] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ]

but	**it**	**looks**	**to**	**me**	**as**	**if**	**hell**	**was**	**going**	**to**	**break**	**loose**	**any**	**minute**	**now**
但	它	看起来	到	我	作为	如果	地狱	曾是	去	到	休息	松动的	任何	分钟	现在

.

:

.

但在我看来，好像随时都会爆发一场大战。

[ɪf] [aɪ][get] [kɪld] , [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌʌndə'ni:θ]

If	**I**	**get**	**killed**	**,**	**it's**	**going**	**to**	**be**	**on**	**top**	**of**	**this**	**mountain**	**instead**	**of**	**underneath**
如果	我	得到	被杀	,	它是	去	到	是	在	顶部	的	这	山	反而	的	下

[ˌaɪ 'ti:] . "

it	**.**	**"**
它	.	"

如果我死在山顶，那也应该是在山顶上，而不是山下。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][wi:; wi][kæn; kən][du:; də][hɪə(r)] [naʊ] , " [ai] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	**There's**	**nothing**	**more**	**we**	**can**	**do**	**here**	**now**	**,**	**"**	**I**	**answered**	**.**
"	有	没有什么	更多的	我们	能	做	这里	现在	,	"	我	回答	.

“我们现在在这里已经无能为力了，”我回答道。

" [ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)][ɔ:l][traɪ][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][tɒp][bɪ'fɔ:(r)] [θɪŋz] [get] ['eni] [wɜ:s] .

"	**I**	**guess**	**we'd**	**better**	**all**	**try**	**to**	**reach**	**the**	**top**	**before**	**things**	**get**	**any**	**worse**	**.**
"	我	猜测	我们会	更好的	全部	尝试	到	抵达	这	顶部	前	事物	得到	任何	更糟	.

“我想我们最好都努力爬到顶峰，以免情况变得更糟。”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑ:d] [klaɪm] , [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [məʊst][ɒv; əv] [hu:m]

"	**It**	**was**	**a**	**hard**	**climb**	**,**	**especially**	**for**	**the**	**women**	**,**	**most**	**of**	**whom**
"	它	曾是	一个	难的	爬	,	尤其	为了	这	女性	,	最多	的	谁

[wɜ:(r); wə(r)] ['prɪti] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] .

were	**pretty**	**badly**	**frightened**	**.**
是	漂亮的	糟糕	害怕	.

“攀登过程很艰难，尤其是对女性来说，她们中的大多数都非常害怕。”

[bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] [lɒt] ,

Both	**men**	**and**	**women**	**were**	**a**	**selected**	**lot**	**,**
两个都	男人	和	女性	是	一个	已选	很多	,

男女都是被选中的。

[bʌt; bət][ɔ:l][hæd; həd] [bi:n] [θru:] [səʊ] [mʌtʃ] ['ri:s(ə)ntli] [ðæt] [nɜ:vz] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [ɒn]

but	all	had	been	through	so	much	recently	that	nerves	had	gone	back	on
但	全部	有	到过	通过	所以	很多	最近	那	神经	有	已消失	后退	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但由于最近大家经历了太多事情，紧张情绪又回来了。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['terɪfaɪɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Besides	,	it	was	a	very	terrifying	situation	.
除了	,	它	曾是	一个	非常	恐怖	情况	.

此外，当时的情况非常可怕。

[ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld] [ə'raɪzɪz]

A	New	World	Arises
一个	新的	世界	出现

一个新世界崛起

[wi:; wi][hæd; həd][gɒt] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒnstənt] [lait] [ænd; ənd] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .

We	had	got	used	to	the	constant	light	and	heat	of	the	sun	.
我们	有	得到	用过的	到	这	持续的	光	和	热	的	这	太阳	.

我们已经习惯了阳光的持续照射和高温。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['kʌvəd] [baɪ] ['hevi] [klaʊdz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət]

It	was	now	covered	by	heavy	clouds	which	were	scurrying	across	the	sky	at
它	曾是	现在	涵盖	经过	重的	云	哪个	是	匆匆忙忙	穿过	这	天空	在

['hʌrɪkən] [spi:d] .

hurricane	speed	.
飓风	速度	.

现在天空被厚厚的云层覆盖，这些云层正以飓风般的速度掠过天空。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['hevi] [ænd; ənd] [dɑ:k] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [si:] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]

They	had	become	so	heavy	and	dark	that	we	could	hardly	see	one	another
他们	有	变得	所以	重的	和	黑暗的	那	我们	可以	几乎	看	一	其他

[ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'pɑ:t] .

a	few	feet	apart	.
一个	很少	脚	除	.

它们变得又重又黑，以至于我们即使相隔几英尺也几乎看不见彼此。

[ɔ:l] [hi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ʃʌt] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)]

All	heat	from	the	sun	seemed	to	have	been	shut	off	and	the	temperature
全部	热	从	这	太阳	似乎	到	有	到过	关闭	离开	和	这	温度

[hæd; həd]['fɔ:lən][səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .

had	fallen	so	rapidly	that	we	were	suffering	from	the	cold	.
有	倒下	所以	快速	那	我们	是	痛苦	从	这	寒冷的	.

太阳的热量似乎完全消失了，气温骤降，我们都感到寒冷难耐。

[ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [i:tʃ]

The	roaring	of	the	wind	was	now	so	loud	that	we	could	not	hear	each
这	咆哮	的	这	风	曾是	现在	所以	大声	那	我们	可以	不是	听到	每个

['ʌðərz] ['vɔɪsɪz] ,

other's	voices	,
其他的	声音	,

狂风怒吼，震耳欲聋，我们根本听不到彼此的声音。

[ən'les] [wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] .

unless	we	shouted	.
除非	我们	喊叫	.

除非我们大声喊叫。

[ðə; ði] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [prə'naʊnst] ['evri]
The **trembling** **and** **swaying** **of** **the** **earth** **was** **becoming** **more** **pronounced** **every**
这 发抖 和 摇晃 的 这 地球 曾是 成为 更多的 发音 每一个
['mɪnɪt] ,
minute **,**
分钟 ,

大地颤抖摇晃的程度每分钟都变得更加明显。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['æktʃuəli] [bɪ'keɪm] ['siːsɪk] .
and **some** **of** **the** **people** **actually** **became** **seasick** **.**
和 一些 的 这 人们 实际上 成为 晕船 .

有些人甚至晕船了。

[dʒɪm][ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [flæt] [ɒn]['aʊə(r)]['feɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .
Jim **and** **I** **lay** **flat** **on** **our** **faces** **on** **the** **highest** **point** **we** **could** **reach** **.**
吉姆 和 我 躺 平坦的 在 我们的 面孔 在 这 最高 观点 我们 可以 抵达 .

我和吉姆脸朝下趴在我们能够到达的最高点上。

[ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [meɪd] ['iːv(ə)n][maɪ] ['stʌmək] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] .
The **swaying** **of** **the** **earth** **had** **made** **even** **my** **stomach** **feel** **a** **little** **uneasy** **.**
这 摇晃 的 这 地球 有 制成 甚至 我的 胃 感觉 一个 小的 不安 .

大地摇晃甚至让我的胃都感到有些不安。

[maɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɑːdə(r)][wɒz; wəz] ['məʊməntrəli] ['dæmpənd] [baɪ][maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'kʌmfət] .
My **scientific** **ardor** **was** **momentarily** **dampened** **by** **my** **physical** **discomfort** **.**
我的 科学 热情 曾是 片刻 潮湿 经过 我的 身体的 不适 .

身体的不适暂时浇灭了我的科研热情。

['ðeəfɔː(r)] [dʒɪm][gɒt][ðə; ði][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
Therefore **Jim** **got** **the** **first** **glimpse** **of** **what** **was** **happening** **.**
所以 吉姆 得到 这 第一的 一瞥 的 什么 曾是 发生 .

因此，吉姆最先看到了正在发生的事情。

" [gʊd] [lɔːd] , [lʊk] !
" **Good** **Lord** **,** **look** **!**
" 好的 主 , 看 !

我的天哪，快看！

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [vɔɪs] .
" **he** **suddenly** **exclaimed** **in** **an** **awed** **voice** **.**
" 他 突然 惊呼 在 一个 敬畏 嗓音 .

他突然用敬畏的语气惊呼道。

[aɪ] [reɪzd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [maɪ] [aɪz] .
I **raised** **my** **head** **and** **then** **rubbed** **my** **eyes** **.**
我 提高 我的 头 和 然后 摩擦 我的 眼睛 .

我抬起头，揉了揉眼睛。

[ðə; ði] [həʊl] ['sentrəl] ['griːnlənd] ['plætəʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ræpɪdli] ['sɪŋkɪŋ] ,
The **whole** **central** **Greenland** **plateau** **seemed** **to** **be** **rapidly** **sinking** **,**
这 所有的 中央 格陵兰 高原 似乎 到 是 快速 下沉 ,

整个格陵兰岛中部高原似乎正在迅速下沉。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [greɪt] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪŋ] [ðəm'selvz]
and **all** **around** **the** **horizon** **great** **mountain** **ranges** **were** **lifting** **themselves**
和 全部 大约 这 地平线 伟大的 山 范围 是 举重 他们自己
[tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] .
toward **the** **sky** **.**
朝向 这 天空 .

地平线四周，巍峨的山脉拔地而起，直插云霄。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [tuː] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] ['ɪnsekts] , ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [njuː]

We	were	lying	on	a	rock	,	two	infinitely	small	insects	,	watching	a	new
我们	是	说谎	在	一个	岩石	,	二	无限地	小的	昆虫	,	观看	一个	新的

['kɒntɪnənt] ['biːɪŋ] [bɔːn] .

continent	being	born	.
大陆	存在	出生	.

我们像两只渺小的昆虫一样，躺在一块岩石上，看着一块新大陆的诞生。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] , [ðə; ði] ['sentrəl]

As	far	as	scientists	have	since	been	able	to	determine	,	the	central
作为	远的	作为	科学家	有	自从	到过	有能力的	到	决定	,	这	中央

['griːnlənd] ['plætəʊ] [wɒz; wəz][nɒt]['loʊərd; 'laʊərd] ,

Greenland	plateau	was	not	lowered	,
格陵兰	高原	曾是	不是	降低	,

据科学家们目前所知，格陵兰岛中部高原并未发生下沉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [sə'raʊndɪŋ] ['riːdʒən] ['biːɪŋ] [fɔːst] [aʊt]

but	the	effect	was	caused	by	the	entire	surrounding	region	being	forced	out
但	这	影响	曾是	导致	经过	这	全部的	周围	地区	存在	强制	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

of	the	ocean	high	into	the	air	.
的	这	海洋	高的	进入	这	空气	.

但这种效应是由周围整个区域被迫从海洋中升到高空造成的。

[ðen] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

Then	we	did	not	know	what	was	happening	.
然后	我们	做过	不是	知道	什么	曾是	发生	.

当时我们并不知道发生了什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɜːst][trɪp][ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es]

It	was	at	least	a	week	later	before	the	first	trip	in	a	plane	showed	us
它	曾是	在	至少	一个	星期	之后	前	这	第一的	旅行	在	一个	飞机	显示	我们

[ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['əʊʃ(ə)n][flɔː(r)] ,

that	the	entire	ocean	floor	,
那	这	全部的	海洋	地面	,

至少一周后，我们才乘坐飞机进行了第一次旅行，才得以一窥整个海底的全貌。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm]['læbrədɔː(r)][tuː; tə] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd] ['nɔːθwəd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊl] ,

extending	from	Labrador	to	Norway	and	northward	to	the	pole	,
扩展	从	拉布拉多	到	挪威	和	向北	到	这	极	,

从拉布拉多延伸到挪威，并向北延伸到北极，

[hæd; həd] [biːn] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l]

had	been	elevated	to	an	average	height	of	ten	thousand	feet	above	sea	level
有	到过	升高	到	一个	平均的	高度	的	十	千	脚	多于	海	等级

.

:

.

平均高度已提升至海平面以上一万英尺。

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ðʌs] [fɔːmd] [ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] [deɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

The	continent	thus	formed	is	the	seat	of	present	day	civilization	.
这	大陆	因此	形成	是	这	座位	的	展示	天	文明	.

由此形成的这片大陆，是现代文明的中心。

[ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['grædʒuəli] [siːst] [ænd; ənd][ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

The	swaying	of	the	earth	gradually	ceased	and	all	went	back	to	the	town	.
这	摇晃	的	这	地球	逐步地	停止	和	全部	去	后退	到	这	镇	.

大地摇晃渐渐停止，所有人都回到了镇上。

[əˈgen] [wiː; wi] [tʊk] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə]

Again	we	took	hope	that	the	worst	was	over	and	we	were	going	to
再次	我们	采取	希望	那	这	最差	曾是	超过	和	我们	是	去	到

[səˈvaɪv] .

survive	.
存活	.

我们再次抱有希望，认为最糟糕的时期已经过去，我们能够活下去。

[ðɪs] [taɪm] , [ˈaʊə(r)] [feɪθ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈdʒʌstɪfaɪd] .

This	time	,	our	faith	seems	to	have	been	justified	.
这	时间	,	我们的	信仰	似乎	到	有	到过	合理的	.

这一次，我们的信念似乎得到了验证。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ʌpˈhiːv(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈefət] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə]

The	final	upheaval	was	a	successful	effort	of	the	mass	of	the	earth	to
这	最终的	动荡	曾是	一个	成功的	努力	的	这	大量的	的	这	地球	到

[əˈteɪn] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] .

attain	a	position	of	equilibrium	.
达到	一个	位置	的	平衡	.

最终的剧烈运动是地球质量成功达到平衡状态的一次尝试。

[faɪv] [jˈiəz] [hæv; həv] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ˈevɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˈfɜːðə(r)]

Five	years	have	passed	,	and	there	have	been	no	evidences	of	further
五	年	有	通过了	,	和	那里	有	到过	不	证据	的	更远

[kənˈvʌlʃnz] .

convulsions	.
抽搐	.

五年过去了，没有出现进一步的痉挛迹象。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈɔːgənaɪzd] [ˈaʊə(r)][laɪf][ɒn][ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ðæt] [təˈrestriəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]

We	have	organized	our	life	on	the	assumption	that	terrestrial	conditions	are
我们	有	组织	我们的	生活	在	这	假设	那	陆地	状况	是

[naʊ] [ˈriːz(ə)nəbli] [ˈsteɪb(ə)l] .

now	reasonably	stable	.
现在	合理	稳定的	.

我们一直以来都以地球环境相对稳定为前提来安排我们的生活。

[ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈaɪlənd] [ɪkˈstendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['jʊrəl]

Our	country	is	a	great	island	extending	from	the	region	of	the	former	Ural
我们的	国家	是	一个	伟大的	岛	扩展	从	这	地区	的	这	以前的	乌拉尔

['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['hʌdsən] [beɪ] .

mountains	to	the	former	Hudson	Bay	.
山脉	到	这	以前的	哈德逊	湾	.

我们的国家是一个辽阔的岛屿，从以前的乌拉尔山脉地区一直延伸到以前的哈德逊湾地区。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪnkˈluːdz] ['nɔːðən] ['rʌʃə] , ['fɪnlənd] , ['nɔːðən] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] , ['aɪsləndˌ]

It	includes	northern	Russia	,	Finland	,	northern	Norway	and	Sweden	,	Iceland
它	包括	北方	俄罗斯	,	芬兰	,	北方	挪威	和	瑞典	,	冰岛

[ænd; ənd] ['griːnlənd] [ænd; ənd][pɑːt][ɒv; əv]['kænədə] .

and	Greenland	and	part	of	Canada	.
和	格陵兰	和	部分	的	加拿大	.

它包括俄罗斯北部、芬兰、挪威北部和瑞典、冰岛和格陵兰岛以及加拿大的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪkˈstendz; ek-] ['nɔːθwəd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊl][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['baʊndɪd] [ɒn][ɔːl][saɪdz][baɪ][ðə; ði]

It	extends	northward	to	the	pole	and	it	is	bounded	on	all	sides	by	the
它	扩展	向北	到	这	极	和	它	是	有界	在	全部	侧面	经过	这

[greɪt] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] [wɪtʃ] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

great	mountain	ranges	which	rose	from	the	sea	.
伟大的	山	范围	哪个	玫瑰	从	这	海	.

它向北延伸至极点，四周被从海中升起的巍峨山脉所环绕。

['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] ['lɑ:dʒli] ['ɪŋglɪʃ] ['spi:kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz]

Our	civilization	is	largely	English	speaking	,	and	the	seat	of	government	is
我们的	文明	是	很大程度上	英语	请讲	,	和	这	座位	的	政府	是

[əpɔ:nəvɪk] [ɪn] ['gri:nlənd] .

Upernavik	in	Greenland	.
上纳维克	在	格陵兰	.

我们的文明主要以英语为母语，政府所在地是格陵兰岛的乌佩纳维克。

['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [smɔ:l] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Our	population	is	small	,	considering	the	geographical	extent	of	the	country	,
我们的	人口	是	小的	,	考虑	这	地理	程度	的	这	国家	,

考虑到我国的地理面积，我们的人口数量较少。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ɪn] ['evri] [weɪ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] ['fæmɪlɪz] .

and	we	are	encouraging	in	every	way	the	production	of	large	families	.
和	我们	是	鼓励	在	每一个	方式	这	生产	的	大的	家庭	.

我们正以各种方式鼓励生育多子女家庭。

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] ['aʊə(r)][əʊld] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

The	catastrophe	which	destroyed	our	old	world	was	so	overwhelming	that	it	is
这	灾难	哪个	损毁	我们的	老的	世界	曾是	所以	压倒	那	它	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [gri:v] ['əʊvə(r)][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [lɒst] .

impossible	to	grieve	over	the	smaller	things	that	we	have	lost	.
不可能的	到	悲伤	超过	这	较小的	事物	那	我们	有	丢失的	.

摧毁我们旧世界的灾难如此巨大，以至于我们根本无暇顾及失去的那些小事。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['wɜ:kɪŋ] ['tʃɪəfəli] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['betə(r)] [wɜ:ld] .

We	are	all	working	cheerfully	to	build	a	better	world	.
我们	是	全部	在职的	愉快地	到	建造	一个	更好的	世界	.

我们都在满怀热情地努力建设一个更美好的世界。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .

The	world	we	are	living	in	is	a	very	interesting	one	.
这	世界	我们	是	活的	在	是	一个	非常	有趣的	一	.

我们所生活的世界非常有趣。

['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [əd'ventʃərəs] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] ['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [jet] .

Even	the	most	adventurous	among	us	have	learned	little	about	it	as	yet	.
甚至	这	最多	冒险的	之中	我们	有	学习	小的	关于	它	作为	然而	.

即使是我们当中最爱冒险的人，对此也知之甚少。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][pə'sɪfɪk]['ri:dʒən][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] ['vɪzɪtɪd] [sɪns] [ðə; ði] [mu:n] [kræʃt] .

The	entire	Pacific	region	has	never	been	visited	since	the	moon	crashed	.
这	全部的	太平洋	地区	有	绝不	到过	到访	自从	这	月亮	崩溃了	.

自月球坠落以来，整个太平洋地区从未有人到访过。

[dʒɪm][ænd; ənd][aɪ]['ɒf(ə)n] ['spekjuleɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ]

Jim	and	I	often	speculate	about	the	conditions	on	the	other	side	of	the	earth
吉姆	和	我	经常	推测	关于	这	状况	在	这	其他	边	的	这	地球

.
:
.

吉姆和我经常猜测地球另一端的情况。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ][mə'tælɪk]['dɪrɪdʒəbl] [kən'strʌktɪd] ,

We	are	having	a	huge	metallic	dirigible	constructed	,
我们	是	拥有	一个	巨大的	金属	飞船	建造	,

我们正在建造一艘巨大的金属飞艇，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'plitɪd] [wi:; wi][ɪn'tend][tu:; tə][gəʊ][ɒn][æn; ən] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and	when	it	is	completed	we	intend	to	go	on	an	exploring	expedition	.
和	什么时候	它	是	完全的	我们	打算	到	去	在	一个	探索	远征	.

完工后，我们打算进行一次探险之旅。

[wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪd] [wɜːld] .

We	expect	to	be	the	first	to	look	upon	the	destroyed	world	.
我们	预计	到	是	这	第一的	到	看	之上	这	损毁	世界	.

我们预计将成为第一批目睹毁灭世界的人。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ˈdeindʒəz][wiː; wi] [meɪ] [ɪnˈkaʊntə(r)] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈweðə(r)]

Of	course	,	no	one	can	tell	what	dangers	we	may	encounter	,	or	even	whether
的	课程	,	不	一	能	告诉	什么	危险	我们	可能	遇到	,	或者	甚至	无论

[wiː; wi] [wɪl] [səˈvaɪv] .

we	will	survive	.
我们	将要	存活	.

当然，谁也无法预知我们会遇到什么危险，甚至无法预知我们能否活下来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n][aɪ][hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] [ˈaʊə(r)] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

It	is	for	that	reason	I	have	related	our	experiences	at	the	time	of
它	是	为了	那	原因	我	有	有关的	我们的	经历	在	这	时间	的

[ðə; ði] [greɪt] [kəˈtæstrəfi] ,

the	great	catastrophe	,
这	伟大的	灾难	,

正因如此，我才讲述了我们在那场大灾难发生时的经历。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈzɜːvd] [ɪn] [keɪs] [ˈnaɪðə(r)][dʒɪm][nɔː(r)][aɪ] [rɪˈtɜːn] .

so	they	may	be	preserved	in	case	neither	Jim	nor	I	return	.
所以	他们	可能	是	保存完好	在	案件	两者都不	吉姆	也不	我	返回	.

这样，万一我和吉姆都回不来了，它们就可以保存下来。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神